



Landesmuseen Südtirol
Musei provinciali Alto Adige
Museums provinziail

Betrieb Landesmuseen

Tätigkeitsprogramm zum Haushalts- voranschlag 2021-2022-2023

Der Betrieb Landesmuseen ist eine Hilfskörperschaft der Autonomen Provinz Bozen. Er ist in das Ressort Europa, Innovation, Forschung und Kommunikation eingegliedert und hat seinen Sitz in Bozen, Pascolistraße 2/a. Der Betrieb Landesmuseen hat seine Tätigkeit am 1. Jänner 2010 aufgenommen, ihm obliegt die Führung der Südtiroler Landesmuseen. Der Betrieb ist eine Hilfskörperschaft des Landes mit vermögensrechtlicher und buchhalterischer Autonomie, das Statut wurde durch die Landesregierung mit Beschluss Nr. 2911 vom 14.12.2009 genehmigt. Der Betrieb führt eine eigene Steuernummer (94085430216) und MwSt.-Nummer (02383790215). Die Direktorin/der Direktor des Betriebes ist seine gesetzliche/r Vertreter/in. Der Betrieb wird von einem dreiköpfigen Kontrollorgan.

Geschäftsführende Direktorin des Betriebes Landesmuseen ist Angelika Fleckinger. Das Kontrollorgan besteht seit dem 28.07.2020 aus Andrea Wieser (Vorsitzende), Oscar de Iorio und Martin Oberhammer.

Hauptbuchhalterin des Betriebes ist Barbara Larcher.

Die Direktorin des Betriebes ist auch seine Antikorruptionsbeauftragte.

Die Abteilung 34. Innovation, Forschung, Universität und Museen hat die Aufsicht über den Betrieb Landesmuseen und gewährt diesem die Jahreszuweisung aus dem Landeshaushalt.

Der Betrieb Landesmuseen führt nach der Eingliederung der Festung Franzensfeste als jüngstes Landesmuseum alle zehn Landesmuseen mit 16 Standorten in ganz Südtirol. Die Museumsdirektionen sind der Direktion des Betriebes unterstellt. Der Sitz der Betriebsdirektion ist in Bozen.

Der Betrieb Landesmuseen umfasst 2020 folgende Organisationseinheiten:

Azienda Musei provinciali

Programma di attività allegato al bilancio preventivo 2021-2022-2023

L'Azienda Musei provinciali è un ente strumentale della Provincia autonoma di Bolzano, è incorporata nel dipartimento Europa, innovazione, ricerca e comunicazione e ha la propria sede a Bolzano, via Pascoli 2/a.

L'Azienda Musei provinciali ha iniziato la propria attività il 1° gennaio 2010, con il compito di amministrare e gestire i Musei provinciali altoatesini. L'Azienda è un ente strumentale della Provincia con autonomia patrimoniale e contabile; lo statuto è stato approvato dalla Giunta Provinciale con delibera n. 2911 del 14/12/2009. L'Azienda è dotata di codice fiscale (94085430216) e partita IVA (02383790215) propri. La direttrice/il direttore dell'Azienda è il suo/la sua legale rappresentante. L'Azienda è sottoposta al controllo di un organo di controllo composto da tre membri.

Direttrice reggente dell'Azienda Musei provinciali è Angelika Fleckinger. L'organo di controllo è composto dal 28/07/2020 Andrea Wieser (presidente), Oscar de Iorio e Martin Oberhammer. Capo contabile dell'Azienda è Barbara Larcher.

La direttrice dell'Azienda è al tempo stesso anche la sua incaricata anticorruzione.

La Ripartizione 34. Innovazione, ricerca, università e Musei esercita la sorveglianza sull'Azienda Musei provinciali e le accorda l'assegnazione annuale dal bilancio provinciale.

Dopo l'incorporazione del Forte di Fortezza come ultimo museo provinciale, l'Azienda Musei provinciali gestisce tutti e dieci i Musei provinciali con 16 sedi in tutto l'Alto Adige. Le direzioni museali sono subordinate alla direzione dell'Azienda. La sede della direzione dell'Azienda si trova a Bolzano.

Nel 2020 l'Azienda Musei provinciali comprende le seguenti unità organizzative:

- Betriebsdirektionssitz/Bozen
- Landesmuseum Festung Franzensfeste
- Südtiroler Archäologiemuseum/Bozen;
- Südtiroler Bergbaumuseum, vier Standorte, Direktionsitz in Brixen: Maiern/Ridnaun, St. Martin am Schneeberg/ Passeier, Steinhaus und Prettau. Auch der Klimastollen am Standort Prettau ist Teil des Bergbaumuseums;
- Museum Ladin „Čiastel de Tor“ in St. Martin in Thurn mit dem zweiten Standort „Ursus Ladinicus“ in St. Kassian;
- Landesmuseum für Jagd und Fischerei – Schloss Wolfsthurn/Mareit (Direktionssitz in Dietenheim)
- Naturmuseum Südtirol/Bozen;
- Touriseum – Landesmuseum für Tourismus auf Schloss Trauttmansdorff bei Meran;
- Südtiroler Volkskundemuseum/ Dietenheim
- Südtiroler Weinmuseum / Kaltern (Direktionssitz in Dietenheim);
- Schloss Tirol – Südtiroler Landesmuseum für Kultur und Landesgeschichte in Dorf Tirol mit den Außenstellen Schloss Velthurns in Feldthurns und St. Stephan in Obermontani in Latsch.
- Sede della Direzione aziendale / Bolzano
- Museo provinciale Forte di Fortezza
- Museo Archeologico dell’Alto Adige/Bolzano;
- Museo provinciale delle miniere, quattro sedi, direzione a Bressanone: Masseria/Ridanna, San Martino a Monteneve/Passiria, Cadipietra e Predoi. Fa parte del Museo delle miniere anche il Centro climatico di Predoi;
- Museum Ladin “Čiastel de Tor” a San Martino in Badia con la sede distaccata “Ursus Ladinicus” a San Cassiano;
- Museo provinciale della caccia e della pesca a Castel Wolfsthurn/Mareta (sede direzione: Teodone);
- Museo di Scienze Naturali dell’Alto Adige/Bolzano;
- Touriseum – Museo provinciale del turismo/Merano;
- Museo provinciale degli usi e costumi/Teodone;
- Museo provinciale del vino/Caldaro (sede direzione: Teodone);
- Castel Tirolo – Museo storico-culturale della Provincia di Bolzano a Tirolo con le sedi distaccate di Castel Velturno e della Cappella di Santo Stefano a Castel Montani di Sopra a Laces.

Anfang 2017 hat das Land von Dr. Josef Kreuzer ein Laubenhaus in Bozen mit einer umfangreichen Kunstsammlung geerbt mit der Auflage, dass dort ein Museum entsteht. Die Landesregierung hat die ehemalige Abteilung Museen mit der Erstellung des Museumskonzeptes beauftragt und den Betrieb Landesmuseen mit der Eröffnung des Ausstellungs- und Besucher/-innenbetriebes.

Mit 1.1.2021 wird dem Betrieb Landesmuseen auch die Führung des Planetariums in Gummer übertragen.

Die Zusammenschließung aller Landesmuseen im Betrieb Landesmuseen erleichtert die Einheitlichkeit der Verwaltungsabläufe gemäß den geltenden Normen und die strategische, inhaltliche Zielformulierung für den Betrieb als großen Pool der landeseigenen Museen.

Der Betrieb Landesmuseen unterzieht sich seit 2010 einem differenzierten Benchmarkingverfahren nach dem Muster der österreichischen Landesmuseen. Die Benchmarkingzahlen sind die Grundlage für die Zielvereinbarung der Betriebsdirektorin mit den

Ad inizio 2017 la Provincia ha ereditato dal Dr. Josef Kreuzer un edificio sotto i Portici di Bolzano con un’ampia collezione d’arte, con il vincolo di farne un museo. La Giunta provinciale ha affidato all’allora Ripartizione Musei l’incarico di elaborare un concetto museale e all’Azienda musei provinciali quello di aprire al pubblico la mostra e di garantirne il funzionamento per i visitatori e le visitatrici.

Con il 1. Gennaio 2021 viene trasferita all’Azienda Musei provinciali anche la gestione del Planetarium a San Valentino in Campo.

La riunione di tutti i Musei provinciali nell’Azienda Musei provinciali facilita l’unitarietà dei processi amministrativi in conformità alle norme vigenti e la formulazione strategica e di contenuto degli obiettivi per l’Azienda quale pool dei musei di proprietà provinciale.

Dal 2010 l’Azienda Musei provinciali si sottopone a un percorso di benchmarking differenziato, secondo il modello dei Musei regionali austriaci. I numeri del benchmarking costituiscono la base sulla quale la direttrice dell’Azienda concorda gli obiettivi con le direttrici/i direttori dei musei e

Museumsdirektor/-innen und sind auch die Grundlage der Indikatoren des Performanceplans.

Im Jahr 2014 wurden die Buchhaltungsabläufe des Betriebes extern evaluiert. Auf der Grundlage der Evaluation wurde im Laufe des Jahres 2015 ein digitales Handbuch für die Verwaltungs-, Buchhaltungsabläufe, Personalverwaltung, Erscheinungsbild usw. erstellt, welches im Jänner 2016 verbindlich wurde und weiter aktualisiert und erweitert wurde. Das Handbuch und seine Neuauflagen werden durch ein Dekret der Direktorin verbindlich und haben Weisungscharakter.

Der Betrieb bedient sich des Personals des Landes. Im Laufe eines Museumsjahres arbeiten im Betrieb rund 350 Mitarbeiter/-innen in unterschiedlichen Anstellungsverhältnissen. Ein Drittel davon ist Personal auf einer Planstelle bzw. Ersatzpersonal, etwa ein Drittel ist Saisonspersonal. Seit 1. Jänner 2018 werden nur noch für zeitlich begrenzte Forschungsprojekte Cococo-Verträge abgeschlossen. Durch das neue Museumsgesetz Nr. 6 vom 16. Juni 2017 ist der Betrieb Landesmuseen ermächtigt, befristete, privatrechtliche Arbeitsverträge abzuschließen. Ein entsprechendes Betriebsabkommen wurde mit den Gewerkschaften abgeschlossen.

Das Tätigkeitsprogramm des Betriebes Landesmuseen 2021/22/23 setzt sich aus den Programmen der einzelnen Landesmuseen und der Betriebsdirektion und Hauptbuchhaltung in Bozen zusammen.

Die in diesem Dokument angeführte Reihenfolge entspricht der Reihenfolge in den Tabellen des Haushaltsvoranschlags, die in den Tabellen verwendeten Abkürzungen gehen dem Namen des Museums voraus.

1. AM Südtiroler Archäologiemuseum, Bozen
2. NM Südtiroler Naturmuseum, Bozen / Planetarium, Gummer
3. BM Landesmuseum für Bergbau
Standorte: Maiern/Ridnaun, St. Martin am Schneeberg, Steinhaus und Prettau
4. VM Landesmuseum für Volkskunde, Dietenheim/Bruneck
Landesmuseum für Jagd und Fischerei, Mareit/Ridnaun

repräsentieren inoltre la base per gli indicatori del Piano della performance.

Nel 2014 i processi contabili dell'Azienda sono stati valutati esternamente. Sulla base di tale valutazione, nel corso del 2015 è stato prodotto un manuale digitale per i processi amministrativi e contabili, l'amministrazione del personale, il corporate design ecc., vincolante da gennaio 2016, che è stato ulteriormente aggiornato ed ampliato. Il manuale e le sue riedizioni diventano vincolanti con decreto della Direttrice e hanno carattere di indirizzo.

L'Azienda si avvale del personale della Provincia. Nel corso di un anno museale lavorano nell'Azienda circa 350 collaboratori/collaboratrici con diversi rapporti di impiego. Un terzo è costituito da personale provinciale di ruolo o sostituto, circa un terzo da personale stagionale. Dal 1° gennaio 2018 i contratti cococo sono stati conclusi soltanto per progetti di ricerca limitati nel tempo. In base alla nuova legge sui musei n. 6 del 16 giugno 2017 l'Azienda Musei provinciali è autorizzata a concludere contratti di lavoro di diritto privato. È stato stipulato con i sindacati un corrispondente accordo.

Il programma di attività 2021/22/23 dell'Azienda Musei provinciali è composto dai programmi, rispettivamente, dei singoli Musei provinciali e della direzione dell'Azienda e contabilità centrale a Bolzano.

L'ordine seguito in questo documento corrisponde all'ordine nelle tabelle del bilancio preventivo; le abbreviazioni utilizzate nelle tabelle precedono i nomi del museo.

1. AM Museo Archeologico dell'Alto Adige, Bolzano
2. NM Museo di Scienze Naturali dell'Alto Adige, Bolzano / Planetarium, San Valentino in Campo
3. BM Museo provinciale delle miniere
sedi: Masseria/Ridanna, San Martino a Monteneve, Cadi Pietra e Predoi
4. VM Museo provinciale degli usi e costumi, Teodone/Brunico
Museo provinciale della caccia e della pesca, Masseria/Ridanna

		Südtiroler Weinmuseum, Kaltern			Museo provinciale del vino, Caldaro
5.	TM	Landesmuseum für Tourismus „Touriseum“, Meran Schloss Trauttmansdorff	5.	TM	Museo provinciale del turismo “Touriseum“, Merano Castel Trauttmansdorff
6.	LM	Museum Ladin Ćiastel de Tor, Standorte: St. Martin in Thurn und St. Kassian	6.	LM	Museum Ladin Ćiastel de Tor, sedi: S. Martino in Badia e S. Cassiano
7.	ST	„Landesmuseum für Kultur- und Landegeschichte“ Schloss Tirol, Dorf Tirol Standorte: Schloss Velthurns, Feldthurns; Burg Obermontani, Latsch	7.	ST	“Museo storico-culturale della Provincia di Bolzano” Castel Tirolo, Tirolo sedi: Castel Velthurns, Velturmo; Castel Montani di Sopra, Laces
8.	FF	Landesmuseum Festung Franzensfeste	8.	FF	Museo provinciale Forte di Fortezza
9.	EK	Museum Eccel Kreuzer	9.	EK	Museo Eccel Kreuzer
0.	Z	Betriebsdirektion /Hauptbuchhaltung, Bozen	0.	Z	Direzione dell’Azienda/Contabilità centrale, Bolzano

Auf der Grundlage der sogenannten Harmonisierung der Haushalte wird die Haushaltsplanung für die Jahre 2021, 2022, 2023 vorgelegt und die entsprechenden Tätigkeitsprogramme für diese Jahre.

Sulla base della armonizzazione dei bilanci viene presentata la programmazione di bilancio per gli anni 2021, 2022 e 2023 accompagnata dai rispettivi programmi annuali di attività.

Der Haushaltsvoranschlag sieht für das Jahr 2021 11.881.684,92 €, für das Jahr 2022 11.523.622,00 und für das Jahr 2023 11.186.290,00€ vor. Als ordentliche Landeszuweisung der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol für den Betrieb ist im Haushaltsvoranschlag des Landes ein jährlicher Betrag von 4.325.000,00 € für alle drei Jahre vorgesehen; dazu kommt im Jahr 2021 eine außerordentliche Zuweisung von 300.000,00 € für das Projekt „Beifunde Ötzi“.

Il bilancio preventivo prevede per il 2021 11.881.684,92 €, per il 2022 11.523.622,00€ e per il 2023 11.186.290,00 €. Come assegnazione ordinaria della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige per l’Azienda, nel bilancio preventivo della Provincia è previsto un importo di 4.325.000,00 € annuo per il triennio, cui si aggiunge un’assegnazione straordinaria nel 2021 per il progetto “reperti Ötzi” pari a 300.000,00 €.

Im Vergleich dazu belief sich der Haushaltsvoranschlag des Betriebes Landesmuseen im Jahr 2020 auf 11.054.150,13€.

In confronto, nel 2020 il bilancio preventivo dell’Azienda Musei provinciali ammontava a 11.054.150,13 €.

Die Differenz der Haushaltsvoranschläge von 2020 und 2021 beträgt 827.534,79 €.

La differenza tra i bilanci preventivi del 2020 e del 2021 ammonta a 827.534,79€.

Einnahmen/Entrate 2021		Ausgaben/Uscite 2021	
Ordentliche Zuweisung PAB für laufende Ausgaben / assegnazione ordinaria PAB per spese correnti	3.635.000,00,00 €		
Andere Beiträge/altri contributi	291.219,00 €	Laufende Ausgaben / spese correnti	8.805.734,53 €
Eintritte/ingressi	3.792.500,00 €		
Shop	691.500,00 €		
Mieten/canoni e affitti	143.100,00 €		
Andere Einnahmen/altre entrate	623.500,00 €		
Beitrag PAB für Investitionen/ contributo PAB per investimenti	990.000,00 €	Investitionsausgaben / spese di investimento	1.693.450,39 €
Beitrag PAB für Forschungsprojekte / contributi PAB per progetti di ricerca	260.781,60 €		

FPV	71.584,32 €		
Durchlaufposten / partite di giro	1.382.500,00 €	Durchlaufposten / partite di giro	1.382.500,00 €
Summe / totale	11.881.684,92 €	Summe / totale	11.881.684,92 €

Einnahmen/Entrate 2022		Ausgaben/Uscite 2022	
Ordentliche Zuweisung PAB für laufende Ausgaben / assegnazione ordinaria PAB per spese correnti	3.645.000,00,00 €	Laufende Ausgaben / spese correnti	8.639.226,68 €
Andere Beiträge/altri contributi	261.730,00 €		
Eintritte/ingressi	3.842.500,00 €		
Shop	697.000,00 €		
Mieten/canoni e affitti	143.100,00 €		
Andere Einnahmen/altre entrate	623.500,00 €		
Beitrag PAB für Investitionen/ contributo PAB per investimenti	680.000,00 €	Investitionsausgaben / spese di investimento	1.501.895,32 €
Beitrag PAB für Forschungsprojekte / contributi PAB per progetti di ricerca	245.608,00 €		
FPV	2.684,00 €		
Durchlaufposten / partite di giro	1.382.500,00 €	Durchlaufposten / partite di giro	1.382.500,00 €
Summe / totale	11.523.622,00 €	Summe / totale	11.523.622,00 €

Einnahmen/Entrate 2023		Ausgaben/Uscite 2023	
Ordentliche Zuweisung PAB für laufende Ausgaben / assegnazione ordinaria PAB per spese correnti	3.645.000,00,00 €	Laufende Ausgaben / spese correnti	9.003.340,88 €
Andere Beiträge/altri contributi	138.690,00 €		
Eintritte/ingressi	3.867.500,00 €		
Shop	706.000,00 €		
Mieten/canoni e affitti	143.100,00 €		
Andere Einnahmen/altre entrate	623.500,00 €		
Beitrag PAB für Investitionen/ contributo PAB per investimenti	680.000,00 €	Investitionsausgaben / spese di investimento	800.449,12 €
Beitrag PAB für Forschungsprojekte / contributi PAB per progetti di ricerca	0,00 €		
Durchlaufposten / partite di giro	1.382.500,00 €	Durchlaufposten / partite di giro	1.382.500,00 €
Summe / totale	11.186.290,00 €	Summe / totale	11.186.290,00 €

1. Südtiroler Archäologiemuseum 2021 / Museo Archeologico 2021

1.1. Ausstellungen / Mostre

„Stone Age Connections. Mobilität zu Ötzi's Zeit“

Die Sonderausstellung findet im Rahmen des Euregio-Museumsjahrs 2021 zum Thema „Transport – Transit – Mobilität“ statt. Ausgehend vom Mann aus dem Eis und anhand archäologischer Funde aus Südtirol wird sich die Sonderausstellung um Mobilität in der Urgeschichte, um Handel mit Objekten und Materialien, um kulturellen Austausch und Migration drehen. Sie soll von November 2021 bis November 2022 gezeigt werden.

„Stone Age Connections. Mobilità ai tempi di Ötzi“

La mostra temporanea si svolgerà in occasione dell'anno museale Euregio 2021 con la tematica “Trasporto – Transito – Mobilità”. Partendo dall'uomo venuto dal ghiaccio e da alcuni reperti rinvenuti in Alto Adige, la mostra temporanea girerà attorno al tema della mobilità nella preistoria, il commercio di oggetti e materiali vari, scambi culturali e la migrazione. La mostra sarà visibile da novembre 2021 a novembre 2022.

Ausstellungsgestaltung / Allestimento mostra	Kap. Cap.	
	05021.03.0201	180.000 Euro
Transportkosten Stone Age Connections	01031.03.0161	10.000 Euro
Spese di trasporto Stone Age Connections		
Transportkosten Besucher Lounge	01031.03.0161	5.000 Euro
Spese di trasporto lounge visitatori		

Umgestaltung Dauerausstellung / Riallestimento mostra permanente

In der Dauerausstellung werden 2021 anlässlich des Jubiläumsjahrs 30 Jahre Mann aus dem Eis (September 2021) Aktualisierungen umgesetzt.

In occasione dell'anniversario 30 anni dell'uomo venuto dal ghiaccio (settembre 2021) saranno apportati degli aggiornamenti alla mostra permanente.

Ausstellungs-Umgestaltung / Instandhaltung	Kap. Cap.	
Riallestimento mostra / Manutenzione	05022.02.0702	185.000 Euro
Instandhaltung Dauerausstellung / Manutenzione mostra permanente	05022.02.0702	5.000 Euro

1.2. Vermittlung / Mediazione culturale

Das Museum arbeitet zahlreiche Konzepte für unterschiedliche Zielgruppen aus. Das Angebot für den Bereich Schule findet sich auf der Seite www.iceman.it/schule

Daneben gibt es Sonderprogramme und Veranstaltungen, die im Jahr 2021 speziell auf das Jubiläum 30 Jahre Mann aus dem Eis abgestimmt sein werden.

Il museo elaborerà numerosi concetti per i differenti gruppi target. Tali offerte sono consultabili alla pagina www.iceman.it/scuola

In aggiunta, nel 2021, saranno programmate azioni speciali progettate espressamente per l'anniversario 30 anni dell'uomo venuto dal ghiaccio.

Internationaler Museumstag / Giornata internazionale dei musei	Kap. Cap. 05021.03.0201	3.000 Euro
Lange Nacht der Bozner Museen / Lunga notte dei musei di Bolzano	Kap. Cap. 05021.03.0201	10.000 Euro
Besucherlounge Abbau / smontaggio lounge visitatori	Kap. Cap. 05021.03.0201	15.000 Euro
Andere Veranstaltungen / Altri eventi	Kap. Cap. 05021.03.0201	20.000 Euro
Jubiläum 30 Jahre Mann aus dem Eis Anniversario 30 anni dell'uomo venuto dal ghiaccio	Kap. Cap. 05021.03.0201	20.000 Euro
Familienraum / Spazio famiglia	Kap. Cap. 05021.03.0201	8.000 Euro
Zurück in die Steinzeit / Ritorno alla preistoria	Kap. Cap. 05021.03.0201	20.000 Euro

1.3. Forschung / Ricerca

Forschungsprojekte / Progetti di ricerca

C14-Datierungen Beifunde Mann aus dem Eis Datazione C14 dei reperti dell'uomo venuto dal ghiaccio	Kap. Cap. 05021.03.0121	5.000 Euro
Radiologischer Atlas Ötzi / Età radiologica di Ötzi	Kap. Cap. 05022.02.0630	95.000 Euro
	Kap.	Euro

1.4. Publikationen / Pubblicazioni

Schriften des Südtiroler Archäologiemuseums Kaufmann Säben II (Kuhnen)	Kap. Cap. 05021.03.0382	30.000 Euro
Collana del Museo Archeologico dell'Alto Adige Kaufmann Säben II (Kuhnen)	Kap. Kap.	Euro

1.5. Sammlungen / Collezioni

Restaurierung archäologische Funde Restauro di reperti archeologici	Kap. 05021.03.0121	100.000 Euro
	Kap.	Euro
	Kap.	Euro

1.6. Marketing / Werbung – Marketing / Pubblicità

Das Jahresthema „30 Jahre Mann aus dem Eis“ wird im Mittelpunkt der Marketingmaßnahmen stehen.

Imagewerbung

Il centro dell'attenzione sarà concentrato sui provvedimenti di marketing del tema annuale „30 anni dell'uomo venuto dal ghiaccio“.

Pubblicità dell'immagine.

Allg. Bewerbung des Museums / Social Media	Kap. Cap.	37.000 Euro
Pubblicità generica del museo / Social media	05021.03.0381	
Digitalisierungen / Digitalizzazioni	Kap. Cap.	10.000 Euro
	01031.03.0161	

Bewerbung Veranstaltungen

incl. Veranstaltungen zu 30 Jahre Mann aus dem Eis 2021

Pubblicità azioni

Inclusi eventi per 30 anni dell'uomo venuto dal ghiaccio 2021

Veranstaltungen / Eventi	Kap. Cap.	
	05021.03.0201	30.000 Euro
	Kap.	Euro
	Kap.	Euro
	Kap.	Euro

1.7. Bautätigkeit / Edilizia

Wartung von Anlagen und Geräten	Kap. Cap.	290.000 Euro
Manutenzione degli impianti e delle attrezzature	05021.03.0301	
Wartung Dauerausstellung / Manutenzione della mostra permanente	Kap. Cap.	12.000 Euro
	05021.03.0280	
Wartung EDV – Telefon	Kap. Cap.	5.000 Euro
Manutenzione dei sistemi informatici - Telefoni	05021.03.0302	
Hardware & Software, Materiale Foto/Video	Kap. Cap.	36.000 Euro
	05022.02.0581 und 05022.02.0582	
Wartung Gebäude / Manutenzione dell'edificio	Kap. Cap.	9.000 Euro
	05021.03.0321	
Austausch Klimavitrinen / sostituzione delle vetrine climatizzate	Kap. Cap.	300.000 Euro
	05022.02.0702	
Außerordentliche Wartung von Anlagen und Geräten	Kap. Cap.	45.000 Euro

Manutenzione straordinaria degli impianti e attrezzature	05022.02.0852	
Außerordentliche Wartung Möbel und Einrichtungen	Kap. Cap.	6.000 Euro
Manutenzione straordinaria mobilia e accessori	05022.02.0851	
1.8. Arbeitsschutz / Sicurezza sul lavoro		
Arbeitssicherheit Kurse Arbeitssicherheit MA	Kap. Cap.	3000 Euro
Corsi di aggiornamento per il personale	05021.03.0112	
	Kap.	Euro
1.9. Versicherungen / Assicurazioni		
Versicherungen	Kap. Cap.	15.000 Euro
Mumie, Ausstellung Stone Age Connections, Event	01061.1.0312	
Assicurazioni per la mummia, mostra Stone Age Connections, Eventi		
	Kap.	Euro
	Kap.	Euro
	Kap.	Euro

1. Südtiroler Archäologiemuseum 2022 / Museo Archeologico 2022

1.1. Ausstellungen / Mostre

„Stone Age Connections. Mobilität zu Ötzi's Zeit“

Die Sonderausstellung findet im Rahmen des Euregio-Museumsjahrs 2021 zum Thema „Transport – Transit – Mobilität“ statt. Ausgehend vom Mann aus dem Eis und anhand archäologischer Funde aus Südtirol wird sich die Sonderausstellung um Mobilität in der Urgeschichte, um Handel mit Objekten und Materialien, um kulturellen Austausch und Migration drehen. Sie soll von November 2021 bis November 2022 gezeigt werden.

„Stone Age Connections. Mobilità ai tempi di Ötzi“

La mostra temporanea si svolgerà in occasione dell'anno museale Euregio 2021 con la tematica “Trasporto – Transito – Mobilità”. Partendo dall'uomo venuto dal ghiaccio e da alcuni reperti rinvenuti in Alto Adige, la mostra temporanea girerà attorno al tema della mobilità nella preistoria, il commercio di oggetti e materiali vari, scambi culturali e la migrazione. La mostra sarà visibile da novembre 2021 a novembre 2022.

Ausstellungsgestaltung Vorbereitung Ausstellung 2023	Kap. Cap.	
Allestimento e preparazione della mostra temporanea 2013	05021.03.0201	30.000 Euro
Transportkosten Stone Age Connections	01031.03.0161	10.000 Euro
Spese di trasporto Stone Age Connections		
Transportkosten Besucher Lounge	01031.03.0161	5.000 Euro
Spese di trasporto lounge visitatori		

1.2. Vermittlung / Mediazione culturale

Das Museum arbeitet zahlreiche Konzepte für unterschiedliche Zielgruppen aus. Das Angebot für den Bereich Schule findet sich auf der Seite www.iceman.it/schule

Il museo elaborerà numerosi concetti per i differenti gruppi target. Tali offerte sono consultabili alla pagina www.iceman.it/scuola

Internationaler Museumstag / Giornata internazionale dei musei	Kap. Cap. 05021.03.0201	3.000 Euro
Lange Nacht der Bozner Museen / Lunga notte dei musei di Bolzano	Kap. Cap. 05021.03.0201	10.000 Euro
Besucherlounge Aufbau / montaggio lounge visitatori	Kap. Cap. 05021.03.0201	15.000 Euro
Andere Veranstaltungen / Altri eventi	Kap. Cap. 05021.03.0201	20.000 Euro
Familienraum / Spazio famiglia	Kap. Cap. 05021.03.0201	8.000 Euro

1.3. Forschung / Ricerca

Forschungsprojekte / Progetti di ricerca

Bearbeitung Ausgrabungen / Elaborazione di scavi	Kap. Cap. 05021.03.0121	5.000 Euro
--	----------------------------	------------

1.4. Publikationen / Pubblicazioni

Wissenschaftliche Aufarbeitungen/Publikationen Elaborazione scientifica / Pubblicazioni	Kap. Cap. 05021.03.0382 Kap. Kap.	0 Euro Euro
--	--	--------------------

1.5. Sammlungen / Collezioni

Restaurierung archäologische Funde Restauro di reperti archeologici	Kap. Kap. 05021.03.0121 Kap.	Euro 100.000 Euro Euro
--	---------------------------------------	------------------------------

1.6. Marketing / Werbung – Marketing / Pubblicità

Imagewerbung / Pubblicità dell'immagine.

Allg. Bewerbung des Museums / Social Media Pubblicità generica del museo / Social media	Kap. Cap. 05021.03.0381	37.000 Euro
--	----------------------------	-------------

Bewerbung Veranstaltungen / Pubblicità azioni

Veranstaltungen / Azioni	Kap. Cap. 05021.03.0201 Kap. Kap. Kap.	30.000 Euro Euro Euro Euro
--------------------------	--	-------------------------------------

1.7. Bautätigkeit / Edilizia

Wartung von Anlagen und Geräten Manutenzione degli impianti e delle attrezzature	Kap. Cap. 05021.03.0301	300.000 Euro
Wartung Dauerausstellung / Manutenzione della mostra permanente	Kap. Cap. 05021.03.0280	17.000 Euro
Wartung EDV – Telefon	Kap. Cap.	5.000 Euro
Manutenzione dei sistemi informatici - Telefoni	05021.03.0302	
Hardware & Software, Materiale Foto/Video	Kap. Cap. 05022.02.0581 und 05022.02.0582	36.000 Euro
Wartung Gebäude / Manutenzione dell'edificio	Kap. Cap. 05021.03.0321	9.000 Euro
Außerordentliche Wartung von Anlagen und Geräten Manutenzione straordinaria degli impianti e attrezzature	Kap. Cap. 05022.02.0852	50.000 Euro
Außerordentliche Wartung Möbel und Einrichtungen Manutenzione straordinaria mobilia e accessori	Kap. Cap. 05022.02.0851	6.000 Euro
1.8. Arbeitsschutz / Sicurezza sul lavoro		
Arbeitssicherheit Kurse Arbeitssicherheit MA Corsi di aggiornamento per il personale	Kap. Cap. 05021.03.0112 Kap.	3000 Euro Euro
1.9. Versicherungen / Assicurazioni		
Versicherungen / Assicurazioni	Kap. Cap. 01061.1.0312 Kap. Kap. Kap.	5.000 Euro Euro Euro Euro

1. Südtiroler Archäologiemuseum 2023 / Museo Archeologico 2023

1.1. Ausstellungen / Mostre

Ausstellung „Ernährung“ (Arbeitstitel)

Die Ausstellung soll einen Einblick in die Ernährungsgeschichte geben und einen starken Bezug zu heute und archäologischen Befunden in Südtirol darstellen. Sie soll von November 2023 bis November 2024 gezeigt werden.

Mostra „Alimentazione“ (titoli di lavoro)

La mostra si prefigge di dare uno sguardo alla storia dell'alimentazione mantenendo uno stretto rapporto tra le abitudini del presente e i reperti archeologici dell'Alto Adige. La mostra sarà visibile da novembre 2023 a novembre 2024.

Ausstellungsgestaltung / Allestimento mostra	Kap. Cap.	
	05021.03.0201	200.000 Euro
Transportkosten / Spese di trasporto	01031.03.0161	5.000 Euro
Transportkosten Besucher Lounge	01031.03.0161	5.000 Euro
Spese di trasporto lounge visitatori		

1.2. Vermittlung / Mediazione culturale

Das Museum arbeitet zahlreiche Konzepte für unterschiedliche Zielgruppen aus. Das Angebot für den Bereich Schule findet sich auf der Seite www.iceman.it/schule

Il museo elaborerà numerosi concetti per i differenti gruppi target. Tali offerte sono consultabili alla pagina www.iceman.it/scuola

Internationaler Museumstag / Giornata internazionale dei musei	Kap. Cap.	3.000 Euro
	05021.03.0201	
Lange Nacht der Bozner Museen / Lunga notte dei musei di Bolzano	Kap. Cap.	10.000 Euro
	05021.03.0201	
Andere Veranstaltungen / Altri eventi	Kap. Cap.	20.000 Euro
	05021.03.0201	
Familienraum / Spazio famiglia	Kap. Cap.	8.000 Euro
	05021.03.0201	
Zurück in die Steinzeit / Ritorno alla preistoria	Kap. Cap.	18.000 Euro
	05021.03.0201	

1.3. Forschung / Ricerca

Forschungsprojekte / Progetti di ricerca

Kap. Euro

1.4. Publikationen / Pubblicazioni

Forschungsprojekt des Museums „Schnals, die Entstehung einer Kulturlandschaft (Putzer)	Kap. Cap. 05021.03.0382	30.000 Euro
Progetto di ricerca del museo „Schnals, die Entstehung einer Kulturlandschaft (Putzer)	Kap. Kap.	Euro

1.5. Sammlungen / Collezioni

Kap.	Euro
Kap.	Euro
Kap.	Euro

1.6. Marketing / Werbung – Marketing / Pubblicità

Imagewerbung / Pubblicità dell'immagine

Allg. Bewerbung des Museums / Social Media Pubblicità generica del museo / Social media	Kap. Cap. 05021.03.0381	37.000 Euro
--	----------------------------	-------------

Bewerbung Veranstaltungen / Pubblicità Eventi

Veranstaltungen / Eventi	Kap. Cap. 05021.03.0201	30.000 Euro
	Kap.	Euro
	Kap.	Euro
	Kap.	Euro

1.7. Bautätigkeit / Edilizia

Wartung von Anlagen und Geräten Manutenzione degli impianti e delle attrezzature	Kap. Cap. 05021.03.0301	320.000 Euro
Wartung Dauerausstellung / Manutenzione della mostra permanente	Kap. Cap. 05021.03.0280	12.000 Euro
Wartung EDV – Telefon Manutenzione dei sistemi informatici - Telefoni	Kap. Cap. 05021.03.0302	5.000 Euro

Hardware & Software, Materiale Foto/Video	Kap. Cap. 05022.02.0581 und 05022.02.0582	36.000 Euro
Wartung Gebäude / Manutenzione dell'edificio	Kap. Cap. 05021.03.0321	9.000 Euro
Außerordentliche Wartung von Anlagen und Geräten Manutenzione straordinaria degli impianti e attrezzature	Kap. Cap. 05022.02.0852	60.000 Euro
Außerordentliche Wartung Möbel und Einrichtungen Manutenzione straordinaria mobilia e accessori	Kap. Cap. 05022.02.0851	6.000 Euro
1.8. Arbeitsschutz / Sicurezza sul lavoro		
Arbeitssicherheit Kurse Arbeitssicherheit MA Corsi di aggiornamento per il personale	Kap. Cap. 05021.03.0112 Kap.	3000 Euro Euro
1.9. Versicherungen / Assicurazioni		
Versicherungen Ausstellung Assicurazioni mostra	Kap. Cap. 01061.1.0312 Kap. Kap. Kap.	5.000 Euro Euro Euro Euro

2. Naturmuseum – Museo di Scienze Naturali dell'Alto Adige 2021

2.1. Ausstellungen/Mostre

Dragons, die wunderbare Welt der Echsen - Dragons, il fantastico mondo die sauri 10.2020 – 01.2021

Die Ausstellung zeigt lebende Großechsen (zB. Warane) in Terrarien. Verleiher ist Reptiles nest aus Slowenien. Das Preismodell ist ein „Gate-Sharing“ – d.h. Reptiles Nest wird mit 65.5% des Umsatzes an den Eintrittspreisen beteiligt.

La mostra presenta grandi sauri (ad es. varani). Il prestatore è la ditta Reptiles nest (Slovenia). Il modello di tariffazione è un "gate sharing" - cioè il 65,5% dei biglietti d'ingresso venduti verrà versato a Reptiles nest.

Ausstellung/Mostra	Kap. 01031.03.0501	Ca. 10.000 Euro
--------------------	-----------------------	-----------------

Insekten-Ausstellung/Mostra insetti: IncredibleBugs 02.2021 – 08.2021

Die Insektenausstellung zeigt überlebensgroße Insektenmodelle und wird von einem externen Anbieter (Fondazione EsNat) angemietet. Die gestalterische Umsetzung übernimmt *doc srl* aus Bozen. Enthält einen „escape room“ in einer Ausstellung.

La mostra presenta ricostruzioni enormi di insetti ed è affittata da un fornitore esterno (Fondazione EsNat). La realizzazione del progetto viene effettuata dalla ditta *doc srl* di Bolzano. Contiene un "escape room".

Tischler/Falegname	05021.03.0201	10.000 Euro
Miete Exponate (2. Rate)/affitto modelli	05021.03.0201	32.940 Euro
Escape Room	05021.03.0202	3.000 Euro
Drucksachen/Stampa	05021.03.0382	8.000 Euro
Insektenverkostung/Degustazione d'insetti	05021.03.0201	1.000 Euro
Vorträge (3x) – Relazioni (3x)	05021.03.0201	1.500 Euro

57. Mykologische Ausstellung „Die Pilze Südtirols 2020“ – Mostra micologica „I funghi dell'Alto Adige“ – 09.2021

Die Ausstellung zeigt die Diversität der Pilze aus Südtirol, die von den Mitgliedern des Vereins Bresadola während der Dauer der Ausstellung gesammelt werden. Rahmenprogramm ist geplant. Datum: Mitte/Ende September

La mostra esporre la diversità di funghi dell'Alto Adige, raccolti dai membri dell'Associazione Bresadola per tutta la durata della mostra. È previsto un programma di sostegno. Data: metà/fine settembre

Ausstellung (Neugestaltung Grafik) / Mostra	05021.03.0201	3.000 Euro
(Riprogettazione grafica)	05021.03.0382	1.800 Euro

Unerwartete Reise (Euregio 2021: Transport, Mobilität, Verkehr) – Viaggiatori improbabili (Euregio 2021: trasporto, mobilità, traffico) 10.2021-06.2022

Eine Ausstellung über die Bewegung von Tieren und Pflanzen und ihre Ausbreitung und Dispersion: hartnäckig, clever oder unfreiwillig.

Una mostra sugli spostamenti di animali e piante sulla loro espansione e dispersione: tenace, astuta, o involontaria!

Tischler/Falegname	05021.03.0201	10.000 Euro
--------------------	---------------	-------------

Exponate/esponati	05021.03.0201	30.000 Euro
Grafik/grafica	05021.03.0201	13.000 Euro
Vorträge (3x) – Relazioni (3x)	05021.03.0201	1.400 Euro
Druck – Stampa	05021.03.0382	8.000 Euro

Erneuerung Dauerausstellung – Rinnovo della mostra permanente

Erneuerung der 20 Jahre alten Dauerausstellung mit Thematiken zu Klimawandel und Biodiversitätsverlust.

Rinnovo della mostra permanente con temi sul cambiamento climatico e la perdita di biodiversità.

<i>Ausstellung (Neugestaltung) / Rinnovo mostra permanente</i>	<i>05021.03.0201</i>	<i>500.000 Euro</i>
--	----------------------	---------------------

2.2. Vermittlung/Divulgazione

Vermittlung und Forschung – Privatrechtliche Verträge	Kap.	225.000 Euro
Divulgazione e ricerca – costi personale a diritto privato	05021.01.0080	
Climate awareness	05021.03.0201	4.000 Euro

Mehrere Vorträge und anschließende Diskussion mit diversen Expert*innen zum Thema Klimawandel aus allen Bereichen der Gesellschaft. Livestream inklusive. Geplant sind 10 Vortragende.

Diverse conferenze e successive discussioni con vari esperti sui cambiamenti climatici di tutti i settori della società.

Livestream incluso. Sono previsti 10 relatori

Verbrauchsmaterial – materiale di consumo

Workshops/laboratori (Schulen/classi)	05021.03.0202	2.600 Euro
Nachts im Museum/Una notte al museo	05021.03.0202	1.100 Euro
Mit Freunden im Museum / Con amici al museo	05021.03.0202	800 Euro
NatureLab	05021.03.0202	1.000 Euro
Außerschulischer Bereich (Kinderfasching, Kinderfestival, Ostereier-Suche) / Attività extrascolastiche (Carnevale, Cerca delle uova a Pasqua)	05021.03.0202	2.000 Euro
Sonderveranstaltungen / manifestazioni speciali	05021.03.0201	8.000 Euro
(Lange Nacht der Museen, Lange Nacht der Forschung, ICOM Day, etc. / Lunga Notte dei musei. Lunga notte della ricerca, ICOM Day, etc.)		
Vorträge (ReferentInnen für Abendvorträge, Zeichenkurs)	05021.03.0201	7.300 Euro
Lehrerfortbildung	05021.03.0201	6.000 Euro

Aquarell Kurs – Corso acquarello „Schizzi di natura	05021.03.0201	2.450 Euro
--	---------------	------------

SIAE	Kap. 01041.02.0543	1.000 Euro
------	-----------------------	------------

Tag der Artenvielfalt – Giornata della biodiversità (Buffet)	05021.03.0202	2200 Euro
--	---------------	-----------

City Nature Challenge 2021

Citizen Science Kampagne in einer Stadt Südtirols – Evento di citizen science nelle città dell’Alto Adige	05021.03.0382	1500 Euro
---	---------------	-----------

Biodiversitätsgarten - Giardino della biodiversità

15.000 Euro

Einrichtung und Aufbau eines Gartens, inkl. Parcour und Lehrpfad zum Thema der Biodiversität und autochtone Pflanzen. (Baustelle A. Hofer Straße)

Creazione e sviluppo di un giardino, compreso un percorso didattico sul tema della biodiversità e delle piante autoctone. (Cantiere via A. Hofer)

2.3. Forschung/Ricerca

Datenbank/banca dati

Instandhaltung - manutenzione

Observer	05021.03.0302	5.000 Euro
Adressdatenbank – Banca dati indirizzi	05021.03.0302	2.200 Euro

Anpassungen und Entwicklung der Verbreitung

05022.02.0701

+ 10.000 Euro

Optimierung/Verbesserung der neuen Datenbank, Eingabe und Kontrolle von faunistischen Beobachtungsdaten, Betreuung (Ausbau und Pflege) des Internetportals www.florafauna.it

Adeguamenti e sviluppo della diffusione

Ottimizzazione/miglioramento della nuova banca dati, inserimento e controllo dei dati di osservazione faunistica, supporto (estensione e manutenzione) del portale internet www.florafauna.it

Paläontologie/paleontologia**Die fossile Flora der Dolomiten und ihr Vergleich mit Floren in Europa**

Zusammen mit Prof. Johanna van Konijnenburg van Cittert. Verschiedene Publikationen zu den Sammlungen im NMS und anderen Museen in den Dolomiten. (E. Kustatscher)

Living with the supervulcano - Permische Ökosysteme am Beispiel der Caldera von Bozen

299.880 Euro

Research Südtirol 2019

(E. Kustatscher)

MAMPFT – Mikrosporen an Makropflanzen-Fossilien der Trias

05022.02.0630

(E. Kustatscher)

Die Fossiliensammlung von Georg Gasser

05022.02.0630

(E. Kustatscher)

Zoologie/zoologia**LIFEstock Protect****Herdenschutzmaßnahmen im deutschsprachigen****Alpenraum – EU-LIFE+ Projekt**

(J. Platzgummer)

482.559 Euro

(davon 361.919

Euro von EU

gefördert; Rest

Eigenleistung)

226.377 Euro

**Population connectivity in high-elevation Alpine birds
threatened by climate change**

Research Südtirol

(P. Kranebitter)

**Akte „Small Mammals“ – die ungelösten Fälle der kleinen
Säugetiere Südtirols**

(P. Kranebitter)

Kap.

38.000 Euro

05022.02.0630

(Forschungsfond

Museen)

Biodiversitätsmonitoring Südtirol(in Zusammenarbeit mit EURAC) – Finanzierung aktuell
unklar**#nextgeneration#conservation****Alpine Heuschrecken im Spannungsfeld von Isolation und
Klimawandel**

(P. Kranebitter)

Kap.

05022.02.0630

(Forschungsfond

Museen)

Die Verbreitung und Gefährdung von Fischen in Südtirol

(P. Kranebitter)

Kap.

05022.02.0630

(Forschungsfond

Museen)

Botanik/botanica**Die Bunt-Schwingel in Südtirol und Nachbargebieten**

(Th. Wilhalm)

Kap. 05022.02.0630

(Forschungsfond

Museen)

Pfroulschtaud und Tschuferkniggele

(Th. Wilhalm)

Kap. 05022.02.0630

(Forschungsfond

Museen)

2.4. Publikationen/pubblicazioni**Gredleriana 2021**

Druck/Stampa:

05021.03.0382

13.000 Euro

Redaktion/redazione

Geo.Alp 2021

05021.03.0382

5.000 Euro

**Produktion Veranstaltungsprogramm und
Kinderprogramm / Calendario delle manifestazioni e
programma per bambini**

05021.03.0382

7.500 Euro

Bibliothek 2021: Weiterführung der Katalogisierung und
Systematisierung der Bücher in Zusammenarbeit mit der
Uni-Bibliothek und dem Bibliotheksverband. Ankäufe von
wiss. Literatur, Schriftentausch Gredleriana und Geo.Alp

05022.02.750

10.000 Euro

Bibliothek 2021: Proseguimento della catalogazione e sistematizzazione dei libri in collaborazione con la biblioteca universitaria e l'associazione bibliotecaria. Acquisizioni di letteratura scientifica, scambio di pubblicazioni Gredleriana e Geo.Alp

Binden der Zeitschriften / legare libri e riviste	05022.02.750	2.000 Euro +8.000 Euro
--	--------------	---------------------------

2.5. Sammlungen / Collezioni

Desinfektion / Disinfezione	05022.02.0701	200 Euro
-----------------------------	---------------	----------

Pflege Didaktische Sammlung / Manutenzione collezione didattica	05022.02.0701	3.000 Euro
---	---------------	------------

Depotpflge Biologie – Manutenzione deposito biologico	05022.02.0701	2.000 Euro
• Entseuchung/Decontaminazione	05022.02.0701	5.000 Euro

Ankauf Material (Kästen, Alkohol) – Acquisto materiale (cassette, alcool)

Geräte / Impianti

Aufzuchtbecken (Aquarien) – Allestimento di vasche marine	05022.02.0853	5.000 Euro
---	---------------	------------

Ankauf Quallen-Aquarium (evtl. 2020 noch möglich) / acquisto acquario per meduse (eventualmente possibile nel 2020)	05022.02.0853	12.000 Euro
---	---------------	-------------

Kühlzelle / cella frigorifera	05022.02.0853	10.000 Euro
--------------------------------------	---------------	-------------

Ankauf und Präparation Sammlungen / Acquisto e preparazione della collezione

- Schmetterlingsammlung Nardelli	05022.02.0701	40.000 Euro
- Präparation Fledermäuse	05022.02.0701	5.000 Euro + 8.000 Euro
- Präparation Goldschakal – preparazione sciacallo d'oro	05022.02.0701	1.500 Euro
- Buchrestauration / restauro libro	05022.02.0750	2.000 Euro
- Ankauf Mineralien – Acquisto minerali	05022.02.0701	20.000 Euro
- Ankauf Bücher – Acquisto libri	05022.02.0701	10.000 Euro

Miete Räumlichkeiten für Sammlungen / Affitto di locali per le collezioni	01031.03.0501	30.000 Euro
--	---------------	-------------

2.6. Marketing/Werbung – marketing/pubblicità

Honorarpauschale/Incarico EWIDENZ	05021.03.0381	4.000 Euro
Werbebudget, Unterstützung Social Media für EWIDENZ / Budget pubblicitario, supporto ai social media EWIDENZ	05021.03.0381	10.000 Euro
Werbebudget / Budget (CLP, Noistudio, etc)	05021.03.0381	25.000 Euro
Homepage		
Domain, Webhosting	01031.03.0262	200 Euro
Wartungsstunden / ore per la manutenzione (50h à 60€)	05021.03.0302	3.660 Euro

2.7. Bautätigkeit / Lavori e costruzioni

Wartung der Systeme in der Dauerausstellung / manutenzione ordinaria e riparazioni nell'ambito della mostra permanente	05021.03.0280	3.000 Euro
Ordentliche Wartung der technischen Anlagen / Manutenzione ordinaria, controlli e servizi assistenza su apparecchiature ed impianti	05021.03.0301	22.000 Euro
Verbrauchsmaterial und Ersatzteile	01031.03.162	20.000 Euro
<i>Spese per acquisto materiale di pulizia, consumo per le officine</i>		
Projekt: Erweiterung der Sammlungsdepots, des neuen Sonderausstellungsraumes, Erneuerung des Eingangsbereiches, Sanierung der Fassade und der Eingangstür	Amt für Hochbau	
Ampliamento dei depositi di collezione, la nuova sala per la mostra temporanea, ristrutturazione dell'area d'ingresso, ristrutturazione della facciata e della porta d'ingresso		
Erneuerung Alarmdurchsage	Amt für	
Rinnovo dell'annuncio di allarme	Bauerhaltung	
Erneuerung des 3D Fluges in der Dauerausstellung	Amt für	
Rinnovo del volo 3D nella mostra permanente	Bauerhaltung	
Erneuerung Dach / Rinnovo tetto	Amt für	
	Bauerhaltung	
Erneuerung Brandschutz / Rinnovo della protezione antincendio	Amt für	
	Bauerhaltung	
<i>Neue Lautsprecheranlage / nuovo sistema altoparlanti</i>	05022.02.0852	~ 10.000 Euro
<i>Neues Kassasystem / nuovo sistema cassa</i>	05022.02.0854	~ 30.000 Euro
<i>Neue Teppiche (Stiegenhaus) / Tappeti nuovi (scala)</i>	05022.02.0851	25.000 Euro
<i>Klimaanlage EG / aria condizionata al pianoterra</i>	05022.02.0852	~ 30.000 Euro
<i>Ausweidung Heizraum / allestimento sala riscaldamento</i>	05022.02.0571	~ 10.000 Euro

<i>Einhausen Mineraliendepot / microclima deposito minerali</i>	05022.02.0701	~ 150.000 Euro
---	---------------	----------------

2.8 Arbeitsschutz / Sicurezza sul lavoro

Kurse für Arbeitssicherheit / corsi sicurezza sul lavoro	0502103.112	2.000 Euro
--	-------------	------------

2.9 Versicherungen / Assicurazioni

Ausstellungen / mostre	01061.10.0312	1.000 Euro
------------------------	---------------	------------

2. Naturmuseum – Museo di Scienze Naturali dell'Alto Adige 2022

2.1. Ausstellungen / Mostre

Unerwartete Reise (Euregio 2021: Transport, Mobilität, Verkehr) – Viaggiatori improbabili (Euregio 2021: trasporto, mobilità, traffico) 10.2021-06.2022

Eine Ausstellung über die Bewegung von Tieren und Pflanzen und ihre Ausbreitung und Dispersion: hartnäckig, clever oder unfrewillig.

Una mostra sugli spostamenti di animali e piante sulla loro espansione e dispersione: tenace, astuta, o involontaria!

58 Mykologische Ausstellung „Die Pilze Südtirols 2020“ – Mostra micologica „I funghi dell'Alto Adige“ – 09.2022

Die Ausstellung zeigt die Diversität der Pilze aus Südtirol, die von den Mitgliedern des Vereins Bresadola während der Dauer der Ausstellung gesammelt werden. Rahmenprogramm ist geplant. Datum: Mitte/Ende September

La mostra esporre la diversità di funghi dell'Alto Adige, raccolti dai membri dell'Associazione Bresadola per tutta la durata della mostra. È previsto un programma di sostegno. Data: metà/fine settembre

Ausstellung / Mostra	05021.03.0201	1.000 Euro
----------------------	---------------	------------

Ausstellung zu definieren / Mostra da definire 10.2022 – 06.2023

Tischler/Falegname	05021.03.0201	10.000 Euro
Grafik / Grafica allestimento	05021.03.0201	13.000 Euro
Drucksachen/Stampa	05021.03.0382	8.000 Euro
Exponate /Esponati	05021.03.0201	30.000 Euro

Erneuerung Dauerausstellung – Rinnovo della mostra permanente

Erneuerung der 20 Jahre alten Dauerausstellung mit Thematiken zu Klimawandel und Biodiversitätsverlust.

Rinnovo della mostra permanente con temi sul cambiamento climatico e la perdita di biodiversità.

Ausstellung (Neugestaltung) / Rinnovo	05021.03.0201	500.000 Euro
---------------------------------------	---------------	--------------

2.2. Vermittlung/Divulgazione

Vermittlung und Forschung – Privatrechtliche Verträge	Kap.	225.000 Euro
	05021.01.0080	

Verbrauchsmaterial – materiale di consumo

Workshops/laboratori (Schulen/classi)	05021.03.0202	2.600 Euro
Nachts im Museum/Una notte al museo	05021.03.0202	1.100 Euro
Mit Freunden im Museum / Con amici al museo	05021.03.0202	800 Euro
NatureLab	05021.03.0202	1.000 Euro
Außerschulischer Bereich (Kinderfasching, Kinderfestival, Ostereier-Suche) / Attività extrascolastiche (Carnevale, Cerca delle uova a Pasqua)	05021.03.0202	2.000 Euro
Sonderveranstaltungen / manifestazioni speciali	05021.03.0201	10.000 Euro

(Lange Nacht der Museen, Lange Nacht der Forschung, ICOM Day, etc. / Lunga Notte dei musei. Lunga notte della ricerca, ICOM Day, etc.)

Vorträge (ReferentInnen für Abendvorträge, Zeichenkurs)	05021.03.0201	7.300 Euro
Lehrerfortbildung	05021.03.0201	6.000 Euro
SIAE	01041.02.0543	1.000 Euro

Tag der Artenvielfalt – Giornata della biodiversità (Buffet)	05021.03.0202	2200 Euro
--	---------------	-----------

City Nature Challenge 2022

Citizen Science Kampagne in einer Stadt Südtirols – Evento di citizen science nelle città dell’Alto Adige	05021.03.0382	1500 Euro
---	---------------	-----------

2.3. Forschung / Ricerca

Zoologisch-botanische Tagung

Alle zwei Jahre findet die Tagung der zoologisch-botanischen Forschung in Südtirol statt. Austragungsort ist das Naturmuseum Südtirol, oder ein anderes Tagungszentrum (Waltherhaus, NOI, etc)

Convegno sulla ricerca botanica e zoologica in Alto Adige. Luogo di svolgimento: Museo di Scienze o in un'altra sala (Waltherhaus, NOI, etc.)

Miete Saal / Affitto sala	05021.03.0201	5.000 Euro
----------------------------------	---------------	------------

Datenbank

Instandhaltung - manutenzione

Observer	05021.03.0302	5.000 Euro
Adressdatenbank – Banca dati indirizzi	05021.03.0302	2.200 Euro

Anpassungen und Entwicklung der Verbreitung <i>Optimierung/Verbesserung der neuen Datenbank, Eingabe und Kontrolle von faunistischen Beobachtungsdaten, Betreuung (Ausbau und Pflege) des Internetportals www.florafauna.it</i>	05022.02.0701	+ 15.000 Euro
--	---------------	---------------

Adeguamenti e sviluppo della diffusione
**Ottimizzazione/miglioramento della nuova banca dati,
inserimento e controllo dei dati di osservazione
faunistica, supporto (estensione e manutenzione) del
portale internet www.florafauna.it**

Paläontologie / paleontologia

**Die fossile Flora der Dolomiten und ihr Vergleich mit
Floren in Europa**

Zusammen mit Prof. Johanna van Konijnenburg van Cittert.

Verschiedene Publikationen zu den Sammlungen im NMS und anderen Museen in den Dolomiten. (E. Kustatscher)		
Living with the supervulcano - Permische Ökosysteme am Beispiel der Caldera von Bozen Research Südtirol 2019 (E. Kustatscher)		299.880 Euro
MAMPFT – Mikrosporen an Makropflanzen-Fossilien der Trias (E. Kustatscher)	05022.02.0630	
Die Fossiliensammlung von Georg Gasser (E. Kustatscher)	05022.02.0630	
Zoologie / zoologia		
LIFEstock Protect Herdenschutzmaßnahmen im deutschsprachigen Alpenraum - EU-LIFE+ Projekt (J. Platzgummer)		482.559 Euro (davon 361.919 Euro von EU gefördert; Rest Eigenleistung)
Population connectivity in high-elevation Alpine birds threatened by climate change Research Südtirol (P. Kranebitter)		226.377 Euro
Biodiversitätsmonitoring Südtirol (in Zusammenarbeit mit EURAC) – Finanzierung aktuell unklar		
#nextgeneration#conservation Alpine Heuschrecken im Spannungsfeld von Isolation und Klimawandel (P. Kranebitter)	Kap. 05022.02.0630 (Forschungsfond Museen)	
Die Verbreitung und Gefährdung von Fischen in Südtirol (P. Kranebitter)	Kap. 05022.02.0630 (Forschungsfond Museen)	
Botanik / botanica		
Die Bunt-Schwengel in Südtirol und Nachbargebieten (Th. Wilhalm)	Kap. 05022.02.0630 (Forschungsfond Museen)	
Pfroulschtaud und Tschufernerggele (Th. Wilhalm)	Kap. 05022.02.0630 (Forschungsfond Museen)	

2.4. Publikationen/pubblicazioni

Gredleriana 2022

Druck:	Kap. 05021.03.0382	13.000 Euro
Redaktion:		
Geo.Alp 2022 – (wird voraussichtlich eingestellt)	Kap. 05021.03.0382	5.000 Euro

Produktion Veranstaltungsprogramm und Kinderprogramm	Kap. 05021.03.0382	7.500 Euro
---	--------------------	------------

Bibliothek 2021: Weiterführung der Katalogisierung und Systematisierung der Bücher in Zusammenarbeit mit der Uni-Bibliothek und dem Bibliotheksverband. Ankäufe von wiss. Literatur, Schriftentausch Gredleriana und Geo.Alp	05022.02.750	10.000 Euro
---	--------------	-------------

Biblioteca 2021: Proseguimento della catalogazione e sistematizzazione dei libri in collaborazione con la biblioteca universitaria e l'associazione bibliotecaria. Acquisizioni di letteratura scientifica, scambio di pubblicazioni Gredleriana e Geo.Alp

<i>Binden der Zeitschriften / legare libri e riviste</i>	<i>05022.02.750</i>	<i>10.000 Euro</i>
--	---------------------	--------------------

2.5. Sammlungen / collezioni

Desinfektion / Disinfezione	05022.02.0701	200 Euro
-----------------------------	---------------	----------

Pflege Didaktische Sammlung / Manutenzione collezione didattica	05022.02.0701	3.000 Euro
---	---------------	------------

Depotpflge Biologie – Manutenzione deposito biologico	05022.02.0701	2.000 Euro
---	---------------	------------

• Entseuchung/Decontaminazione	05022.02.0701	5.000 Euro
--------------------------------	---------------	------------

Ankauf Material (Kästen, Alkohol) – Acquisto materiale (cassette, alcool)

Geräte / Impianti

Ankauf Quallen-Aquarium	05022.02.0853	12.000 Euro
-------------------------	---------------	-------------

Ankauf und Präparation Sammlungen / Acquisto e preparazione della collezione	05022.02.0701	5.000 Euro + 8.000 Euro
---	---------------	----------------------------

2.6. Marketing / Werbung

Honorarpauschale/Incarico EWIDENZ	05021.03.0381	4.000 Euro
-----------------------------------	---------------	------------

Werbefbudget, Unterstützung Social Media für EWIDENZ / Budget pubblicitario, supporto ai social media EWIDENZ	05021.03.0381	10.000 Euro
---	---------------	-------------

Werbefbudget / Budget (CLP, Noistudio, etc)	05021.03.0381	25.000 Euro
---	---------------	-------------

Homepage

Domain, Webhosting	01031.03.0262	200 Euro
--------------------	---------------	----------

Wartungsstunden / ore per la manutenzione (50h à 60€)	05021.03.0302	3.660 Euro
---	---------------	------------

2.7. Bautätigkeit

Wartung der Systeme in der Dauerausstellung / manutenzione ordinaria e riparazioni nell'ambito della mostra permanente	05021.03.0280	3.000 Euro
Ordentliche Wartung der technischen Anlagen / Manutenzione ordinaria, controlli e servizi assistenza su apparecchiature ed impianti	05021.03.0301	22.000 Euro
Verbrauchsmaterial und Ersatzteile <i>Spese per acquisto materiale di pulizia, consumo per le officine</i>	01031.03.162	20.000 Euro
Projekt: Erweiterung der Sammlungsdepots, des neuen Sonderausstellungsraumes, Erneuerung des Eingangsbereiches, Sanierung der Fassade und der Eingangstür	Amt für Hochbau	
Ampliamento dei depositi di collezione, la nuova sala per la mostra temporanea, ristrutturazione dell'area d'ingresso, ristrutturazione della facciata e della porta d'ingresso Erneuerung Alarmdurchsage Rinnovo dell'annuncio di allarme	Amt für Bauerhaltung	
Erneuerung des 3D Fluges in der Dauerausstellung Rinnovo del volo 3D nella mostra permanente	Amt für Bauerhaltung	
Erneuerung Dach / Rinnovo tetto	Amt für Bauerhaltung	
Erneuerung Brandschutz / Rinnovo della protezione antincendio	Amt für Bauerhaltung	

2.8 Arbeitsschutz / Sicurezza sul lavoro

Kurse für Arbeitssicherheit / corsi sicurezza sul lavoro	0502103.112	2.000 Euro
--	-------------	------------

2.9 Versicherungen / Assicurazioni

Ausstellungen / mostre	01061.10.0312	1.000 Euro
------------------------	---------------	------------

2. Naturmuseum – Museo di Scienze Naturali dell'Alto Adige 2023

2.1. Ausstellungen / Mostre

Ausstellung zu definieren / Mostra da definire 10.2022 – 06.2023

59. Mykologische Ausstellung „Die Pilze Südtirols 2020“ – Mostra micologica „I funghi dell'Alto Adige“ – 09.2023

Die Ausstellung zeigt die Diversität der Pilze aus Südtirol, die von den Mitgliedern des Vereins Bresadola während der Dauer der Ausstellung gesammelt werden. Rahmenprogramm ist geplant.
Datum: Mitte/Ende September

La mostra esporre la diversità di funghi dell'Alto Adige, raccolti dai membri dell'Associazione Bresadola per tutta la durata della mostra. È previsto un programma di sostegno. Data: metà/fine settembre

Ausstellung / Mostra	05021.03.0201	1.000 Euro
----------------------	---------------	------------

Weidekultur – Cultura della Pastorizia - LIFEstock protect (EU-LIFE+). 10.2023-09.2024

Eine Ausstellung über Weidekultur und Herdenschutz im Rahmen des LIFE Projektes LIFEstockprotect.
Una mostra sulla cultura della pastorizia nell'ambito del progetto di ricerca LIFEstockprotect.

Tischler, Druck, Grafik	05021.03.02122 (LIFE+)	100.000 Euro
-------------------------	---------------------------	--------------

2.2. Vermittlung / divulgazione

Vermittlung und Forschung – Privatrechtliche Verträge	Kap. 05021.01.0080	225.000 Euro
--	-----------------------	--------------

Verbrauchsmaterial – materiale di consumo

Workshops/laboratori (Schulen/classi)	05021.03.0202	2.600 Euro
Nachts im Museum/Una notte al museo	05021.03.0202	1.100 Euro
Mit Freunden im Museum / Con amici al museo	05021.03.0202	800 Euro
NatureLab	05021.03.0202	1.000 Euro
Außerschulischer Bereich (Kinderfasching, Kinderfestival, Ostereier-Suche) / Attività extrascolastiche (Carnevale, Cerca delle uova a Pasqua)	05021.03.0202	2.000 Euro
Sonderveranstaltungen / manifestazioni speciali (Lange Nacht der Museen, Lange Nacht der Forschung, ICOM Day, etc. / Lunga Notte dei musei. Lunga notte della ricerca, ICOM Day, etc.)	05021.03.0201	10.000 Euro
Vorträge (ReferentInnen für Abendvorträge, Zeichenkurs)	05021.03.0201	7.300 Euro
Lehrerfortbildung	05021.03.0201	6.000 Euro
SIAE	01041.02.0543	1.000 Euro

Tag der Artenvielfalt – Giornata della biodiversità (Buffet)	05021.03.0202	2200 Euro
--	---------------	-----------

City Nature Challenge 2023

Citizen Science Kampagne in einer Stadt Südtirols – Evento di citizen science nelle città dell'Alto Adige 05021.03.0382 1500 Euro

2.3. Forschung / ricerca

Datenbank / banca dati

Instandhaltung - manutenzione

Observer	05021.03.0302	5.000 Euro
Adressdatenbank – Banca dati indirizzi	05021.03.0302	2.200 Euro

Anpassungen und Entwicklung der Verbreitung <i>Optimierung/Verbesserung der neuen Datenbank, Eingabe und Kontrolle von faunistischen Beobachtungsdaten, Betreuung (Ausbau und Pflege) des Internetportals www.florafauna.it</i>	05022.02.0701	+ 15.000 Euro
--	---------------	---------------

Adeguamenti e sviluppo della diffusione
Ottimizzazione/miglioramento della nuova banca dati, inserimento e controllo dei dati di osservazione faunistica, supporto (estensione e manutenzione) del portale internet www.florafauna.it

Paläontologie / paleontologia

Die fossile Flora der Dolomiten und ihr Vergleich mit Floren in Europa

Zusammen mit Prof. Johanna van Konijnenburg van Cittert. Verschiedene Publikationen zu den Sammlungen im NMS und anderen Museen in den Dolomiten.
(E. Kustatscher)

Living with the supervulcano - Permische Ökosysteme am Beispiel der Caldera von Bozen Research Südtirol 2019 (E. Kustatscher)	299.880 Euro
--	--------------

Zoologie / zoologia

LIFEstock Protect Herdenschutzmaßnahmen im deutschsprachigen Alpenraum - EU-LIFE+ Projekt (J. Platzgummer)	482.559 Euro (davon 361.919 Euro von EU gefördert; Rest Eigenleistung)
--	---

Population connectivity in high-elevation Alpine birds threatened by climate change Research Südtirol (Petra Kranebitter) Biodiversitätsmonitoring Südtirol	226.377 Euro
--	--------------

(in Zusammenarbeit mit EURAC) – Finanzierung aktuell
unklar

2.4. Publikationen/pubblicazioni

Gredleriana 2023

Druck:	Kap.	13.000 Euro
Redaktion:	05021.03.0382	

Geo.Alp 2023 – (wird voraussichtlich eingestellt)	Kap.	5.000 Euro
	05021.03.0382	

Produktion Veranstaltungsprogramm und Kinderprogramm	Kap.	7.500 Euro
	05021.03.0382	

Bibliothek 2021: Weiterführung der Katalogisierung und Systematisierung der Bücher in Zusammenarbeit mit der Uni-Bibliothek und dem Bibliotheksverband. Ankäufe von wiss. Literatur, Schriftentausch Gredleriana und Geo.Alp	05022.02.750	10.000 Euro
---	--------------	-------------

Biblioteca 2021: Proseguimento della catalogazione e sistematizzazione dei libri in collaborazione con la biblioteca universitaria e l'associazione bibliotecaria. Acquisizioni di letteratura scientifica, scambio di pubblicazioni Gredleriana e Geo.Alp

<i>Binden der Zeitschriften / legare libri e riviste</i>	05022.02.750	10.000 Euro
--	--------------	-------------

2.5. Sammlungen

Desinfektion / Disinfezione	05022.02.0701	200 Euro
-----------------------------	---------------	----------

Pflege Didaktische Sammlung / Manutenzione collezione didattica	05022.02.0701	3.000 Euro
---	---------------	------------

Depotpflge Biologie – Manutenzione deposito biologico	05022.02.0701	2.000 Euro
---	---------------	------------

• Entseuchung/Decontaminazione	05022.02.0701	5.000 Euro
--------------------------------	---------------	------------

Ankauf Material (Kästen, Alkohol) – Acquisto materiale (cassette, alcool)

Geräte / Impianti	05022.02.0853	5.000 Euro
--------------------------	---------------	------------

Ankauf und Präparation Sammlungen / Acquisto e preparazione della collezione	05022.02.0701	10.000 Euro
---	---------------	-------------

2.6. Marketing / Werbung – marketing/pubblicità

Honorarpauschale/Incarico	05021.03.0381	4.000 Euro
Werbebudget, Unterstützung Social Media / Budget pubblicitario, supporto ai social media	05021.03.0381	10.000 Euro
Werbebudget / Budget (CLP, Noistudio, etc)	05021.03.0381	25.000 Euro
Homepage		
Domain, Webhosting	01031.03.0262	200 Euro
Wartungsstunden / ore per la manutenzione (50h à 60€)	05021.03.0302	3.660 Euro

2.7. Bautätigkeit

Wartung der Systeme in der Dauerausstellung / manutenzione ordinaria e riparazioni nell'ambito della mostra permanente	05021.03.0280	3.000 Euro
Ordentliche Wartung der technischen Anlagen / Manutenzione ordinaria, controlli e servizi assistenza su apparecchiature ed impianti	05021.03.0301	22.000 Euro
Verbrauchsmaterial und Ersatzteile	01031.03.162	20.000 Euro
<i>Spese per acquisto materiale di pulizia, consumo per le officine</i>		
Projekt: Erweiterung der Sammlungsdepots, des neuen Sonderausstellungsraumes, Erneuerung des Eingangsbereiches, Sanierung der Fassade und der Eingangstür	Amt für Hochbau	
Ampliamento dei depositi di collezione, la nuova sala per la mostra temporanea, ristrutturazione dell'area d'ingresso, ristrutturazione della facciata e della porta d'ingresso		
Erneuerung Alarmdurchsage	Amt für	
Rinnovo dell'annuncio di allarme	Bauerhaltung	
Erneuerung des 3D Fluges in der Dauerausstellung	Amt für	
Rinnovo del volo 3D nella mostra permanente	Bauerhaltung	
Erneuerung Dach / Rinnovo tetto	Amt für	
	Bauerhaltung	
Erneuerung Brandschutz / Rinnovo della protezione antincendio	Amt für	
	Bauerhaltung	
Wartung der Systeme in der Dauerausstellung	Kap.	3.000 Euro
	05021.03.0280	
Ordentliche Wartung der technischen Anlagen	Kap.	22.000 Euro
	05021.03.0301	
Verbrauchsmaterial und Ersatzteile	Kap.	20.000 Euro
<i>Material Technik und Werkstatt</i>	01031.03.162	
<i>Verbrauchsmaterial Wissenschaft</i>		

Material Aquarien

Sicherheit

Projekt: Erweiterung der Sammlungsdepots, des neuen Sonderausstellungsraumes, Erneuerung des Eingangsbereiches, Sanierung der Fassade und der Eingangstür

Amt für Hochbau

BEGINN:???

Erneuerung Alarmdurchsage

Amt für
Bauerhaltung

Erneuerung des 3D Fluges in der Dauerausstellung

Amt für
Bauerhaltung

Erneuerung Dach

Amt für
Bauerhaltung

Erneuerung Brandschutz

Amt für
Bauerhaltung

Geräte für Technik (z.B. Aquarien, etc.)

05022.02.0852

5.000 Euro

2.8 Arbeitsschutz / Sicurezza sul lavoro

Kurse für Arbeitssicherheit / corsi sicurezza sul lavoro

0502103.112

2.000 Euro

2.9 Versicherungen / Assicurazioni

Ausstellungen / mostre

01061.10.0312

1.000 Euro

Planetarium Südtirol – Planetarium Alto Adige 2021

An dieser Stelle sei festzuhalten, dass das Jahr 2021 als Übergangs- und Planungsjahr verstanden wird, um das Planetarium Südtirol neu auszurichten. Daher sind die hier angegebenen Aktivitäten als vorläufig zu verstehen.

A questo punto va notato che l'anno 2021 è inteso come anno di transizione e di pianificazione per trovare una nuova strategia per il Planetarium Alto Adige. Pertanto le attività e le iniziative qui elencate sono da intendersi come preliminari

.1. Ausstellungen/Mostre - Fulldomefilme/filmati fulldome

Aurorae

Fotoausstellung mit Fotos der Amateurastronomen Max Valier zum Thema Polarlichter. Inklusive Ankauf des Fulldome Films „Aurora – Lights of Wonder“ mit demselben Thema.

Mostra fotografica sulle aurorae boreali (foto dell'associazione astrofili Max Valier). Includendo un acquisto del filmato fulldome „Aurora – Lights of Wonder“.

Ausstellung/Mostra	Kap. 05021.03.0201	Ca. 1.000 Euro
Fulldome Film/Filmato	01031.03.0501	Ca. 8.000 Euro

.2. Vermittlung/Divulgazione

Ankauf eines mobilen Planetariums – Acquisto di un planetario itinerante	05022.02.0852	Ca. 50.000 Euro
---	---------------	-----------------

Das Planetarium in Gummer ist nur eingeschränkt mit öffentlichen Verkehrsmitteln zu erreichen. Es bietet sich daher an die Vermittlungsangebote auch direkt in Schulklassen und Kindergärten anzubieten.

Il planetario non è raggiungibile facilmente con mezzi pubblici. Pertanto si potranno visitare scuole e asili con un planetario itinerante.

Partielle Sonnenfinsternis – eclissi solare parziale (Juni/Jugno)		Keine Kosten / nessun costo
Verbrauchsmaterial – materiale di consumo		

Diverses	05021.03.0202	1.000 Euro
Sonderveranstaltungen / manifestazioni speciali (Lange Nacht der Museen, Lange Nacht der Forschung, ICOM Day, etc. / Lunga Notte dei musei. Lunga notte della ricerca, ICOM Day, etc.)	05021.03.0201	1.500 Euro
Vorträge (ReferentInnen für Abendvorträge) / conferenze serali	05021.03.0201	2.000 Euro
Lehrerfortbildung / formazione per insegnanti	05021.03.0201	1.000 Euro

.3. Forschung/Ricerca

Lichtverschmutzung/inquinamento luminoso

Monitoring der Lichtverschmutzung in Südtirol – monitoraggio dell'inquinamento luminoso in Alto Adige.

Seit 2011 gibt es in Südtirol ein Gesetz zur Eindämmung der Lichtverschmutzung. Es ist bis dato nicht bekannt, ob dies zu einer nennenswerten Reduktion derselben geführt hat, da ein Langzeit-Monitoring bis dato nicht durchgeführt wurde. Zusätzlich ist die Einbindung der Bevölkerung mittels einer Citizen-Science-Kampagne geplant. (Evtl. in Zusammenarbeit mit der Landesagentur für Umwelt- und Klimaschutz).

Dal 2011 l'Alto Adige dispone di una legge per limitare l'inquinamento luminoso. Non si sa ancora se ciò abbia portato ad una riduzione significativa della stessa, in quanto non è stato ancora effettuato un monitoraggio a lungo termine. Inoltre, si prevede di coinvolgere la popolazione attraverso una campagna di Citizen Science (possibilmente in collaborazione con l'Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima).

05021.03.0121
(Aktuell kein Geld
vorgesehen, da Hoffnung
auf
Museumsforschungsfond
bestand. Wird mit 1.
HHÄ aufgestockt)

Zu definieren
(Equipment, externe
Projektmitarbeiter*innen,
etc.)

.4. Publikationen/pubblicazioni

Produktion Veranstaltungsprogramm / Calendario delle manifestazioni

05021.03.0382

3.000 Euro

.5. Sammlungen / Collezioni

Nicht vorhanden.

Non presenti

.6. Marketing/Werbung – marketing/pubblicità

Gesamtbudget für externe Beratung, social media,
Werbebudget, Homepage
Budget complessivo per consulenza esterna, social media,
budget pubblicitario, sito web

05021.03.0381

13.000 Euro

.7. Bautätigkeit / Lavori e costruzioni

Ordentliche Wartung der technischen Anlagen / Manutenzione ordinaria, controlli e servizi assistenza su apparecchiature ed impianti	05021.03.0301	4.000 Euro
Verbrauchsmaterial und Ersatzteile <i>Spese per acquisto materiale di pulizia, consumo per le officine</i>	01031.03.162	3.000 Euro
Software-Support Digistar 5 – supporto per software Digistar 5	05021.03.0301	7.000 Euro
<i>Erneuerung der technischen Anlagen / Rinnovo degli impianti tecnici</i>	05022.02.0852	300.000 Euro

1.8 Arbeitsschutz / Sicurezza sul lavoro

Kurse für Arbeitssicherheit / corsi sicurezza sul lavoro	0502103.112	1.500 Euro
--	-------------	------------

1.9 Versicherungen / Assicurazioni

Ausstellungen / mostre	01061.10.0312	750 Euro
------------------------	---------------	----------

Planetarium Südtirol – Planetarium Alto Adige 2022

An dieser Stelle sei festzuhalten, dass das Jahr 2021 als Übergangs- und Planungsjahr verstanden wird, um das Planetarium Südtirol neu auszurichten. Daher sind die hier angegebenen Aktivitäten als vorläufig zu verstehen.

A questo punto va notato che l'anno 2021 è inteso come anno di transizione e di pianificazione per trovare una nuova strategia per il Planetarium Alto Adige. Pertanto le attività e le iniziative qui elencate sono da intendersi come preliminari

.1. Ausstellungen/Mostre - Fulldomefilme/filmati fulldome

t.b.d.

Ausstellung/Mostra	Kap. 05021.03.0201	79.000 Euro
Fulldome Filme/Filmati fulldome	01031.03.0501	Ca. 20.000 Euro

.2. Vermittlung/Divulgazione

Partielle Sonnenfinsternis – eclissi parziale del Sole (Oktober/ottobre)		Keine Kosten / nessun costo
Verbrauchsmaterial – materiale di consumo		
Diverses	05021.03.0202	1.000 Euro
Sonderveranstaltungen / manifestazioni speciali (Lange Nacht der Museen, Lange Nacht der Forschung, ICOM Day, etc. / Lunga Notte dei musei. Lunga notte della ricerca, ICOM Day, etc.)	05021.03.0201	1.500 Euro
Vorträge (ReferentInnen für Abendvorträge) / conferenze serali	05021.03.0201	2.000 Euro
Lehrerfortbildung / formazione insegnanti	05021.03.0201	1.000 Euro

.3. Forschung/Ricerca

Lichtverschmutzung/inquinamento luminoso

Monitoring der Lichtverschmutzung in Südtirol – monitoraggio dell'inquinamento luminoso in Alto Adige.	05021.03.0121	Zu definieren (Equipment, externe Projektmitarbeiter*innen, etc.)
---	---------------	--

Seit 2011 gibt es in Südtirol ein Gesetz zur Eindämmung der Lichtverschmutzung. Es ist bis dato nicht bekannt, ob dies zu einer nennenswerten Reduktion derselben geführt hat, da ein Langzeit-Monitoring bis dato nicht

durchgeführt wurde. Zusätzlich ist die Einbindung der Bevölkerung mittels einer Citizen-Science-Kampagne geplant. (Evtl. in Zusammenarbeit mit der Landesagentur für Umwelt- und Klimaschutz).

Dal 2011 l'Alto Adige dispone di una legge per limitare l'inquinamento luminoso. Non si sa ancora se ciò abbia portato ad una riduzione significativa della stessa, in quanto non è stato ancora effettuato un monitoraggio a lungo termine. Inoltre, si prevede di coinvolgere la popolazione attraverso una campagna di Citizen Science (possibilmente in collaborazione con l'Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima).

.4. Publikationen/pubblicazioni

Produktion Veranstaltungsprogramm / Calendario delle manifestazioni	05021.03.0382	3.000 Euro
--	---------------	------------

.5. Sammlungen / Collezioni

Nicht vorhanden.
Non presenti

.6. Marketing/Werbung – marketing/pubblicità

Gesamtbudget für externe Beratung, social media, Werbebudget, Homepage, Erstellung neues corporate design	05021.03.0381	25.000 Euro
Budget complessivo per consulenza esterna, social media, budget pubblicitario, sito web, creazione nuovo corporate design		

.7. Bautätigkeit / Lavori e costruzioni

Ordentliche Wartung der technischen Anlagen / Manutenzione ordinaria, controlli e servizi assistenza su apparecchiature ed impianti	05021.03.0301	4.000 Euro
Verbrauchsmaterial und Ersatzteile	01031.03.162	3.000 Euro
<i>Spese per acquisto materiale di pulizia, consumo per le officine</i>		
Software-Support Digistar 5 – supporto per software Digistar	05021.03.0301	7.000 Euro

5

Erneuerung der technischen Anlagen / Rinnovo degli impianti tecnici 05022.02.0852 300.000 Euro

1.8 Arbeitsschutz / Sicurezza sul lavoro

Kurse für Arbeitssicherheit / corsi sicurezza sul lavoro 0502103.112 1.500 Euro

1.9 Versicherungen / Assicurazioni

Ausstellungen / mostre 01061.10.0312 750 Euro

Planetarium Südtirol – Planetarium Alto Adige 2022

An dieser Stelle sei festzuhalten, dass das Jahr 2021 als Übergangs- und Planungsjahr verstanden wird, um das Planetarium Südtirol neu auszurichten. Daher sind die hier angegebenen Aktivitäten als vorläufig zu verstehen.

A questo punto va notato che l'anno 2021 è inteso come anno di transizione e di pianificazione per trovare una nuova strategia per il Planetarium Alto Adige. Pertanto le attività e le iniziative qui elencate sono da intendersi come preliminari

.1. Ausstellungen/Mostre - Fulldomefilme/filmati fulldome

t.b.d.

Ausstellung/Mostra	Kap. 05021.03.0201	79.000 Euro
Fulldome Filme/Filmati fulldome	01031.03.0501	Ca. 20.000 Euro

.2. Vermittlung/Divulgazione

Verbrauchsmaterial – materiale di consumo

Diverses	05021.03.0202	1.000 Euro
Sonderveranstaltungen / manifestazioni speciali (Lange Nacht der Museen, Lange Nacht der Forschung, ICOM Day, etc. / Lunga Notte dei musei. Lunga notte della ricerca, ICOM Day, etc.)	05021.03.0201	1.500 Euro
Vorträge (ReferentInnen für Abendvorträge) / conferenze serali	05021.03.0201	2.000 Euro
Lehrerfortbildung / formazione insegnanti	05021.03.0201	1.000 Euro

.3. Forschung/Ricerca

Lichtverschmutzung/inquinamento luminoso

Monitoring der Lichtverschmutzung in Südtirol – monitoraggio dell'inquinamento luminoso in Alto Adige.	05021.03.0121	Zu definieren (Equipment, externe Projektmitarbeiter*innen, etc.)
---	---------------	--

Seit 2011 gibt es in Südtirol ein Gesetz zur Eindämmung der Lichtverschmutzung. Es ist bis dato nicht bekannt, ob dies zu einer nennenswerten Reduktion derselben geführt hat, da ein Langzeit-Monitoring bis dato nicht durchgeführt wurde. Zusätzlich ist die Einbindung der Bevölkerung mittels einer Citizen-Science-Kampagne geplant. (Evtl. in

Zusammenarbeit mit der Landesagentur für Umwelt- und Klimaschutz).

Dal 2011 l'Alto Adige dispone di una legge per limitare l'inquinamento luminoso. Non si sa ancora se ciò abbia portato ad una riduzione significativa della stessa, in quanto non è stato ancora effettuato un monitoraggio a lungo termine. Inoltre, si prevede di coinvolgere la popolazione attraverso una campagna di Citizen Science (possibilmente in collaborazione con l'Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima).

.4. Publikationen/pubblicazioni

Produktion Veranstaltungsprogramm / Calendario delle manifestazioni	05021.03.0382	3.000 Euro
--	---------------	------------

.5. Sammlungen / Collezioni

Nicht vorhanden.
Non presenti

.6. Marketing/Werbung – marketing/pubblicità

Gesamtbudget für externe Beratung, social media, Werbebudget, Homepage Budget complessivo per consulenza esterna, social media, budget pubblicitario, sito web	05021.03.0381	25.000 Euro
---	---------------	-------------

.7. Bautätigkeit / Lavori e costruzioni

Ordentliche Wartung der technischen Anlagen / Manutenzione ordinaria, controlli e servizi assistenza su apparecchiature ed impianti	05021.03.0301	4.000 Euro
Verbrauchsmaterial und Ersatzteile <i>Spese per acquisto materiale di pulizia, consumo per le officine</i>	01031.03.162	3.000 Euro
Software-Support Digistar 5 – supporto per software Digistar 5	05021.03.0301	7.000 Euro
<i>Erneuerung der technischen Anlagen / Rinnovo degli impianti tecnici</i>	05022.02.0852	300.000 Euro

1.8 Arbeitsschutz / Sicurezza sul lavoro

Kurse für Arbeitssicherheit / corsi sicurezza sul lavoro

0502103.112

1.500 Euro

1.9 Versicherungen / Assicurazioni

Ausstellungen / mostre

01061.10.0312

750 Euro

3. Landesmuseum Bergbau 2021 – Museo Provinciale Miniere 2021

3.1 Ausstellungen – Mostre

Dauerausstellung Steinhaus (Kornkasten) – Mostra permanente Cadipietra (Granaio)

Anpassungen an der Dauerausstellung – lavori di adattamento	Kap. 05022.02.0280	6.500,00 Euro
---	--------------------	---------------

Dauerausstellung in Ridnaun – Mostra permanente a Ridanna

Ausarbeitung eines kuratorischen Feinkonzeptes – elaborazione percorso espositivo		
Kurator – curatore	Kap. 05021.03.0121	12.500,00 Euro

Sonderausstellung zum Euregio-Themenjahr 2021 – Mostra in occasione dell'anno tematico Euregio 2021

In Zusammenarbeit mit dem Gemeindemuseum in Absam – in collaborazione con il museo comunale di Absam (Austria)

Umsetzung – esecuzione	Kap. 05022.02.0702	15.000,00 Euro
------------------------	--------------------	----------------

Ausstellungsbereich in Prettau – area espositiva a Predoi

Gestaltung - allestimento	Kap. 05022.02.0702	20.000,00 Euro
---------------------------	--------------------	----------------

Schneebergeraum in Moos/Passeier – Sala dedicata alla sede museale di Monteneve a Moso/Passiria

Gestaltung des Ausstellungsraumes zum Thema „Schneeberg“ im Museum Hinterpasseier – Allestimento di un area espositiva sulla tematica del Monteneve nel museo a Moso/Passiria.

Umsetzung – esecuzione	Kap. 05022.02.0702	35.000,00 Euro
------------------------	--------------------	----------------

3.2 Vermittlung – Didattica

Erneuerung Schautafeln am Knappensteig in Prettau – Rinnovo dei pannelli lungo il Sentiero dei Minatori a Predoi

Texterstellung – testi (interne Ressourcen – risorse interne)	-	-
Übersetzungen – traduzioni	Kap. 05021.03.0121	2.500,00 Euro
Layout – impostazione	Kap. 05021.03.0382	1.500,00 Euro
Druck - stampa	Kap. 05021.03.0382	6.000,00 Euro

Knappenspiele 2021 in Ridnaun - Sfida dei Minatori 2021 a Ridanna

Durchführung - esecuzione	Kap. 05021.03.0201	2.500,00 Euro
Drucksorten – comunicazione	Kap. 05021.03.0382	1.000,00 Euro

Kupferverhüttung im Mittelalter – La produzione del rame nel Medioevo

Vermittlungsprogramm zum Thema Kupferverhüttung am Standort Prettau – programma didattico sul tema della fusione del rame nella sede di Predoi.

Beauftragung Reenactment Gruppe – incarico a una associazione culturale di rievocazione storica	Kap. 05021.03.0201	3.000,00 Euro
---	--------------------	---------------

Drucksorten – comunicazione	Kap. 05021.03.0382	1.000,00 Euro
-----------------------------	--------------------	---------------

Museum ist Klasse

Didaktikprogramm für Schulklassen – programma didattico per scolaresche

Ankauf und Herstellung didaktischer Materialien – acquisto e produzione di materiale didattico	Kap. 05021.03.0201	2.000,00 Euro
--	--------------------	---------------

Drucksorten – comunicazione	Kap. 05021.03.0382	1.000,00 Euro
-----------------------------	--------------------	---------------

Schätze der Erde – Tesori della terra

Didaktikprogramm für Schulklassen – programma didattico per scolaresche

Verbrauchsmaterialien – materiali da consumo	Kap. 05021.03.0201	1.000,00 Euro
--	--------------------	---------------

Drucksorten – comunicazione	Kap. 05021.03.0382	1.000,00 Euro
-----------------------------	--------------------	---------------

Feuriger Ton – Terra Cotta

Kinderprogramm in Steinhaus – programma per bambini a Cadipietra

Verbrauchsmaterialien – materiali da consumo	Kap. 05021.03.0201	1.000,00 Euro
--	--------------------	---------------

Drucksorten – comunicazione	Kap. 05021.03.0382	1.000,00 Euro
-----------------------------	--------------------	---------------

Bergbau Junior Ridnaun – Miniera for kids Ridanna

Kinderprogramm – programma per bambini

Verbrauchsmaterialien – materiali da consumo	Kap. 05021.03.0201	1.000,00 Euro
--	--------------------	---------------

Bergbau Junior Prettau – Miniera for kids Predoi

Kinderprogramm – programma per bambini

Verbrauchsmaterialien – materiali da consumo	Kap. 05021.03.0201	1.500,00 Euro
--	--------------------	---------------

Dorfführung „Glückauf in Steinhaus!“ – Guida „Bòninpònt a Cadipietra!“

Führung in Knappentracht durch den historischen Dorfkern in Steinhaus – Visita guidata in costume dei minatori nel centro storico di Cadipietra

Ankauf zweier Knappentrachten – acquisto di due costumi storici	Kap. 05021.03.0201	4.000,00 Euro
---	--------------------	---------------

Drucksorten – comunicazione	Kap. 05021.03.0382	1.000,00 Euro
-----------------------------	--------------------	---------------

Vermittlungsangebote – programmi didattici

Aktualisierung der bestehenden Vermittlungsangebote an den vier Museumsstandorten – aggiornamento dei programmi didattici delle quattro sedi museali.

Hausinterne Ressourcen – risorse interne	Kap.	Euro
--	------	------

2 Fachexkursionen – 2 escursioni tematiche

Zum Euregio-Themenjahr 2021 – in occasione dell’anno tematico dell’Euregio 2021

Hausinterne Ressourcen – risorse interne	Kap.	Euro
--	------	------

Drucksorten – comunicazione	Kap. 05021.03.0382	1.000,00 Euro
-----------------------------	--------------------	---------------

ICOM – Internationaler Museumstag 2021 – Giornata internazionale dei musei 2021

Hausinterne Ressourcen – risorse interne	Kap.	Euro
Drucksorten – comunicazione	Kap. 05021.03.0382	1.000,00 Euro

Sagenhafte Bergbauwelt – Favoloso mondo minerario

Sagentag am Standort in Prettau – giornata delle fiabe nella sede di Predoi

Hausinterne Ressourcen – risorse interne	Kap.	Euro
Drucksorten – comunicazione	Kap. 05021.03.0382	1.000,00 Euro

Klangbäder – Bagni sonori

Klimastollen – Centro climatico

Klangkünstler – artista sonoro	Kap. 05021.03.0201	2.000,00 Euro
Drucksorten – comunicazione	Kap. 05021.03.0382	1.000,00 Euro

Pollenzeit ist Stollenzeit – Arrivano i pollini ... tutti in galleria!

Aktionstage im Klimastollen – giornate tematiche nel Centro climatico

Hausinterne Ressourcen – risorse interne	Kap.	Euro
Drucksorten – comunicazione	Kap. 05021.03.0382	2.000,00 Euro

Verbrauchsmaterialien – materiali da consumo

Diverse Verbrauchsmaterialien – materiali da consumo	Kap. 01031.03.0162	5.000,00 Euro
--	--------------------	---------------

Besucherbetreuer – Guide

Vermittler mit privatrechtlichem Vertrag – guide a contratto privato	Kap. 05021.01.0080	??? Euro
--	--------------------	----------

Zum jetzigen Zeitpunkt ist die Summe nicht exakt zu berechnen, da nicht feststeht, wie viele der bisherigen saisonalen Verträge als privatrechtliche Verträge übernommen werden

3.3 Forschung – ricerca**Fotografische Dokumentation von Inschriften in den Stollen der Bergwerke Prettau und Schneeberg – documentazione fotografica delle iscrizioni storiche nelle gallerie a Monteneve e Predoi**

Fotograf - fotografo	Kap. 05021.03.0121	6.000 Euro
----------------------	--------------------	------------

Erhebung von naturwissenschaftlichen Daten zum Südtiroler Bergbau - Raccolta di dati scientifici sull'estrazione mineraria altoatesina

In Zusammenarbeit mit dem Amt für Geologie und Baustoffprüfung – in collaborazione con l'Ufficio Geologia	Kap.	Euro
---	------	------

Forschungsprojekt „Bergbaulandschaft Tauferer Ahrntal“ – progetto di ricerca „Zona mineraria Tures-Valle Aurina“

Umsetzung der Phase 2 und 3. Auswertung der Ergebnisse – finalizzazione delle fasi 2 e 3.	Kap. 05022.02.0630 (Forschungsfond der Landesmuseen – Fondo di ricerca dei Musei Provinciali)	14.000,00 Euro
--	---	----------------

Vermessung im Erzrevier Schneeberg – Rilevamenti nell'area mineraria a Monteneve

Fortsetzung der Messkampagnen im Erzrevier und den Stollen am Schneeberg durch die TU Bergakademie Freiberg/Sachsen – Progetto di rilevamento scientifico nelle gallerie di Monteneve in collaborazione con l'Università di Freiberg/Sassonia

Finanzierungsbeitrag – contributo finanziario	Kap. 05021.03.0202	4.000,00 Euro
---	--------------------	---------------

Historische Knappenkauen – Abitazioni storici dei minatori

Vermessung der historischen Strukturen im Außenbereich des Bergwerks Prettau – Rilevamento delle strutture storiche nell'area della miniera di Predoi

Vermessung – Rilevamento	Kap. 05021.03.0121	5.000,00 Euro
--------------------------	--------------------	---------------

Vortragsreihe zum Bergbauwesen – Conferenze sull'attività mineraria

Neun Vorträge in Ridnaun/Maiern und Steinhaus – nove conferenze nelle sedi museali di Ridanna e Cadi Pietra

Referenten (inkl. Fahrtkosten und Spesen) – relatori (incl. spese di viaggio e soggiorno)	Kap. 05021.03.0122	3.000,00 Euro
Drucksorten – comunicazione	Kap. 05021.03.0382	1.000,00 Euro

19. Internationaler Montanhistorischer Kongress - XIX° Convegno internazionale della Storia Mineraria

Finanzierungsbeitrag - contributo finanziario	Kap. 05021.03.0201	3.000,00 Euro
Materialkosten Präsentation Grubenpläne – spese per la presentazione delle planimetrie storiche di Monteneve	Kap. 05021.03.0202	1.500,00 Euro

3.4 Publikationen - pubblicazioni

Überarbeitung und Nachdruck der Museumsbroschüren und Programmheft für die vier Museumsstandorte – aggiornamento e ristampa delle brochure e opuscoli delle quattro sedi museali

Übersetzungen – traduzioni	Kap. 05021.03.0121	1.000,00 Euro
Layout und Druck Museumsbroschüre 2021 – impaginazione e stampa della brochure del museo 2021	Kap. 05021.03.0382	10.000,00 Euro
Layout und Druck Programmhefte 2021 - impaginazione e stampa dell'opuscolo di programma 2021	Kap. 05021.03.0382	5.000,00 Euro

Band 3 der Schriftenreihe des Landesmuseum Bergbau - III° volume della collana scientifica del Museo Provinciale Miniere

Bergbaulandschaft Tauferer Ahrntal. Die Spuren im Gelände – Paesaggio minerario Tures-Valle Aurina. Le tracce in loco

Übersetzungen, Lektorat – Traduzioni, lettorato	Kap. 05021.03.0121	4.000,00 Euro
Layout, Umbruch, Druck – layout, impaginazione e stampa	Kap. 05021.03.0382	10.000,00 Euro
Buchvorstellung - presentazione	Kap. 05021.03.0202	1.000,00 Euro

Beiheft 2 zur Schriftenreihe des Landesmuseum Bergbau - II° supplemento della collana scientifica del Museo Provinciale Miniere.

Bergbaudorf Steinhaus – Die Bauentwicklung des historischen Ortskerns von Steinhaus (anlässlich des 20jährigen Bestehens des Standortes Steinhaus 2000-2020) – L'insediamento minerario di Cadipietra. L'edificazione del centro storico di Cadipietra (in occasione del XX° anniversario della sede museale di Cadipietra 2000-2020).

Übersetzungen, Lektorat – Traduzioni, lettorato	Kap. 05021.03.0121	1.000,00 Euro
Untersuchungen, Autorenhonorar – ricerca, compenso d'autore	Kap. 05021.03.0121	5.000,00 Euro
Layout, Umbruch, Druck – layout, impaginazione e stampa	Kap. 05021.03.0382	2.500,00 Euro
Buchvorstellung - presentazione	Kap. 05021.03.0202	1.000,00 Euro

Museumsführer Erzrevier Schneeberg und Aufbereitungsanlage in Ridnaun – Guida al Museo di Monteneve e Ridanna

DE + ITA + ENG

Hausinterne Recherche – ricerca con risorse interne	Kap.	Euro
Textgestaltung, Lektorat – redazione	Kap. 05021.03.0121	10.000,00 Euro

Broschüre zur Ausstellung zum Euregio-Themenjahr – Opuscolo informativo sulla mostra temporanea in occasione dell'anno tematico del Euregio

Hausinterne Recherche – ricerca con risorse interne	Kap.	Euro
Übersetzungen, Lektorat – Traduzioni, lettorato	Kap. 05021.03.0121	2.000,00 Euro
Layout, Umbruch, Druck – layout, impaginazione e stampa	Projektmittel	

Fachbibliothek – Biblioteca scientifica

Neuaufstellung und digitale Inventarisierung in Zusammenarbeit mit dem Bibliotheksverband– Allestimento e inventarizzazione digitale in collaborazione con l'Unione biblioteche	Kap. 05022.02.0750	5.000,00 Euro
Ankauf wissenschaftlicher Bücher – acquisto libri scientifici	Kap. 05022.02.0750	1.000,00 Euro

3.5 Sammlungen - Collezioni

Der Sammlungsbestand des Landesmuseum Bergbau wird erhoben, inventarisiert und im KIS katalogisiert. Le collezioni del Museo Provinciale Miniere vengono inventariate e catalogate nel KIS.

Hausinterne Ressourcen – risorse interne	Kap.	Euro
--	------	------

Verbrauchsmaterialien – materiali da consumo	Kap. 01031.03.0162	4.000,00 Euro
Aktualisierungen digitaler Objektkatalog – aggiornamento del catalogo digitale	Kap. 05021.03.0122	5.000,00 Euro

Eröffnung der neuen Depoträume in Ridnaun – Inaugurazione dei nuovi depositi a Ridanna

Verbrauchsmaterialien – materiali da consumo	Kap. 05021.03.0202	1.000,00 Euro
--	--------------------	---------------

Ankauf von Sammlungsobjekten – Acquisto di oggetti di collezione

Ankauf und Restaurierung – acquisto e restauro	Kap. 05022.02.0701	2.000,00 Euro
--	--------------------	---------------

Restaurierung, Digitalisierung und Konservierungsmaßnahmen zur Erhaltung der historischen Handschriften – restauro, digitalizzazione e interventi di conservazione dei manoscritti

Restaurator – restauratore	Kap. 05022.02.0701	5.000,00 Euro
----------------------------	--------------------	---------------

3.6 Marketing / Werbung – Marketing / pubblicità

Öffentlichkeitsarbeit - Pubblicità

PR-Artikel – giornali e riviste	Kap. 05021.03.0382	15.000,00 Euro
Out of Home-Werbeflächen, Plakatierung, Hörfunk – Pubblicità dinamica, manifesti luminosi, affissioni di pubblicità urbana e extraurbana, radio	Kap. 05021.03.0381	40.000,00 Euro
Web und digitale Plattformen – sito web e pubblicità digitale	Kap. 05021.03.0302	8.000 Euro

3.7 Bautätigkeit – Lavori

Besucherzentrum Ridnaun – Centro d'accoglienza visitatori Ridanna

Projektierung des neuen Besucherzentrums am Standort Ridnaun. Der Auftrag wird von der Abteilung Hochbau vergeben – la progettazione del nuovo centro di accoglienza visitatori viene finanziato dal Dipartimento edilizia

Projektierung - progettazione	Kap.	Euro
-------------------------------	------	------

Ignazstollen Prettau – Galleria S. Ignazio Predoi

Gleissanierung und Neuverlegung des Bergwasserkanals (Amt für Bauerhaltung) – Ristrutturazione dei binari e del canale per la scarica delle acque (Ufficio Manutenzione opere edili)	Kap.	Euro
--	------	------

Ordentliche Wartung der Anlagen – manutenzione ordinaria degli impianti

Allgemeine Wartungen – manutenzioni varie	Kap. 05021.03.0301	14.000,00 Euro
Ignazstollen Prettau Kanalreinigung – galleria S. Ignazio Predoi, svuotamento canali di scarica	Kap. 05021.03.0321	12.000,00 Euro
Zementkupferanlage – impianto cementazione del rame	Kap. 05021.03.0121	9.000,00 Euro

Wartung Grubenloks – manutenzione trenini	Kap. 05021.03.0301	4.000,00 Euro
Funkanlage Poschhausstollen – impianto telecomunicazione Galleria Poschhaus	Kap. 05021.03.0301	8.000,00 Euro
Wartung Aufzüge – manutenzione ascensori	Kap. 05021.03.0301	9.000,00 Euro
Wartung Computeranlagen - manutenzione degli impianti informatici	Kap. 05021.03.0302	8.000,00 Euro

Ordentliche Wartung der Gebäude und Freigelände – Manutenzione ordinaria dei fabbricati e aree all'aperto

Allgemeine Wartungen – manutenzioni varie	Kap. 05021.03.0321	45.000,00 Euro
Entsorgung Altlasten Industriegelände – smaltimento di rifiuti industriali	Kap. 01041.02.0264	9.700,00 Euro

Verbrauchsmaterial und Ersatzteile – materiale di consumo e ricambio

Allgemein – generale	Kap. 01031.03.0162	65.000,00 Euro
----------------------	--------------------	----------------

3.8 Arbeitsschutz – sicurezza sul lavoro

Alle Museumsstandorte werden vom Verantwortlichen für Arbeitssicherheit des Betriebes Landesmuseen begangen und auf Mängel untersucht. Das Protokoll der Überprüfung wird der Direktion des Betriebes Landesmuseen und der Museumsdirektion übermittelt. - Tutti le sedi del museo sono ispezionati dal responsabile per la sicurezza sul lavoro dell'Azienda Musei Provinciali. Il rapporto di ispezione viene inviato alla direzione dell'Azienda Musei Provinciali e alla direzione del museo.

Andrea Battagin	Kap.	Euro
-----------------	------	------

Das Landesamt für Geologie und Baustoffprüfung und das Amt für Bauerhaltung führen mehrere Sicherheitsbegehungen der für Mitarbeiter*innen und Besucher*innen zugänglichen Stollenbereiche durch. Die Protokolle der Begehungen werden der Betriebsdirektion und Museumsdirektion übermittelt. Alle Mitarbeiter*innen werden zu Saisonbeginn 2021 für den Notfall ausgebildet. - L'Ufficio Geologia e l'ufficio manutenzioni opere edili conducono diverse ispezioni delle gallerie accessibili ai collaboratori e visitatori. I verbali delle ispezioni vengono inviati alla direzione del museo. Tutte le guide del Museo saranno addestrate per le emergenze all'inizio della stagione 2021.

Kurse und Weiterbildung – corsi e istruzione	Kap. 05021.03.0112	3.000,00 Euro
--	--------------------	---------------

Sicherheitsausrüstung und Schutzausrüstung für die Mitarbeiter*innen an den vier Standorten - dispositivi di sicurezza e di protezione per i collaboratori delle quattro sedi

Ankauf Sicherheitsausrüstung – acquisto attrezzatura di sicurezza	Kap. 05021.03.0301	3.000,00 Euro
Ankauf Schutzausrüstung – acquisto materiale di consumo per la sicurezza	Kap. 01031.03.0162	3.000,00 Euro

3.9 Versicherungen - assicurazioni

Haftpflichtversicherung – assicurazione RC

Das Landesmuseum Bergbau ist mit allen Standorten und dort abgehaltenen Veranstaltungen in die Haftpflichtversicherung des Betriebes Landesmuseen eingeschlossen. - Il Museo Provinciale Miniere, con tutti le sedi e gli eventi che vi si svolgono è assicurato tramite l'assicurazione RC dell'Azienda Musei provinciali.

Kap.

Euro

3. Landesmuseum Bergbau 2022 – Museo Provinciale Miniere 2022

3.1 Ausstellungen - Mostre

Dauerausstellung Ridnaun – mostra permanente a Ridanna

Gestaltungskonzept für die Erneuerung der Dauerausstellung – concetto grafico per il rinnovo della mostra permanente

Ausstellungsgestalter – grafico/designer	Kap. 05021.03.0121	30.000,00 Euro
--	--------------------	----------------

Besucherzentrum von Ridnaun – centro di accoglienza visitatori a Ridanna

Kuratorisches Konzept für die Ausstellungsbereiche im neuen Besucherzentrum – concetto museale per il nuovo centro di accoglienza visitatori

Hausinterne Ressourcen – risorse interne	Kap.	
--	------	--

Künstlerischer Wettbewerb – Concorso per artisti

Kunstinstallation Besucherzentrum Prettau – installazione d'arte presso il centro visitatori di Predoi

Künstler, Ankauf Werk – artista, acquisto opera d'arte	Kap. 05021.03.0121	25.000,00 Euro
--	--------------------	----------------

3.2 Vermittlung - Didattica

Knappenspiele 2022 in Ridnaun - Sfida dei Minatori 2022 a Ridanna

Durchführung - esecuzione	Kap. 05021.03.0201	2.500,00 Euro
---------------------------	--------------------	---------------

Drucksorten – comunicazione	Kap. 05021.03.0382	1.000,00 Euro
-----------------------------	--------------------	---------------

Kupferverhüttung im Mittelalter – La produzione del rame nel Medioevo

Vermittlungsprogramm zum Thema Kupferverhüttung am Standort Prettau – programma didattico sul tema della fusione del rame nella sede di Predoi.

Beauftragung Reenactment Gruppe	Kap. 05021.03.0201	3.000,00 Euro
---------------------------------	--------------------	---------------

Drucksorten – comunicazione	Kap. 05021.03.0382	1.000,00 Euro
-----------------------------	--------------------	---------------

Audio-Guide für den Knappensteig in Prettau – audio-guide per il sentiero dei minatori a Predoi (4 Sprachen – 4 lingue)

Texte hausinterne Ressourcen – testi risorse interne	Kap.	Euro
--	------	------

Audio-Guide System – sistema audio-guide	Kap. 05022.02.0702	13.000,00 Euro
--	--------------------	----------------

Übersetzungen - traduzioni	Kap. 05021.03.0121	2.000,00 Euro
----------------------------	--------------------	---------------

Museum ist Klasse

Didaktikprogramm für Schulklassen – programma didattico per scolaresche

Ankauf und Herstellung didaktischer Materialien – acquisto e produzione di materiale didattico	Kap. 05021.03.0201	2.000,00 Euro
--	--------------------	---------------

Drucksorten – comunicazione	Kap. 05021.03.0382	1.000,00 Euro
-----------------------------	--------------------	---------------

Schätze der Erde – Tesori della terra

Didaktikprogramm für Schulklassen – programma didattico per scolaresche

Verbrauchsmaterialien – materiali da consumo	Kap. 05021.03.0201	1.000,00 Euro
Drucksorten – comunicazione	Kap. 05021.03.0382	1.000,00 Euro

Feuriger Ton – Terra Cotta

Kinderprogramm in Steinhaus – programma per bambini a Cadipietra

Verbrauchsmaterialien – materiali da consumo	Kap. 05021.03.0201	1.000,00 Euro
Drucksorten – comunicazione	Kap. 05021.03.0382	1.000,00 Euro

Bergbau Junior in Ridnaun – Miniera for kids a Ridanna

Kinderprogramm – programma per bambini

Verbrauchsmaterialien – materiali da consumo	Kap. 05021.03.0201	1.000,00 Euro
--	--------------------	---------------

Bergbau Junior in Prettau – Miniera for kids a Predoi

Kinderprogramm – programma per bambini

Verbrauchsmaterialien – materiali da consumo	Kap. 05021.03.0201	1.500,00 Euro
--	--------------------	---------------

Dorfführung „Glückauf in Steinhaus!“ – Guida „Bòninpònt a Cadipietra!“

Führung in Knappentracht durch den historischen Dorfkern in Steinhaus – Vistita guidata in costume dei minatori nel centro storico di Cadipietra

Ankauf zweier zusätzlicher Knappentrachten – acquisto di due costumi di scorta	Kap. 05021.03.0201	4.000,00 Euro
Drucksorten – comunicazione	Kap. 05021.03.0382	1.000,00 Euro

Vermittlungsangebote – programmi didattici

Aktualisierung der bestehenden Vermittlungsangebote an den vier Museumsstandorten – aggiornamento dei programmi didattici delle quattro sedi museali

Hausinterne Ressourcen – risorse interne	Kap.	Euro
--	------	------

Ausarbeitung neuer Vermittlungsangebote für den Standort Ridnaun - Elaborazione di nuovi programmi didattici per la sede museale di Ridanna.

Hausinterne Ressourcen – risorse interne	Kap.	Euro
--	------	------

Fachexkursionen – escursioni tematiche

Hausinterne Ressourcen – risorse interne	Kap.	Euro
Drucksorten – comunicazione	Kap. 05021.03.0382	1.000,00 Euro

ICOM – Internationaler Museumstag 2022 – Giornata internazionale dei musei 2022

Hausinterne Ressourcen – risorse interne	Kap.	Euro
Drucksorten – comunicazione	Kap. 05021.03.0382	1.000,00 Euro

Sagenhafte Bergbauwelt – Favoloso mondo minerario

Sagentag am Standort in Prettau – giornata delle fiabe nella sede di Predoi

Hausinterne Ressourcen – risorse interne	Kap.	Euro
Drucksorten – comunicazione	Kap. 05021.03.0382	1.000,00 Euro

Klangbäder – Bagni sonori

Klimastollen – Centro climatico

Klangkünstler – artista sonoro	Kap. 05021.03.0201	2.000,00 Euro
Drucksorten – comunicazione	Kap. 05021.03.0382	1.000,00 Euro

Pollenzeit ist Stollenzeit – Arrivano i pollini ... tutti in galleria!

Aktionstage im Klimastollen – giornate tematiche nel Centro climatico

Hausinterne Ressourcen – risorse interne	Kap.	Euro
Drucksorten – comunicazione	Kap. 05021.03.0382	2.000,00 Euro

Verbrauchsmaterialien – materiali da consumo

Diverse Verbrauchsmaterialien – vari materiali da consumo	Kap. 01031.03.0162	5.000,00 Euro
---	--------------------	---------------

Besucherbetreuer – Guide museali

Vermittler mit privatrechtlichem Vertrag – guide a contratto privato	Kap. 05021.01.0080	?? Euro
--	--------------------	---------

Zum jetzigen Zeitpunkt ist die Summe nicht exakt zu berechnen, da nicht feststeht, wie viele der bisherigen saisonalen Verträge als privatrechtliche Verträge übernommen werden

3.3 Forschung - Ricerca

Datenerhebung zum Südtiroler Bergbau

In Zusammenarbeit mit dem Amt für Geologie und Baustoffprüfung – in collaborazione con l'Ufficio Geologia	Kap.	Euro
---	------	------

Historische Knappenkauen – Abitazioni storici dei minatori

Bergwerk Prettau: Vermessung der historischen Strukturen im Außenbereich - rilevamento delle strutture storiche nell'area della miniera di Predoi

Vermessung – rilevamento	Kap. 05021.03.0121	5.000,00 Euro
--------------------------	--------------------	---------------

Vortragsreihe zum Bergbauwesen – Conferenze sull'attività mineraria

Neun Vorträge in Ridnaun/Maiern und Steinhaus – nove conferenze nelle sedi di Ridanna e Cadipietra

Referenten (inkl. Fahrtkosten und Spesen) – relatori (incl. spese di viaggio e soggiorno)	Kap. 05021.03.0122	3.000,00 Euro
Drucksorten – comunicazione	Kap. 05021.03.0382	1.000,00 Euro

20. Internationaler Montanhistorischer Kongress - XX° Convegno internazionale della Storia Mineraria

Finanzierungsbeitrag	Kap. 05021.03.0201	3.000,00 Euro
----------------------	--------------------	---------------

3.4 Publikationen - Pubblicazioni

Überarbeitung und Nachdruck der Museumsbroschüren und Programmheft für die vier Museumsstandorte – aggiornamento e ristampa delle brochure e opuscoli delle quattro sedi museali

Übersetzungen – traduzioni	Kap. 05021.03.0121	1.000,00 Euro
Layout und Druck Museumsbroschüre 2022 – impaginazione e stampa della brochure del museo 2022	Kap. 05021.03.0382	10.000,00 Euro
Layout und Druck Programmhefte 2022 - impaginazione e stampa dell'opuscolo di programma 2022	Kap. 05021.03.0382	5.000,00 Euro

Band 4 der Schriften des Landesmuseum Bergbau - IV° volume della collana scientifica del Museo Provinciale Miniere

Thema - tematica: Schneeberg II: Industrialisierung – Monteneve: l'industrializzazione

Übersetzungen, Lektorat – traduzioni, lettorato	Kap. 05021.03.0121	4.000,00 Euro
Layout, Umbruch, Druck – layout, impaginazione e stampa	Kap. 05021.03.0382	9.000,00 Euro
Buchvorstellung - presentazione	Kap. 05021.03.0202	1.000,00 Euro

Beiheft 3 zur Schriftenreihe des Landesmuseum Bergbau - III° supplemento della collana scientifica del Museo Provinciale Miniere.

Thema - tematica: „Historische Transportverträge“ – contratti storici di trasporto

Übersetzungen, Lektorat – traduzioni, lettorato	Kap. 05021.03.0121	4.000,00 Euro
Layout, Umbruch, Druck – layout, impaginazione e stampa	Kap. 05021.03.0382	2.500,00 Euro

Museumsführer Erzrevier Schneeberg und Aufbereitungsanlage in Ridnaun – Guida alle sedi museali di Monteneve e Ridanna DE + ITA + ENG

Übersetzungen, Lektorat – Traduzioni, correzioni	Kap. 05021.03.0121	7.000,00 Euro
Layout, Umbruch, Druck – layout, impaginazione e stampa	Kap. 05021.03.0382	15.000,00 Euro
Buchvorstellung - presentazione	Kap. 05021.03.0202	1.000,00 Euro

Museumsführer zu den Museumsstandorten Steinhaus und Prettau – Guida alle sedi museali di Cadipietra e Predoi DE+ITA + ENG

Hausinterne Recherche – ricerca con risorse interne	Kap.	Euro
Textgestaltung, Lektorat – redazione	Kap. 05021.03.0121	10.000,00 Euro

Fachbibliothek – biblioteca scientifica

Ankauf wissenschaftlicher Literatur – acquisto libri	Kap. 05022.02.0750	1.000,00 Euro
Aktualisierung digitaler Katalog – aggiornamento catalogo	Kap. 05021.03.0122	5.000,00 Euro

3.5 Sammlungen - Collezioni

Der Sammlungsbestand des Landesmuseum Bergbau wird erhoben, inventarisiert und im KIS katalogisiert. Le collezioni del Museo Provinciale Miniere vengono inventariate e catalogate nel KIS.

Hausinterne Ressourcen – risorse interne	Kap.	Euro
Verbrauchsmaterialien – materiali da consumo	Kap. 01031.03.0162	4.000,00 Euro
Aktualisierungen digitaler Objektkatalog – aggiornamento del catalogo digitale	Kap. 05021.03.0122	5.000,00 Euro

Ankauf von Sammlungsobjekten – Acquisto di oggetti di collezione

Ankauf und Restaurierung – acquisto e restauro	Kap. 05022.02.0701	4.000,00 Euro
--	--------------------	---------------

Historischer Lagerraum Ridnaun – Deposito storico Ridanna

Der historische Lagerraum des einstigen Bergwerkbetriebes von Ridnaun soll für Sonderführungen zugänglich gemacht werden – il deposito storico dell'ex azienda mineraria di Ridanna verrà adattato per visite tematiche

Arbeiten - lavori	Kap. 05021.03.0201	10.000,00 Euro
-------------------	--------------------	----------------

3.6 Marketing / Werbung – marketing/pubblicità

Öffentlichkeitsarbeit - Pubblicità

PR-Artikel – giornali e riviste	Kap. 05021.03.0382	15.000,00 Euro
Out of Home-Werbeflächen, Plakatierung, Hörfunk – Pubblicità dinamica, manifesti luminosi, affissioni di pubblicità urbana e extraurbana, radio	Kap. 05021.03.0381	40.000,00 Euro
Web und digitale Plattformen – sito web e pubblicità digitale	Kap. 05021.03.0302	8.000,00 Euro
Fachmessen - fiere	Kap. 05021.03.0201	6.000,00 Euro

3.7 Bautätigkeit - Lavori

Besucherzentrum Ridnaun – Centro d'accoglienza visitatori Ridanna

Projektierung des neuen Besucherzentrums am Standort Ridnaun. Der Auftrag wird von der Abteilung Hochbau vergeben – la progettazione del nuovo centro di accoglienza visitatori viene finanziato dal Dipartimento edilizia

Abteilung Hochbau – Dipartimento Edilizia	Kap.	Euro
---	------	------

Ignazstollen Prettau – Galleria S. Ignazio Predoi

Gleissanierung und Neuverlegung des Bergwasserkanals (Amt für Bauerhaltung) - Ristrutturazione dei binari e del canale per la scarica delle acque (Ufficio Manutenzione opere edili)	Kap.	Euro
--	------	------

Ordentliche Wartung der Anlagen – manutenzione ordinaria degli impianti

Allgemein – generali	Kap. 05021.03.0301	14.000,00 Euro
Zementkupferanlage – impianto cementazione del rame	Kap. 05021.03.0301	9.000,00 Euro
Wartung Grubenloks – manutenzione trenini	Kap. 05021.03.0301	4.000,00 Euro
Funkanlage Poschhausstollen – impianto telecomunicazione	Kap. 05021.03.0301	8.000,00 Euro
Galleria Poschhaus		
Wartung Aufzüge – manutenzione ascensori	Kap. 05021.03.0301	9.000,00 Euro
Wartung Computeranlagen - manutenzione degli impianti informatici	Kap. 05021.03.0302	8.000,00 Euro
Ignazstollen Prettau Kanalreinigung – galleria S. Ignazio di Predoi, svuotamento canali di scarica	Kap. 05021.03.0321	12.000,00 Euro

Ordentliche Wartung der Gebäude und Freigelände – Manutenzione ordinaria dei fabbricati e aree all'aperto

Allgemein - generali	Kap. 05021.03.0321	45.000,00 Euro
Entsorgung Altlasten Industriegelände – smaltimento di rifiuti industriali	Kap. 01041.02.0264	5.000,00 Euro

Verbrauchsmaterial und Ersatzteile – materiale di consumo e ricambio

Allgemein - generali	Kap. 01031.03.0162	65.000,00 Euro
----------------------	--------------------	----------------

3.8 Arbeitsschutz – sicurezza sul lavoro

Alle Museumsstandorte werden vom Verantwortlichen für Arbeitssicherheit des Betriebes Landesmuseen begangen und auf Mängel untersucht. Das Protokoll der Überprüfung wird der Direktion des Betriebes Landesmuseen und der Museumsdirektion übermittelt. - le sedi del museo sono ispezionate dal responsabile per la sicurezza sul lavoro dell'Azienda Musei provinciali. Il rapporto di ispezione viene inviato alla direzione dell'Azienda Musei Provinciali e alla direzione del museo.

Andrea Battagin	Kap.	Euro
-----------------	------	------

Das Landesamt für Geologie und Baustoffprüfung und das Amt für Bauerhaltung führen mehrere Sicherheitsbegehungen der für Mitarbeiter*innen und Besucher*innen zugänglichen Stollenbereiche durch. Die Protokolle der Begehungen werden der Betriebsdirektion und Museumsdirektion übermittelt. Alle Mitarbeiter*innen werden zu Saisonbeginn 2022 für den Notfall ausgebildet. - L'Ufficio Geologia e l'ufficio manutenzioni opere edili conducono diverse ispezioni di tutte le gallerie accessibili ai collaboratori e visitatori. I verbali delle ispezioni vengono inviati alla direzione del museo. Tutte le guide del Museo saranno addestrate per le emergenze all'inizio della stagione 2022.

Kurse und Weiterbildung – corsi e istruzione	Kap. 05021.03.0112	3.000,00 Euro
--	--------------------	---------------

**Sicherheitsausstattung und Schutzausrüstung für die Mitarbeiter*innen an den vier Standorten -
dispositivi di sicurezza e di protezione per i collaboratori delle quattro sedi**

Ankauf Sicherheitsausstattung – acquisto attrezzatura di sicurezza	Kap. 05021.03.0301	3.000,00 Euro
Ankauf Schutzausrüstung – acquisto materiale di consumo per la sicurezza	Kap. 01031.03.0162	3.000,00 Euro

3.9 Versicherungen – assicurazioni

Haftpflichtversicherung – assicurazione RC

Das Landesmuseum für Bergbau ist mit allen Standorten und dort abgehaltenen Veranstaltungen in die Haftpflichtversicherung des Betriebes Landesmuseen eingeschlossen. - Il Museo Provinciale Miniere, con tutti le sedi e gli eventi che vi si svolgono è assicurato tramite l'assicurazione RC dell'Azienda Musei Provinciali.

Kap.

Euro

3. Landesmuseum Bergbau 2023 – Museo Provinciale Miniere 2023

3.1 Ausstellungen – Mostre

Neue Dauerausstellung Ridnaun – nuova mostra permanente a Ridanna

Umsetzung des Projektes zur Neugestaltung der bestehenden Dauerausstellung am Standort Ridnaun. Die bestehenden Ausstellungsräume werden der lokalen Bergbaugeschichte gewidmet. - Realizzazione del progetto per ridisegnare la mostra permanente presso la sede di Ridanna. La nuova mostra sarà dedicata alla storia mineraria locale.

Arbeiten zur Neugestaltung der bestehenden Dauerausstellung am Standort Ridnaun (Bauleitung, Tischler, Elektriker, Grafiker, Druckerei, Schlosser) - Lavori di riprogettazione dell'esposizione permanente nella sede di Ridanna (direzione lavori, falegnami, elettricisti, grafici, tipografia, fabbri)	Kap. 05022.02.0702	450.000,00 Euro
---	--------------------	-----------------

Dauerausstellung im Kornkasten – Mostra permanente Cadipietra

Inhaltliches und gestalterisches Feinkonzept für die neue Dauerausstellung – Concetto espositivo e grafico per la nuova mostra permanente.

Kurator – curatore	Kap. 05021.03.0121	18.000,00 Euro
Ausstellungsgestalter – grafico/designer	Kap. 05021.03.0121	30.000,00 Euro

3.2 Vermittlung - Didattica

Knappenspiele 2023 in Ridnaun - Sfida dei Minatori 2023 a Ridanna

Durchführung - esecuzione	Kap. 05021.03.0201	2.500,00 Euro
Drucksorten – comunicazione	Kap. 05021.03.0382	1.000,00 Euro

Kupferverhüttung im Mittelalter – La produzione del rame nel Medioevo

Vermittlungsprogramm zum Thema Kupferverhüttung am Standort Prettau – programma didattico sul tema della fusione del rame nella sede di Predoi.

Beauftragung Reenactment Gruppe	Kap. 05021.03.0201	3.000,00 Euro
Drucksorten – comunicazione	Kap. 05021.03.0382	1.000,00 Euro

Museum ist Klasse

Didaktikprogramm für Schulklassen – programma didattico per scolaresche

Ankauf und Herstellung didaktischer Materialien – acquisto e produzione di materiale didattico	Kap. 05021.03.0201	2.000,00 Euro
Drucksorten – comunicazione	Kap. 05021.03.0382	1.000,00 Euro

Schätze der Erde – Tesori della terra

Didaktikprogramm für Schulklassen – programma didattico per scolaresche

Verbrauchsmaterialien – materiali da consumo	Kap. 05021.03.0201	1.000,00 Euro
Drucksorten – comunicazione	Kap. 05021.03.0382	1.000,00 Euro

Feuriger Ton – Terra Cotta

Kinderprogramm in Steinhaus – programma per bambini a Cadipietra

Verbrauchsmaterialien – materiali da consumo	Kap. 05021.03.0201	1.000,00 Euro
Drucksorten – comunicazione	Kap. 05021.03.0382	1.000,00 Euro

Bergbau Junior Ridnaun – Miniera for kids Ridanna

Kinderprogramm in Ridnaun – programma per bambini a Ridanna

Verbrauchsmaterialien – materiali da consumo	Kap. 05021.03.0201	1.000,00 Euro
Drucksorten – comunicazione	Kap. 05021.03.0382	1.000,00 Euro

Bergbau Junior Prettau – Miniera for kids Predoi

Kinderprogramm – programma per bambini

Verbrauchsmaterialien – materiali da consumo	Kap. 05021.03.0201	1.500,00 Euro
Drucksorten – comunicazione	Kap. 05021.03.0382	1.000,00 Euro

Dorfführung „Glückauf in Steinhaus!“ – Guida „Bòninpònt a Cadipietra!“

Führung in Knappentracht durch den historischen Dorfkern in Steinhaus – Vistita guidata in costume dei minatori nel centro storico di Cadipietra

Drucksorten – comunicazione	Kap. 05021.03.0382	1.000,00 Euro
-----------------------------	--------------------	---------------

Vermittlungsangebote – programmi didattici

Aktualisierung der bestehenden Vermittlungsangebote an den vier Museumsstandorten – aggiornamento dei programmi didattici delle quattro sedi museali

Hausinterne Ressourcen – risorse interne	Kap.	Euro
Drucksorten – comunicazione	Kap. 05021.03.0382	1.000,00 Euro

Ausarbeitung neuer Vermittlungsangebote für den Standort Ridnaun - Elaborazione di nuovi programmi didattici per la sede museale di Ridanna.

Hausinterne Ressourcen	Kap.	Euro
------------------------	------	------

Fachexkursionen – escursioni tematiche

Hausinterne Ressourcen – risorse interne	Kap.	Euro
Drucksorten – comunicazione	Kap. 05021.03.0382	1.000,00 Euro

ICOM – Internationaler Museumstag 2023 – Giornata internazionale dei musei 2023

Hausinterne Ressourcen – risorse interne	Kap.	Euro
Drucksorten – comunicazione	Kap. 05021.03.0382	1.000,00 Euro

Sagenhafte Bergbauwelt – Favoloso mondo minerario

Sagentag am Standort in Prettau – giornata delle fiabe nella sede di Predoi

Hausinterne Ressourcen – risorse interne	Kap.	Euro
Drucksorten – comunicazione	Kap. 05021.03.0382	1.000,00 Euro

Klangbäder Klimastollen – Bagni sonori Centro climatico

Klangkünstler – artista sonoro	Kap. 05021.03.0201	2.000,00 Euro
Drucksorten – comunicazione	Kap. 05021.03.0382	1.000,00 Euro

Pollenzeit ist Stollenzeit – Arrivano i pollini ... tutti in galleria!

Aktionstage im Klimastollen – giornate tematiche nel Centro climatico

Hausinterne Ressourcen – risorse interne	Kap.	Euro
Drucksorten – comunicazione	Kap. 05021.03.0382	2.000,00 Euro

Verbrauchsmaterialien – materiali da consumo

Diverse Verbrauchsmaterialien – vari materiali da consumo	Kap. 01031.03.0162	5.000,00 Euro
---	--------------------	---------------

Besucherbetreuer – Guide

Vermittler mit privatrechtlichem Vertrag – guide a contratto privato	Kap. 05021.01.0080	??? Euro
--	--------------------	----------

Zum jetzigen Zeitpunkt ist die Summe nicht exakt zu berechnen, da nicht feststeht, wie viele der bisherigen saisonalen Verträge als privatrechtliche Verträge übernommen werden

3.3 Forschung - Ricerca**Datenerhebung zum Südtiroler Bergbau – Raccolta dati sulla storia mineraria in Alto Adige**

In Zusammenarbeit mit dem Amt für Geologie und Baustoffprüfung – in collaborazione con l'Ufficio Geologia	Kap.	Euro
---	------	------

Historische Knappenkauen – Abitazioni storici dei minatori

Bergwerk Prettau: Vermessung der historischen Strukturen im Außenbereich - Rilevamento delle strutture storiche nell'area della miniera di Predoi

Vermessung – rilevamento	Kap. 05021.03.0121	5.000,00 Euro
--------------------------	--------------------	---------------

Vermessung im Erzrevier Schneeberg – Rilevamento dell'area mineraria a Monteneve

Fortsetzung der Messkampagnen im Erzrevier und den Stollen am Schneeberg durch die TU Bergakademie Freiberg/Sachsen – Progetto di rilevamento scientifico nelle gallerie di Monteneve in collaborazione con l'Università di Freiberg/Sassonia

Finanzierungsbeitrag – contributo finanziario	Kap. 05021.03.0201	4.500 Euro
---	--------------------	------------

Vortragsreihe zum Bergbauwesen – Conferenze sull'attività mineraria

Neun Vorträge in Ridnaun/Maiern und Steinhaus – nove conferenze nelle sedi di Ridanna e Cadipietra

Referenten (inkl. Fahrtkosten und Spesen) – relatori	Kap. 05021.03.0122	3.000,00 Euro
--	--------------------	---------------

(incl. spese di viaggio e soggiorno)

Drucksorten – comunicazione	Kap. 05021.03.0382	1.000,00 Euro
-----------------------------	--------------------	---------------

21. Internationaler Montanhistorischer Kongress - XXI° Convegno internazionale della Storia Mineraria

Finanzierungsbeitrag – contributo finanziario	Kap. 05021.03.0201	3.000,00 Euro
---	--------------------	---------------

Bergbau im Industriezeitalter – Attività minerarie nell'era industriale

3tägige internationale Tagung zum Beginn des industrialisierten Bergbaus am Schneeberg und in Ridnaun vor 150 Jahren – convegno internazionale (tre giornate) in occasione dell'inizio dell'attività mineraria industrializzata a Monteneve e Ridanna 150 anni fa.

Tagung - convegno	Kap. 05021.03.0201	20.000,00 Euro
-------------------	--------------------	----------------

3.4 Publikationen - Pubblicazioni

Überarbeitung und Nachdruck der Museumsbroschüren und Programmhefte für die vier Museumsstandorte – aggiornamento e ristampa delle brochure e opuscoli delle quattro sedi museali

Übersetzungen – traduzioni	Kap. 05021.03.0121	1.000,00 Euro
----------------------------	--------------------	---------------

Layout und Druck Museumsbroschüre 2023 – impaginazione e stampa della brochure del museo 2023	Kap. 05021.03.0382	10.000,00 Euro
---	--------------------	----------------

Layout und Druck Programmhefte 2023 - impaginazione e stampa dell'opuscolo di programma 2023	Kap. 05021.03.0382	5.000,00 Euro
--	--------------------	---------------

Band 5 der Schriften des Landesmuseum Bergbau - V° volume della collana scientifica del Museo Provinciale Miniere, Schneeberg III, Die italienische Zeit – Monteneve III, l'era italiana

Übersetzungen, Lektorat – traduzioni, lettorato	Kap. 05021.03.0121	4.000,00 Euro
---	--------------------	---------------

Layout, Umbruch, Druck – layout, impaginazione, stampa	Kap. 05021.03.0382	10.000,00 Euro
---	--------------------	----------------

Buchvorstellung - presentazione	Kap. 05021.03.0201	1.000,00 Euro
---------------------------------	--------------------	---------------

Beiheft 4 zur Schriftenreihe des Landesmuseum Bergbau - Supplemento 4 alla collana scientifica del Museo Provinciale Miniere

„Markscheidewesen. Die Sammlung des Landesmuseum Bergbau“ – “Rilevamento in galleria. La collezione del Museo Provinciale Miniere.

Übersetzungen, Lektorat – traduzioni, lettorato	Kap. 05021.03.0121	4.000,00 Euro
Layout, Umbruch, Druck – layout, impaginazione, stampa	Kap. 05021.03.0382	2.500,00 Euro
Buchvorstellung - presentazione	Kap. 05021.03.0201	1.000,00 Euro

Führer zu den Museumsstandorten Steinhaus und Prettau - Guida alle sedi museali di Cadipietra e Predoi, DE+ITA + ENG

Übersetzungen, Korrektorat – Traduzioni, correzioni	Kap. 05021.03.0121	7.000,00 Euro
Layout, Umbruch, Druck – layout, impaginazione e stampa	Kap. 05021.03.0382	15.000,00 Euro
Buchvorstellung - presentazione	Kap. 05021.03.0201	1.000,00 Euro

Fachbibliothek – Biblioteca scientifica

Ankauf wissenschaftlicher Bücher – acquisto libri scientifici	Kap. 05022.02.0750	1.000,00 Euro
---	--------------------	---------------

3.5 Sammlungen - Collezioni

Der Sammlungsbestand des Landesmuseum Bergbau wird erhoben, inventarisiert und im KIS katalogisiert. Le collezioni del Museo Provinciale Miniere vengono inventariate e catalogate nel KIS.

Hausinterne Ressourcen - risorse interne	Kap.	Euro
Verbrauchsmaterialien – materiali da consumo	Kap. 01031.03.0162	4.000,00 Euro
Aktualisierung digitaler Katalog – aggiornamento del catalogo digitale	Kap. 05021.03.0122	5.000,00 Euro

Ankauf von Sammlungsobjekten – Acquisto di oggetti di collezione

Ankauf und Restaurierung – acquisto e restauro	Kap. 05022.02.0701	4.000,00 Euro
--	--------------------	---------------

3.6 Marketing / Werbung – marketing / pubblicità

Öffentlichkeitsarbeit - Pubblicità

PR-Artikel – giornali e riviste	Kap. 05021.03.0382	15.000,00 Euro
Out of Home-Werbeflächen, Plakatierung, Hörfunk – Pubblicità dinamica, manifesti luminosi, affissioni di pubblicità urbana e extraurbana, radio	Kap. 05021.03.0381	40.000,00 Euro
Web und digitale Plattformen – sito web e pubblicità digitale	Kap. 05021.03.0302	8.000,00 Euro
Fachmessen - fiere	Kap. 05021.03.0201	6.000,00 Euro

3.7 Bautätigkeit - Lavori

Besucherzentrum Ridnaun – Centro di accoglienza visitatori Ridanna

Baubeginn für das neue Besucherzentrum am Standort Ridnaun. Der Auftrag wird von der Abteilung Hochbau vergeben – Inizio dei lavori per il nuovo centro di accoglienza visitatori che viene finanziato dal Dipartimento edilizia

Baubeginn – inizio lavori	Kap.	Euro
---------------------------	------	------

Ordentliche Wartung der Anlagen – manutenzione ordinaria degli impianti

Allgemein – generali	Kap. 05021.03.0301	14.000,00 Euro
Zementkupferanlage – impianto cementazione del rame	Kap. 05021.03.0301	9.000,00 Euro
Ignazstollen Prettau Kanalreinigung – galleria S. Ignazio Predoi, svuotamento canali di scarica	Kap. 05021.03.0321	12.000,00 Euro
Wartung Grubenloks – manutenzione trenini	Kap. 05021.03.0301	4.000,00 Euro
Funkanlage Poschhausstollen – impianto telecomunicazione Galleria Poschhaus	Kap. 05021.03.0301	8.000,00 Euro
Wartung Aufzüge – manutenzione ascensori	Kap. 05021.03.0301	9.000,00 Euro
Wartung Computeranlagen manutenzione degli impianti informatici	Kap. 05021.03.0302	8.000,00 Euro

Ordentliche Wartung der Gebäude und Freigelände – Manutenzione ordinaria dei fabbricati e aree all'aperto

Allgemein - generali	Kap. 05021.03.0321	45.000,00 Euro
Entsorgung Altlasten Industriegelände – smaltimento di rifiuti industriali	Kap. 01041.02.0264	5.000,00 Euro

Verbrauchsmaterial und Ersatzteile – materiale di consumo e ricambio

Allgemein - generali	Kap. 01031.03.0162	65.000,00 Euro
----------------------	--------------------	----------------

3.8 Arbeitsschutz – sicurezza sul lavoro

Alle Museumsstandorte werden vom Verantwortlichen für Arbeitssicherheit des Betriebes Landesmuseen begangen und auf Mängel untersucht. Das Protokoll der Überprüfung wird der Direktion des Betriebes Landesmuseen und der Museumsdirektion übermittelt. - le sedi e le aree del museo sono ispezionati dal responsabile per la sicurezza sul lavoro dell'Azienda Musei provinciali. Il rapporto di ispezione viene inviato alla direzione dell'Azienda Musei Provinciali e alla direzione del museo.

Andrea Battagin	Kap.	Euro
-----------------	------	------

Das Landesamt für Geologie und Baustoffprüfung und das Amt für Bauerhaltung führen mehrere Sicherheitsbegehungen der für Mitarbeiter*innen und Besucher*innen zugänglichen Stollenbereiche

durch. Die Protokolle der Begehungen werden der Betriebsdirektion und Museumsdirektion übermittelt. Alle Mitarbeiter*innen werden zu Saisonbeginn 2023 für den Notfall ausgebildet. - L'Ufficio Geologia e l'ufficio manutenzioni opere edili conducono diverse ispezioni di tutte le gallerie accessibili ai collaboratori e visitatori. I verbali delle ispezioni vengono inviati alla direzione del museo. Tutte le guide del Museo saranno addestrate per le emergenze all'inizio della stagione 2023.

Kurse und Weiterbildung – corsi e istruzione	Kap. 05021.03.0112	3.000,00 Euro
--	--------------------	---------------

Sicherheitsausstattung und Schutzausrüstung für die Mitarbeiter*innen an den vier Standorten - dispositivi di sicurezza e di protezione per i collaboratori delle quattro sedi

Ankauf Sicherheitsausstattung – acquisto attrezzatura di sicurezza	Kap. 05021.03.0301	3.000,00 Euro
Ankauf Schutzausrüstung – acquisto materiale di consumo per la sicurezza	Kap. 01031.03.0162	3.000,00 Euro

3.9 Versicherungen – assicurazioni

Haftpflichtversicherung – assicurazione RC

Das Landesmuseum für Bergbau ist mit allen Standorten und dort abgehaltenen Veranstaltungen in die Haftpflichtversicherung des Betriebes Landesmuseen eingeschlossen. - Il Museo Provinciale Miniere, con tutti le sedi e gli eventi che vi si svolgono è assicurato tramite l'assicurazione RC di responsabilità dell'Azienda Musei Provinciali.

Kap.

Euro

4. Volkskundemuseum, Weinmuseum, Jagdmuseum 2021 – Museo provinciale degli usi e costumi (VM), Museo provinciale del Vino (WM), Castel Wolfsthurn (JM) 2021

4.1. Ausstellungen - mostre

VM, WM: Objektpräsentationen zum Euregio-Themenjahr 2021 „Transit, Transport, Mobilität“ - Presentazioni di oggetti museali con riguardo all'anno tematico musei Euregio 2021 "trasporti–transito–mobilità"

Gestaltung – design	Kap. 121	7.000,00 Euro
Grafik - grafica	Kap. 201	10.000,00 Euro
Druck Beschriftungen und Flyer – stampa scritte, volantini	Kap. 382	10.000,00 Euro
	Kap.	Euro

VM: Recherche für Dauerausstellung „Wallfahrt“ (Das Museum besitzt eine große Sammlung zum Thema Wallfahrt wie Votivbilder, Votivgaben und Wallfahrtsandenken; diese Sammlung soll im Bereich religiöse Volkskunde im Ansitz Mair am Hof mehr Raum erhalten (interne Mitarbeiter*innen) - ricerca per la mostra permanente „Pellegrinaggio“ (il museo possiede una grande raccolta sul tema del pellegrinaggio come immagini votive, Ex voto e souvenir di pellegrinaggio; questa raccolta sarà esposta nell'ambito della religione popolare della residenza nobile „Mair am Hof“ (collaboratori/collaboratrici interne).

JM: Konzepterstellung zur Überarbeitung Themenweg „Wald und Wasser“ (interne Mitarbeiter*innen, in Zusammenarbeit mit dem Forstinspektorat Sterzing und dem Südtiroler Jagdverband) - : concetto per la rielaborazione della passeggiata naturalistica “Bosco e Acqua” (collaboratori/collaboratrici interne, in collaborazione con l'Ispettorato forestale di Vipiteno e l'Associazione Cacciatori Alto Adige)

Kap.	Euro
Kap.	Euro

WM: Konzept, Planung, Vorbereitungsarbeiten für Sonderausstellung 2021-22 „Der Saltner – Amtsperson und Kunstfigur“ (Arbeitstitel) - Concetto, pianificazione e lavori preparatori per la mostra temporanea „Il “Saltner” – pubblico ufficiale e figura d'arte“ (titolo provvisorio)

Gestaltung – design	Kap. 121	6.000,00 Euro
Grafik - grafica	Kap. 201	9.000,00 Euro

4.2. Vermittlung - mediazione

VM, WM, JM: Erhöhung der Eintrittspreise um jeweils 2 € (für VM) bzw. 1 € (WM und JM) und dementsprechende Anpassung der Vermittlungsprogramme - Aumento del costo del biglietto d'ingresso di 2 € ciascuno (per il VM) ossia 1 € (WM e JM) e adeguamento corrispondente per i programmi di mediazione

VM, WM: Vermittlungsprogramme zum Themenjahr 2021 Transit, Transport, Mobilität - Programma di mediazione per l'anno tematico musei Euregio 2021 "trasporti–transito–mobilità"

VM, WM, JM: Kurzführungen (10 bis 20 Minuten) – guide brevi (da 10 a 20 minuti)

VM, WM, JM: Vermittlungsprogramme für Schulklassen und Gruppen, Aktionstage und Handwerksvorführungen (VM: Vom Korn zum Brot, Wolle und Schafschur, Flachs und Leinen; Feuer, Herd, Küche; WM: Die Rebe - Von der Wild- zur Kulturpflanze, Auf den Spuren der Weinbauern, Fassbinderhandwerk und Zunftwesen, Von der Rebe zum Wein; JM: Kindheit im Schloss, Die Tierwelt Südtirols) - Programmi di mediazione per classi e gruppi, giornate d'attività e dimostrazioni di artigianato (VM: Dal grano al pane, La lana e la tosatura delle pecore, Il lino: dalla pianta alla stoffa; Fuoco, fornello,

cucina; WM: La vite: dalla pianta selvatica a quella coltivata, Sulle tracce dei viticoltori, Il mestiere del bottaio e le corporazioni di arti e mestieri, Dalla vite al vino; JM: Fanciullezza nel castello, Fauna nell'Alto Adige, Gli animali e i loro habitat)

externe Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter für Vermittlungsprogramme - collaboratori/collaboratrici esterni per la mediazione	Kap. 121	3.000,00 Euro
Verbrauchsmaterialien – materiale di consumo	Kap. 202	4.000,00 Euro
privatrechtliche Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter für Vermittlungsprogramme - collaboratori/collaboratrici con contratto privato per la mediazione	Kap. 080	5.500,00 Euro
	Kap.	Euro

VM, WM, JM: Großveranstaltungen (Weinwandertag, Internationaler Museumstag, Volksmusikfest) - Grandi eventi (Una passeggiata tra atmosfera e gusto, Giornata internazionale dei musei, Festa di musica popolare)

Verbrauchsmaterialien – materiale di consumo	Kap. 202	4.000,00 Euro
externe Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter (musikalische Umrahmung, Handwerksvorführungen) - collaboratori/collaboratrici esterni (musica, dimostrazioni di artigianato)	Kap. 122	6.000,00 Euro
Drucksorten - stampe	Kap. 382	3.000,00 Euro
	Kap.	Euro

VM: Freilichttheater, anlässlich des 100-jährigen Bestehens der Mariner-Bühne Bruneck (William Shakespeare, Wie es euch gefällt), Regie: Klaus Rohrmoser - : teatro all'aperto, in occasione del centenario del gruppo teatrale "Mariner-Bühne", Brunico (William Shakespeare, Come vi piace), regia: Klaus Rohrmoser

Kap.	Euro
Kap.	Euro

4.3. Forschung - ricerca

JM: Recherchen zu künftigen Forschungsprojekt, mit dem das historische Schlossarchiv geordnet, erfasst und erschlossen werden soll (Arbeitstitel „Schlossarchiv Wolfsthurn, Familienarchiv Sternbach“ (interne Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter) - Ricerca per il futuro progetto di ricerca per l'archivio del castello con il quale si prefigge di ordinare e catalogare l'archivio storico di Castel Wolfsthurn (titolo provvisorio „Archivio di Castel Wolfsthurn, archivio della famiglia Sternbach“) (collaboratori/collaboratrici interni)

Kap.	Euro
Kap.	Euro

Qualitative Aufarbeitung von Sammlungsbeständen, Textilien, Teil 2 (Textilien aus Leinen, Baumwolle, Seide und Wolle werden digital fotografiert, vermessen und die Beschreibungen im Inventarisierungsprogramm Adlib mithilfe von Fachliteratur überarbeitet.) (interne Mitarbeiterinnen) - Elaborazione qualitativa di collezioni, tessuti, parte 2 (tessuti di lino, cotone, seta e lana vengono fotografati digitalmente, misurati e le descrizioni nel programma di inventario Adlib vengono rielaborate con l'aiuto della letteratura specializzata.) (collaboratori/collaboratrici interno)

Co.-Co.-Pro.-Beauftragung – incarichi Co.Co.Pro.	Kap. 111	15.000,00 Euro
	Kap.	Euro

4.4. Publikationen - pubblicazioni

WM: Beiträge zur Volkskultur Bd. 4, Themenheft „Saltner“ (mit den wissenschaftlichen Beiträgen zum 2020 abgeschlossenen Forschungsprojekt) - Contributi di cultura popolare, vol. 4, Il saltaro (comprende contributi scientifici riguardo il progetto di ricerca concluso nel 2020)

Druckkosten – stampa	Kap. 400	8.000,00 Euro
Layout – layout	Kap. 201	6.000,00 Euro
Übersetzung – traduzione	Kap. 121	3.000,00 Euro
Lektorat - lettorato	Kap. 121	2.500,00 Euro

4.5. Sammlungen - collezioni

Sachgerechte Verpackung des überarbeiteten Sammlungsbestandes Textilien - Imballaggio adeguato della rielaborata collezione di tessuti

säurefreie Kartons und Materialien - Cartone da conservazione e materiali senza acidi	Kap. 162	5.000,00 Euro
	Kap.	Euro

Nachinventarisierung des Altbestandes einzelner Objektgruppen (interne Mitarbeiterinnen)

Ankauf und Restaurierung von ausgewählten Sammlungsgegenständen (Wegen des fehlenden Depots muss die Sammeltätigkeit stark eingeschränkt werden.) - Re-inventario del vecchio patrimonio di singoli gruppi di oggetti (collaboratori/collaboratrici interni)

Acquisto e restauro di selezionati oggetti delle collezioni (a causa della mancanza di un deposito, le attività di raccolta devono essere rigorosamente limitate)

Ankauf und Restaurierung Sammlungsgegenstände - acquisto e restauro di oggetti delle collezioni	Kap. 701	15.000,00 Euro
	Kap.	Euro

4.6. Marketing / Werbung – marketing/pubblicità

VM, WM, JM: Werbe- und Marketingmaßnahmen, ausgerichtet auf die Zielgruppen Familien, Jugendliche, Lokalbevölkerung sowie auf die Nachbarregionen Tirol und Trentino (Information, z.B. Prospekte, Flyer und Banner für Veranstaltungen; Werbung in Printmedien und online-Werbung) - misure pubblicitarie e di marketing rivolte ai gruppi target di famiglie, giovani, popolazione locale e regioni limitrofe del Tirolo e del Trentino (informazioni, ad es. opuscoli, volantini e banner per eventi; pubblicità su mezzi di stampa e pubblicità online)

online-Werbung – pubblicità online	Kap. 381	10.000,00 Euro
Radio- und Kinowerbung – pubblicità su radio e cinema	Kap. 381	7.000,00 Euro
Werbung in Printmedien – pubblicità su mezzi di stampa	Kap. 381	18.000,00 Euro
Prospekte, Banner für Veranstaltungen – depliants, banner per eventi	Kap. 382	9.000,00 Euro

4.7. Bautätigkeit - manutenzione

VM: Instandhaltungs- und außerordentliche Arbeiten an Gebäuden und im Freigelände (Zäune, Dächer, Gärten, Fassaden) - Lavori di manutenzione ordinaria e straordinaria degli edifici e nell'area all'aperto (recinti, tetti, giardini, facciate)

Sanierungsarbeiten Fassade Ansitz Mair am Hof - lavori di manutenzione, facciata residenza nobiliare „Mair am Hof“	Kap. 571	15.000,00 Euro
laufende Instandhaltungsarbeiten – lavori di manutenzione correnti	Kap. 321	15.000,00 Euro
Pflege Barockgarten – cura giardino barocco	Kap. 321	12.000,00 Euro
	Kap.	Euro

WM: laufende Instandhaltungsarbeiten, Erstellen Elektroprojekt - Lavori di manutenzione correnti, preparazione del progetto elettrico

laufende Instandhaltungsarbeiten – lavori di manutenzione correnti	Kap. 321	15.000,00 Euro
Elektroprojekt – progetto elettrico	Kap. 121	10.000,00 Euro
	Kap.	Euro
	Kap.	Euro

JM: laufende und außerordentliche Instandhaltungsarbeiten, in Zusammenarbeit mit der Abteilung Vermögensverwaltung - : Lavori di manutenzione ordinaria e straordinaria, in collaborazione con la ripartizione Amministrazione del patrimonio

laufende Instandhaltungsarbeiten - lavori di manutenzione correnti	Kap. 321	20.000,00 Euro
außerordentliche Instandhaltungsarbeiten – manutenzione straordinaria	Kap. 571	20.000,00 Euro
	Kap.	Euro
	Kap.	Euro

4.8. Arbeitsschutz – sicurezza sul lavoro

VM, WM, JM: Schulungen zur Arbeitssicherheit für Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter (interne Referentinnen und Referenten) - Corsi sulla sicurezza sul lavoro per collaboratori e collaboratrici (istruttori interni)

Kap.	Euro
Kap.	Euro

4.9. Versicherungen - assicurazioni

VM, WM, JM: Versicherungen von Leihgaben - assicurazioni per oggetti in prestito

Versicherung - assicurazioni	Kap. 312	3.000,00 Euro
	Kap.	Euro

4. Volkskundemuseum, Weinmuseum, Jagdmuseum 2022 – Museo provinciale degli usi e costumi (VM), Museo provinciale del vino (WM), Castel Wolfsturn (JM) 2022

4.1. Ausstellungen - Mostre

WM: Sonderausstellung „Saltner – Amtsperson und Kunstfigur“ (Arbeitstitel) - Mostra temporanea: “Il “Saltner” – pubblico ufficiale e figura d’arte” (titolo provvisorio)

Einrichtungsmöbel – arredamento	Kap. 851	20.000,00 Euro
Druck Raumtexte – stampa testi	Kap. 382	5.000,00 Euro
	Kap.	Euro
	Kap.	Euro

VM: Umsetzung Dauerausstellung Wallfahrt - Realizzazione mostra permanente „Pellegrinaggio“

Einrichtungsmöbel - arredamento	Kap. 851	20.000,00 Euro
Gestaltung - design	Kap. 121	4.000,00 Euro
Grafik - grafica	Kap. 201	6.000,00 Euro
	Kap.	Euro

JM: Umsetzung Überarbeitung Themenweg „Wald und Wasser“ (interne Mitarbeiter*innen, in Zusammenarbeit mit dem Forstinspektorat Sterzing und dem Südtiroler Jagdverband) - : Realizzazione della rielaborazione della passeggiata naturalistica “Bosco e Acqua” (collaboratori/collaboratrici interne, in collaborazione con l’Ispettorato forestale di Vipiteno e l’Associazione Cacciatori Alto Adige)

Neugestaltung Stationen - nuovo allestimento per le stazioni	Kap. 571	15.000,00 Euro
Grafik – grafica	Kap. 201	3.000,00 Euro
Druck Infotafeln - stampa tavole informative e stazioni interattive	Kap. 382	3.000,00 Euro
	Kap.	Euro

4.2. Vermittlung - Mediazione

VM, WM, JM: Vermittlungsprogramme für Schulklassen und Gruppen, Aktionstage und Handwerksvorführungen (VM: Vom Korn zum Brot, Wolle und Schafschur, Flachs und Leinen; Feuer, Herd, Küche; WM: Die Rebe - Von der Wild- zur Kulturpflanze, Auf den Spuren der Weinbauern, Fassbinderhandwerk und Zunftwesen, Von der Rebe zum Wein; Themenführung Saltner; JM: Kindheit im Schloss, Die Tierwelt Südtirols, Tiere und ihre Lebensräume) - Programmi di mediazione per classi e gruppi, giornate d’attività e dimostrazioni di artigianato (VM: Dal grano al pane, La lana e la tosatura delle pecore, Il Lino: dalla pianta alla stoffa; Fuoco, fornello, cucina; WM: La vite: dalla pianta selvatica a quella coltivata, Sulle tracce dei viticoltori, Il mestiere del bottaio e le corporazioni di arti e mestieri, Dalla vite al vino; JM: Fanciullezza nel castello, Fauna nell’Alto Adige, Gli animali e i loro habitat)

externe Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter für Vermittlungsprogramme - collaboratori/collaboratrici esterni per la mediazione	Kap. 121	4.000,00 Euro
Verbrauchsmaterialien – materiale di consumo	Kap. 202	4.000,00 Euro
privatrechtliche Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter für Vermittlungsprogramme - collaboratori/collaboratrici con contratto privato per la mediazione	Kap. 080	5.500,00 Euro
	Kap.	Euro

VM, WM, JM: Großveranstaltungen (Internationaler Museumstag, Weinwandertag) - : Grandi eventi (Una passeggiata tra atmosfera e gusto, Giornata internazionale dei musei)

Verbrauchsmaterialien – materiale di consumo	Kap. 202	4.000,00 Euro
externe Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter (musikalische Umrahmung, Handwerksvorführungen) - collaboratori/collaboratrici esterni (musica, dimostrazioni di artigianato)	Kap. 122	6.000,00 Euro
Drucksorten - stampe	Kap. 382	3.000,00 Euro
	Kap.	Euro

4.3. Forschung - ricerca

JM: Erstellung Antrag Forschungsprojekt zur Erschließung des Schlossarchivs (Arbeitstitel „Schlossarchiv Wolfsturn, Familienarchiv Sternbach“) - Realizzazione domanda progetto di ricerca per l'archivio del castello con il quale si prefigge di ordinare e catalogare l'archivio storico di Castel Wolfsturn (titolo provvisorio „Archivio di Castel Wolfsturn, archivio della famiglia Sternbach“)

Projekterstellung – elaborazione del progetto	Kap. 121	10.000,00 Euro
	Kap.	Euro

Qualitative Aufarbeitung von Sammlungsbeständen, Textilien, Teil 3 (Textilien aus Leinen, Baumwolle, Seide und Wolle werden digital fotografiert, vermessen und die Beschreibungen im Inventarisierungsprogramm Adlib mithilfe von Fachliteratur überarbeitet.) - Elaborazione qualitativa di collezioni, tessuti, parte 3 (tessuti di lino, cotone, seta e lana vengono fotografati digitalmente, misurati e le descrizioni nel programma di inventario Adlib vengono rielaborate con l'aiuto della letteratura specializzata.)

Co.-Co.-Pro.-Beauftragung – incarico Co.Co.Pro	Kap. 111	15.000,00 Euro
	Kap.	Euro

4.4. Publikationen - pubblicazioni

WM, JM: erweiterter, aktualisierter Druck Museumsführer (nach Bedarf) - Ristampa estesa e aggiornata della guida al museo (a seconda necessità)

VM: Konzepterstellung für Museumsführer neu - Elaborazione di concetto per nuova guida al museo

Druckkosten – stampa	Kap. 400	8.000,00 Euro
Layout – layout	Kap. 201	6.000,00 Euro
Übersetzung - traduzione	Kap. 121	2.000,00 Euro
Konzepterstellung Museumsführer neu - elaborazione di concetto per nuova guida al museo	Kap. 121	3.000,00 Euro

4.5. Sammlungen - collezioni

Sachgerechte Verpackung des überarbeiteten Sammlungsbestandes Textilien - Imballaggio adeguato della rielaborata collezione di tessuti

säurefreie Kartons und Materialien - cartone da conservazione e	Kap. 162	5.000,00 Euro
---	----------	---------------

materiali senza acidi

Kap.

Euro

Nachinventarisierung des Altbestandes einzelner Objektgruppen (interne Mitarbeiter*innen)

Ankauf und Restaurierung von ausgewählten Sammlungsgegenständen (Wegen des fehlenden Depots muss die Sammeltätigkeit stark eingeschränkt werden.) - Re-inventario del vecchio patrimonio di singoli gruppi di oggetti (collaboratori/collaboratrici interni)

Acquisto e restauro di selezionati oggetti delle collezioni (a causa della mancanza di un deposito, le attività di raccolta devono essere rigorosamente limitate)

Ankauf und Restaurierung Sammlungsgegenstände - acquisto e restauro di oggetti delle collezione	Kap. 701	15.000,00 Euro
---	----------	----------------

Kap.

Euro

4.6. Marketing / Werbung – marketing/pubblicità

VM, WM, JM: Werbe- und Marketingmaßnahmen, ausgerichtet auf die Zielgruppen Familien, Jugendliche, Lokalbevölkerung sowie auf die Nachbarregionen Tirol und Trentino (Information, z.B. Prospekte, Flyer und Banner für Veranstaltungen; Werbung in Printmedien und online-Werbung) - Misure pubblicitarie e di marketing rivolte ai gruppi target di famiglie, giovani, popolazione locale e regioni limitrofe del Tirolo e del Trentino (informazioni, ad es. opuscoli, volantini e banner per eventi; pubblicità su mezzi di stampa e pubblicità online)

online-Werbung – pubblicità online	Kap. 381	10.000,00 Euro
Radio- und Kinowerbung – pubblicità su radio e cinema	Kap. 381	7.000,00 Euro
Werbung in Printmedien – pubblicità su mezzi di stampa	Kap. 381	18.000,00 Euro
Prospekte, Banner für Veranstaltungen – depliants, banner per eventi	Kap. 382	9.000,00 Euro
Videoclips für die Bahn – videoclip sul treno	Kap. 201	3.000,00 Euro

4.7. Bautätigkeit - manutenzione

VM: Instandhaltungs- und außerordentliche Arbeiten an Gebäuden und im Freigelände (Zäune, Dächer, Gärten, Fassaden) - Lavori di manutenzione ordinaria e straordinaria degli edifici e nell'area all'aperto (recinti, tetti, giardini, facciate)

laufende Instandhaltungsarbeiten - lavori di manutenzione correnti	Kap. 321	18.000,00 Euro
Pflege Barockgarten – cura giardino barocco	Kap. 321	12.000,00 Euro
	Kap.	Euro
	Kap.	Euro

WM: laufende Instandhaltungsarbeiten, Anpassungsarbeiten im Zuge des Elektroprojekts an Elektro-, Alarm- und Videoüberwachungsanlage - : Lavori di manutenzione correnti, lavori di adeguamento nel corso del progetto elettrico agli impianti elettrici, d'allarme e di videosorveglianza

laufende Instandhaltungsarbeiten – lavori di manutenzione correnti	Kap. 321	18.000,00 Euro
Anpassungen Elektro-, Alarm- und Videoüberwachungsanlage -	Kap. 852	20.000,00 Euro

lavori di adeguamento impianti elettrici, d'allarme e di videosorveglianza

Kap.	Euro
Kap.	Euro

JM: laufende und außerordentliche Instandhaltungsarbeiten, in Zusammenarbeit mit der Abteilung Vermögensverwaltung - Lavori di manutenzione ordinaria e straordinaria, in collaborazione con la ripartizione Amministrazione del patrimonio

laufende Instandhaltungsarbeiten – lavori di manutenzione correnti	Kap. 321	23.000,00 Euro
--	----------	----------------

außerordentliche Instandhaltungsarbeiten – manutenzione straordinaria	Kap. 571	25.000,00 Euro
---	----------	----------------

Kap.	Euro
Kap.	Euro

4.8. Arbeitsschutz – sicurezza al lavoro

VM, WM, JM: Schulungen zur Arbeitssicherheit für Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter (interne Referentinnen und Referenten); Erste-Hilfe-Kurse - Corsi sulla sicurezza sul lavoro per collaboratori e collaboratrici (istruttori interni); corsi di primo soccorso

Erste-Hilfe-Kurse – corsi di primo soccorso	Kap. 112	3.000,00 Euro
---	----------	---------------

Kap.	Euro
Kap.	Euro

4.9. Versicherungen - assicurazioni

VM, WM, JM: Versicherungen von Leihgaben - Assicurazioni per oggetti in prestito

Versicherung - assicurazione	Kap. 312	3.000,00 Euro
------------------------------	----------	---------------

Kap.	Euro
------	------

4. Volkskundemuseum, Weinmuseum, Jagdmuseum 2023 – Museo provinciale degli usi e costumi (VM), Museo provinciale del vino (WM), Castel Wolfsturn (JM) 2023

4.1. Ausstellungen - mostre

WM: Sonderausstellung „Saltner – Amtsperson und Kunstfigur“ (Arbeitstitel) - Mostra temporanea: “Il “Saltner” – pubblico ufficiale e figura d’arte” (titolo provvisorio)

VM: Eröffnung Dauerausstellung Wallfahrt neu - Inaugurazione nuova mostra permanente „Pellegrinaggio“

Druck Raumtexte – stampa testi	Kap. 382	5.000,00 Euro
	Kap.	Euro

4.2. Vermittlung - mediazione

VM, WM, JM: Vermittlungsprogramme für Schulklassen und Gruppen, Aktionstage und Handwerksvorführungen (VM: Vom Korn zum Brot, Wolle und Schafschur, Flachs und Leinen; Feuer, Herd, Küche; WM: Die Rebe - Von der Wild- zur Kulturpflanze, Auf den Spuren der Weinbauern, Fassbinderhandwerk und Zunftwesen, Von der Rebe zum Wein; Themenführung Saltner; JM: Kindheit im Schloss, Die Tierwelt Südtirols, Tiere und ihre Lebensräume) - Programmi di mediazione per classi e gruppi, giornate d’attività e dimostrazioni di artigianato (VM: Dal grano al pane, La lana e la tosatura delle pecore, Il lino: dalla pianta alla stoffa; Fuoco, fornello, cucina; WM: La vite: dalla pianta selvatica a quella coltivata, Sulle tracce dei viticoltori, Il mestiere del bottaio e le corporazioni di arti e mestieri, Dalla vite al vino; JM: Fanciullezza nel castello, Fauna nell’Alto Adige, Gli animali e i loro habitat)

VM: Überarbeitung und Aktualisierung Vermittlungsprogramme (interne Mitarbeiter*innen) - Rielaborazione e attualizzazione dei singoli programmi (collaboratori/collaboratrici interni)

externe Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter für Vermittlungsprogramme - collaboratori/collaboratrici esterni per la mediazione	Kap. 121	6.000,00 Euro
Verbrauchsmaterialien – materiale di consumo	Kap. 202	4.000,00 Euro
privatrechtliche Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter für Vermittlungsprogramme - collaboratori/collaboratrici con contratto privato per la mediazione	Kap. 080	5.500,00 Euro
	Kap.	Euro

VM, WM, JM: Großveranstaltungen (Weinwandertag, Internationaler Museumstag, Thementag Flachs und Leinen) - Grandi eventi (Una passeggiata tra atmosfera e gusto, Giornata internazionale dei musei, Giornata tematica dedicata al lino)

Verbrauchsmaterialien – materiale di consumo	Kap. 202	4.000,00 Euro
externe Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter (musikalische Umrahmung, Handwerksvorführungen) - collaboratori/collaboratrici esterni (musica, dimostrazioni di artigianato)	Kap. 122	6.000,00 Euro
Drucksorten - stampe	Kap. 382	3.000,00 Euro

4.3. Forschung - ricerca

JM: Start Forschungsprojekt (Arbeitstitel „Schlossarchiv Wolfsturn, Familienarchiv Sternbach“) - Inizio progetto di ricerca (titolo provvisorio „Archivio di Castel Wolfsturn, archivio della famiglia Sternbach“)

Projekt-Mitarbeiter*innen - collaboratori/collaboratrici al progetto	Kap. 630	40.000,00 Euro
	Kap.	Euro

Qualitative Aufarbeitung von Sammlungsbeständen, Textilien, Teil 4 (Textilien aus Leinen, Baumwolle, Seide und Wolle werden digital fotografiert, vermessen und die Beschreibungen im Inventarisierungsprogramm Adlib mithilfe von Fachliteratur überarbeitet.) - Elaborazione qualitativa di collezioni, tessuti, parte 4 (tessuti di lino, cotone, seta e lana vengono fotografati digitalmente, misurati e le descrizioni nel programma di inventario Adlib vengono rielaborate con l'aiuto della letteratura specializzata.)

Co.-Co.-Pro.-Beauftragung – incarico Co.-Co.-Pro.	Kap. 111	15.000,00 Euro
	Kap.	Euro

4.4. Publikationen - pubblicazioni

VM: Museumsführer neu - Nuova guida al museo

Druckkosten – stampa	Kap. 400	10.000,00 Euro
Layout – layout	Kap. 201	6.000,00 Euro
Übersetzung – traduzione	Kap. 121	2.000,00 Euro
Lektorat - lettorato	Kap. 121	2.500,00 Euro

4.5. Sammlungen - collezioni

Sachgerechte Verpackung des überarbeiteten Sammlungsbestandes Textilien - Imballaggio adeguato della rielaborata collezione di tessuti

säurefreie Kartons und Materialien - cartone da conservazione e materiali senza acidi	Kap. 162	5.000,00 Euro
	Kap.	Euro

Nachinventarisierung des Altbestandes einzelner Objektgruppen (interne Mitarbeiter*innen)

Ankauf und Restaurierung von ausgewählten Sammlungsgegenständen (Wegen des fehlenden Depots muss die Sammeltätigkeit stark eingeschränkt werden.) - Re-inventario del vecchio patrimonio di singoli gruppi di oggetti (collaboratori/collaboratrici interni)

Acquisto e restauro di selezionati oggetti delle collezioni (a causa della mancanza di un deposito, le attività di raccolta devono essere rigorosamente limitate)

Ankauf und Restaurierung Sammlungsgegenstände - acquisto e restauro di oggetti delle collezioni	Kap. 701	15.000,00 Euro
	Kap.	Euro

4.6. Marketing / Werbung – marketing/pubblicità

VM, WM, JM: Werbe- und Marketingmaßnahmen, ausgerichtet auf die Zielgruppen Familien, Jugendliche, Lokalbevölkerung sowie auf die Nachbarregionen Tirol und Trentino (Information, z.B. Prospekte, Flyer und Banner für Veranstaltungen; Werbung in Printmedien und online-Werbung) - Misure pubblicitarie e di

marketing rivolte ai gruppi target di famiglie, giovani, popolazione locale e regioni limitrofe del Tirolo e del Trentino (informazioni, ad es. opuscoli, volantini e banner per eventi; pubblicità su mezzi di stampa e pubblicità online)

online-Werbung – pubblicità online	Kap. 381	10.000,00 Euro
Radio- und Kinowerbung – pubblicità su radio e cinema	Kap. 381	7.000,00 Euro
Werbung in Printmedien – pubblicità su mezzi di stampa	Kap. 381	18.000,00 Euro
Prospekte, Banner für Veranstaltungen – depliants, banner per eventi	Kap. 382	9.000,00 Euro

4.7. Bautätigkeit - manutenzione

VM: Instandhaltungs- und außerordentliche Arbeiten an Gebäuden und im Freigelände (Zäune, Dächer, Gärten, Fassaden) - : Lavori di manutenzione ordinaria e straordinaria degli edifici e nell'area all'aperto (recinti, tetti, giardini, facciate)

VM: Machbarkeitsstudie für einen eigenen Zugang zum Museumsgasthaus (von außen) - Studio di fattibilità per un ingresso proprio alla locanda del museo (ingresso da fuori del museo)

laufende Instandhaltungsarbeiten	Kap. 321	18.000,00 Euro
Pflege Barockgarten	Kap. 321	12.000,00 Euro
Machbarkeitsstudie	Kap. 121	5.000,00 Euro
	Kap.	Euro

WM: laufende Instandhaltungsarbeiten - Lavori di manutenzione correnti

laufende Instandhaltungsarbeiten - lavori di manutenzione correnti	Kap. 321	18.000,00 Euro
	Kap.	Euro

JM: laufende und außerordentliche Instandhaltungsarbeiten, in Zusammenarbeit mit der Abteilung Vermögensverwaltung - Lavori di manutenzione ordinaria e straordinaria, in collaborazione con la ripartizione Amministrazione del patrimonio

laufende Instandhaltungsarbeiten - lavori di manutenzione correnti	Kap. 321	23.000,00 Euro
außerordentliche Instandhaltungsarbeiten – lavori di manutenzione straordinaria	Kap. 571	25.000,00 Euro
	Kap.	Euro
	Kap.	Euro

4.8. Arbeitsschutz – sicurezza al lavoro

VM, WM, JM: Schulungen zur Arbeitssicherheit für Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter (interne Referentinnen und Referenten); Weiterbildung zum Thema Zivilschutz - Corsi sulla sicurezza sul lavoro per collaboratori e collaboratrici (istruttori e istruttrici interni); formazione nell'ambito protezione civile

Referent/-in Zivilschutz - istruttore/istruttrice protezione civile	Kap. 112	1.000,00 Euro
	Kap.	Euro

4.9. Versicherungen - assicurazioni

VM, WM, JM: Versicherungen von Leihgaben - Assicurazioni per oggetti in prestito

Versicherung – assicurazione	Kap. 312	3.000,00 Euro
	Kap.	Euro

5. TOURISEUM 2021

5.1. Ausstellungen - mostre

Sonderausstellung 2021 „Reisegepäck“ in der Remise - Mostra temporanea 2021 „Bagagli di viaggio“ nella rimessa

Sonderausstellung „Reisegepäck“ – Umsetzung mostra temporanea „Bagagli di viaggio“ - realizzazione	Kap. 201	30.000,00 Euro
---	----------	----------------

Vorbereitung Ausstellung Personalmangel 2022 (ursprünglich. 2020 geplant) - Preparazione della mostra sulla penuria di personale turistico 2022 (originariamente prevista nel 2020)

Adaptierung Umgestaltung von 2020 auf 2022 adattamenti rispetto al progetto per il 2020	Kap. 201	9.000,00 Euro
--	----------	---------------

Vorbereitung Sonderausstellung 2022 „F.A. Reisch“ im Schloss - Preparazione della mostra temporanea 2022 „F.A. Reisch“ nel castello

Grobkonzept Ausstellung/Recherchen - progetto di massima e ricerche	Kap. 201	9.000,00 Euro
--	----------	---------------

5.2. Vermittlung – mediazione museale

Die Vermittlungsarbeit hat im Touriseum einen großen Stellenwert. Ziel ist es mit neuen, innovativen Vermittlungsformaten den Dialog zu fördern und eine originelle Auseinandersetzung mit historischen und aktuellen Themen zu bieten. Hauptaugenmerk liegt unter anderem auf langfristigen Projekten mit Schulen.

Il Touriseum dedica particolare attenzione alla mediazione museale. L'obiettivo è quello di stimolare al dialogo e alla riflessione su argomenti storici e di attualità attraverso formati innovativi. Rivestono importanza centrale i progetti a lungo termine con le scuole.

Konzept neue didaktische Aktionen - schema delle nuove proposte didattiche	Kap. 201	9.000,00 Euro
---	----------	---------------

Durchführung didaktische Aktionen und Präsentationen (z.B. privatrechtlichen Verträge f. Vermittler, inkl. Steuern/Abgaben) - realizzazione di attività didattiche e presentazioni (ad. es., contratti di lavoro di diritto privato dei mediatori imposte e oneri sociali compresi)	Kap. 80 + Ex-Saisonale (ex stagionali)...	50.000,00 Euro + mind. 160.000,00 Euro
---	---	---

Verbrauchbares Material Didaktik - materiale di consumo	Kap. 202	1.500,00 Euro
---	----------	---------------

Veranstaltungen 2021 - Eventi 2021

Veranstaltungen Rahmenprogramm Ausstellung „Reisegepäck“ eventi di contorno della mostra „Bagagli di viaggio“	Kap. 201/202/381	12.000,00 Euro
--	------------------	----------------

Gemeinsame Veranstaltungen mit den Gärten von Schloss Trauttmansdorff (Saisonstart, Frühlingsfest, Herbstfest, Sissi-	Kap. 202	3.500,00 Euro
--	----------	---------------

Tag, Trauttmansdorff nach Feierabend, Themenführungen) eventi organizzati in collaborazione con i Giardini di Castel	Kap. 381	10.000,00 Euro
---	----------	----------------

Trauttmansdorff (apertura della stagione, festa di primavera, festa d'autunno, giornata di Sissi, Trauttmansdorff di sera, visite guidate a tema)

November Vintage Market Meran - Vintage Market Merano	Kap. 201 / 381	5.000,00 Euro
Weitere Events (noch ohne Datum) - altre manifestazioni (in date da definire)	Kap. 202	10.000,00 Euro

5.3. Forschung - ricerca

Gemeinsam mit dem Fachbeirat des Museums und in Anlehnung an das Leitbild wurden die Forschungsschwerpunkte für die nächsten Jahre festgelegt - I principali campi di ricerca dei prossimi anni sono stati definiti con il comitato scientifico, in conformità di quanto previsto dalle linee guida del museo.

Recherchen „ <i>Making off: (Süd)tirol - Zur Konstruktion einer Urlaubsdestination anhand von Bildern früher und heute</i> “ im Rahmen des neuen Forschungsprojektes (Ansuchen mit Projektstart: geplant für Ende 2021 und Umsetzungsbeginn Jahr 2022, 2023 eine internationale Tagung, 2024 Sonderausstellung)	Kap. 201 (interne Kosten – costi interni)	0 Euro
Ricerche „ <i>Making of: (Sud)tirol – La costruzione di una destinazione turistica sulla base di immagini del passato e del presente</i> “ nell'ambito del nuovo progetto di ricerca (domanda e avvio del progetto in programma alla fine del 2021, inizio della realizzazione nel 2022, convegno internazionale nel 2023 e mostra temporanea 2024)		
Weiterführung Aufbau Oral-History-Archiv (Transkribieren Interviews) - prosecuzione dei lavori di allestimento dell'archivio di storia orale (trascrizione delle interviste)	AD-Spesen – spese per attività fuori sede ca. Euro 2.000,00	0 Euro
Vorträge intern und extern (Tagungen) zu diversen tourismusrelevanten Themen - conferenze interne ed esterne (convegni) su tematiche inerenti il turismo	Kap. ,--- AD-Spesen – spese per attività fuori sede	0 Euro
Neue Text im Museum im Zuge der Aktualisierung des Parcours	Kap. 121	5.000,00 Euro
nuovi testi nell'ambito della rivisitazione espos. permanente		
Sitzungen des Wissenschaftlichen Fachbeirates - riunioni del comitato scientifico	Kap. 050	3.000,00 Euro

5.4. Publikationen - pubblicazioni

2021 ist die Vorbereitung und die Veröffentlichung von zwei neuen Publikationen geplant sowie der Nachdruck bereits vergriffener Exemplare - Nel 2021 sono previste la predisposizione e la pubblicazione di due volumi e la ristampa di materiale fuori stampa.

Druck Katalog zur Ausstellung „Reisegepäck“ - stampa del catalogo della mostra „Bagagli di viaggio“	Kap. 382 / 400	15.000,00 Euro
Druck Publikation Koffergeschichten - stampa di un volume di „storie di bagagli“	Kap. 382 / 400	5.000,00 Euro
Nachdruck Kataloge und Kurzführer in diversen Sprachen - ristampa di cataloghi e guide brevi in varie lingue	Kap. 400	5.000,00 Euro

Druck „Abschlussbericht Forschungsprojekt Hinter den Kulissen“ - stampa della relazione finale del progetto di ricerca „Dietro le quinte“	Kap. 382 / 400	8.000,00 Euro
Druck Plakate – stampa di manifesti	Kap. 381 / 400	4.000,00 Euro
Fotografien – fotografie	Kap. 161	4.000,00 Euro
Übersetzungen - traduzioni	Kap. 121	5.000,00 Euro

5.5. Sammlungen - collezioni

Das Touriseum sammelt Objekte mit Bezug zur regionalen Tourismusgeschichte. Die gezielten Ankäufe bzw. Erweiterungen im Rahmen des Leitbildes dienen einerseits der Vervollständigung der eigenen Sammlung aber auch im Hinblick auf Vorbereitung einer geplanten Sonderausstellung bzw. der Vermittlung.

Il Touriseum colleziona oggetti legati alla storia del turismo regionale. Gli acquisti, effettuati in conformità di quanto previsto nelle linee guida, sono destinati da un lato alla collezione del museo e dall'altro a nuove mostre temporanee o ad attività di mediazione museale.

Ankauf und Erweiterung und Restaurierung der Sammlung EIGENTLICHER BEDARF acquisti, ampliamento e restaurazione della collezione FABBISOGNO EFFETTIVO	Kap. 701	20.000,00 Euro (35.000,00 Euro)
Scannen und Fotografien von Sammlungsobjekten - scansionamenti e fotografie della collezione	Kap. 161	3.000,00 Euro
Transport Objekte - trasporto	Kap. 161	3.000,00 Euro
Ankauf von Büchern für Fachbibliothek EIGENTLICHER BEDARF acquisto di letteratura specialistica FABBISOGNO EFFETTIVO	Kap. 750	2.500,00 Euro (5.000,00 Euro)
Verbrauchsmaterial Depot Unter- und Obermais materiale di consumo per i depositi di Maia Alta e Maia Bassa	Kap. 702	8.000,00 Euro

5.6. Marketing / Werbung – marketing/pubblicità

Museum/Ausstellung – museo/mostra

Neue Homepage gemeinsam mit Gärten - nuovo sito web di Touriseum e Giardini di Castel Trauttmansdorff	Kap. 381	30.000,00 Euro
Standarddrucksorten: Folder, Prospekte - materiale di stampa standard: pieghevoli, prospetti	Kap. 381	5.000,00 Euro
Kurzfilme Museum und Ausstellung - filmati brevi del museo e della mostra	Kap. 381	7.000,00 Euro
Werbeanzeigen Museum und Ausstellungen allgemein - annunci pubblicitari relativi a museo e mostre	Kap. 381	5.000,00 Euro
Homepage (Wartung/Pflege) - sito (manutenzione, aggiornamenti)	Kap. 302	1.500,00 Euro

Veranstaltungen/Events – manifestazioni/eventi

Drucksorten zur Bewerbung von Veranstaltungen – materiale di stampa	Kap. 381	3.000,00 Euro
Werbeanzeigen für Veranstaltungen – annunci pubblicitari	Kap. 381	12.000,00 Euro
Radiowerbung Events – spot radiofonici	Kap. 381	8.000,00 Euro

5.7. Bautätigkeit - lavori

Neugestaltung – modifiche e altri interventi

Neugestaltung Bereich Modell Karerseehotel Aufzug intervento sul modello Grand Hotel Carezza	Kap. 702	10.000,00 Euro
Neugestaltung Prossliner Filmraum 6 Monitore EIGENTLICHER BEDARF riallestimento della sala video Prossliner – 6 monitor FABBISOGNO EFFETTIVO	Kap. 581	10.000,00 Euro (25.000,00 Euro)
Einbau Klima in der Remise (Ausstellungsgebäude) EIGENTLICHER BEDARF installazione di un impianto di aria condizionata nella rimessa (spazio espositivo) FABBISOGNO EFFETTIVO	Kap. 852	10.000,00 Euro (25.000,00 Euro)
Aktualisierung Museumsparcours/Südtirolspiel/historische Räume - rinnovamento della mostra permanente, del gioco dell'Alto Adige e delle sale storiche	Kap. 571	3.000,00 Euro
Sukzessive Erneuerung Beleuchtungssystem auf LED conversione a LED dell'impianto di illuminazione	Kap. 571	3.000,00 Euro
Dringende Eingriffe (Dach, Böden, Mauerwerk, Sicherheit, Tierbefall) - interventi urgenti (tetto, pavimenti, muri, sicurezza)	Kap. 321	5.000,00 Euro

Wartung – manutenzione

Wartung und Optimierung aller technischen Anlagen + Pflege/Beratung Informationstechnik	Kap. 301 Kap. 302	20.000,00 Euro 18.000,00 Euro
manutenzione e ottimizzazione della dotazione tecnica, aggiornamento e assistenza rete informatica		
Kosten Technik: Verbrauchsmaterial und Ersatzteile dotazione tecnica: materiale di consumo e pezzi di ricambio	Kap. 280	20.000,00 Euro
Kosten für Reinigung (Grundreinigung und Urlaubsvertretung) pulizie (pulizia profonda e sostituzioni per ferie)	Kap. 161	10.000,00 Euro
Kosten für Reinigungsmaterial und Sanitärbedarf + Materialaustausch f. Anlagen : Heiz-, Klima + Brandschutz materiale per pulizie, articoli sanitari, sostituzione di materiale degli impianti di riscaldamento, condizionamento, antincendio	Kap. 162	20.000,00 Euro

5.8. Arbeitsschutz – sicurezza sul lavoro

Weiterbildungsmaßnahmen - formazione

Erste-Hilfe-Kurs für Mitarbeiter/-innen corso di primo soccorso per il personale	Kap. 112	1.000,00 Euro
---	----------	---------------

5.9. Versicherungen - assicurazioni

Versicherung von Objekten im Rahmen von Ausstellungen copertura assicurativa degli oggetti in esposizione	Kap. 312	2.000,00 Euro
--	----------	---------------

5. TOURISEUM 2022

5.1. Ausstellungen - mostre

Sonderausstellung in der Remise „Personalmangel“ (war ursprünglich 2020 geplant)
mostra sulla penuria di personale turistico (originariamente prevista nel 2020)

Adaptierung Sonderausstellung Personalmangel - adattamenti rispetto al progetto per il 2020	Kap. 201	10.000,00 Euro
--	----------	----------------

Ausstellung im Schloss Trauttmansdorff - mostra „F.A. Reisch“ nel castello

Sonderschau „Franz August Reisch“ (Konzept – progetto e concetto)	Kap. 201	15.000,00 Euro
--	----------	----------------

- (Umsetzung: Dienstleistungen, inkl. Druck - realizzazione)	Kap. 201	5.000,00 Euro
---	----------	---------------

- (Verbrauchsmaterial – materiale di consumo)	Kap. 202	2.000,00 Euro
---	----------	---------------

Vorbereitung Sonderausstellung 2023 „New Entries – 20 Jahre Touriseum“ (Arbeitstitel) - Preparazione della
mostra temporanea 2023 “New Entries”

Grobkonzept Ausstellung - progetto di massima e ricerche “20 anni Touriseum”	Kap. 201	20.000,00 Euro
---	----------	----------------

5.2. Vermittlung – mediazione museale

Die Vermittlungsarbeit hat im Touriseum einen großen Stellenwert. Ziel ist es mit neuen, innovativen
Vermittlungsformaten den Dialog zu fördern und eine originelle Auseinandersetzung mit historischen und
aktuellen Themen zu bieten. Hauptaugenmerk liegt unter anderem auf langfristigen Projekten mit Schulen.

Il Touriseum dedica particolare attenzione alla mediazione museale. L’obiettivo è quello di stimolare al dialogo
e alla riflessione su argomenti storici e di attualità attraverso formati innovativi. Rivestono importanza centrale
i progetti a lungo termine con le scuole.

Konzept neue didaktische Aktionen schema delle nuove proposte didattiche	Kap. 201	5.000,00 Euro
---	----------	---------------

Durchführung didaktische Aktionen und Präsentationen (z.B. privatrechtlichen Verträge f. Vermittler, inkl. Steuern/Abgaben) realizzazione di attività didattiche e presentazioni (ad. es., contratti di lavoro di diritto privato dei mediatori imposte e oneri sociali compresi)	Kap. 80 + Ex-Saisonale (ex stagionali)...	50.000,00 Euro + min. 160.000,00 Euro
---	---	--

Verbrauchbares Material Didaktik - materiale di consumo	Kap. 202	1.500,00 Euro
---	----------	---------------

Veranstaltungen 2022 – eventi 2022

Rahmenprogramm zur Ausstellung „Personalmangel“- eventi di contorno della mostra „personale turistico”	Kap. 201/202/381	12.000,00 Euro
---	------------------	----------------

Gemeinsame Veranstaltungen mit den Gärten von Schloss	Kap. 202	3.500,00 Euro
---	----------	---------------

Trauttmansdorff (Saisonstart, Frühlingsfest, Herbstfest, Sissi-Tag, Trauttmansdorff nach Feierabend, Themenführungen) eventi organizzati in collaborazione con i Giardini di Castel Trauttmansdorff (apertura della stagione, festa di primavera, festa d'autunno, giornata di Sissi, Trauttmansdorff di sera, visite guidate a tema)	Kap. 381	10.000,00 Euro
Tagungen und Konferenzen Touriseum – conferenze Touriseum	Kap. 201/202/381	12.000,00 Euro
November Vintage Market Meran – Vintage Market Merano	Kap. 201 / 381	5.000,00 Euro
Weitere Events (noch ohne Datum) - altre manifestazioni (in date da definire)	Kap. 202	5.000,00 Euro

5.3. Forschung - ricerca

Gemeinsam mit dem Fachbeirat des Museums und in Anlehnung an das Leitbild wurden die Forschungsschwerpunkte für die nächsten Jahre festgelegt - I principali campi di ricerca dei prossimi anni sono stati definiti con il comitato scientifico, in conformità di quanto previsto dalle linee guida del museo.

Recherchen und Vorarbeit der Tagung „Making off: (Süd)Tirol“ im Rahmen des neuen Forschungsprojektes (Ansuchen mit Projektstart: Ende 2021 und Umsetzungsbeginn Jahr 2022, 2023 eine internationale Tagung) <i>„Making of: (Süd)tirol – La costruzione di una destinazione turistica sulla base di immagini del passato e del presente“</i> nell'ambito del nuovo progetto di ricerca (inizio della realizzazione nel 2022, convegno internazionale nel 2023 e mostra temporanea 2024)	Kap. 201	10.000,00 Euro
Weiterführung Aufbau Oral-History-Archiv (Transkribieren Interviews) - prosecuzione dei lavori di allestimento dell'archivio di storia orale (trascrizione delle interviste)	2.000,00 Euro AD-Spesen – spese per attività fuori sede	0 Euro
Vorträge intern und extern (Tagungen) zu diversen tourismusrelevanten Themen - conferenze interne ed esterne (convegni) su tematiche inerenti il turismo	Kap. ,--- AD-Spesen – spese per attività fuori sede	0 Euro
Neue Text im Museum im Zuge der Umgestaltung des Parcours - nuovi testi nell'ambito della rivisitazione espos. permanente	Kap. 121	5.000,00 Euro
Sitzungen des Wissenschaftlichen Fachbeirates – riunioni del comitato scientifico	Kap. 050	3.000,00 Euro

5.4. Publikationen - pubblicazioni

2022 ist die Veröffentlichung von neuen Publikationen geplant sowie der Nachdruck bereits vergriffener Exemplare - Nel 2022 sono previste la predisposizione e la pubblicazione di nuovi volumi e la ristampa di materiale fuori stampa.

Druck Ausstellungskatalog Reisch - stampa del catalogo della mostra „F.A. Reisch“	Kap. 382 / 400	15.000,00 Euro
Nachdruck Kataloge - ristampa di cataloghi e guide brevi in	Kap. 400	5.000,00 Euro

varie lingue		
Nachdruck Kurzführer – ristampa di cataloghi e guide brevi in varie lingue	Kap. 400	5.000,00 Euro
Druck Plakate – stampa di manifesti	Kap. 381 / 400	4.000,00 Euro
Fotografien – fotografie	Kap. 161	5.000,00 Euro
Übersetzungen - traduzioni	Kap. 121	5.000,00 Euro

5.5. Sammlungen - Collezioni

Das Touriseum sammelt Objekte mit Bezug zur regionalen Tourismusgeschichte. Die gezielten Ankäufe bzw. Erweiterungen im Rahmen des Leitbildes dienen einerseits der Vervollständigung der eigenen Sammlung aber auch im Hinblick auf Vorbereitung einer geplanten Sonderausstellung bzw. der Vermittlung.

Il Touriseum colleziona oggetti legati alla storia del turismo regionale. Gli acquisti, effettuati in conformità di quanto previsto nelle linee guida, sono destinati da un lato alla collezione del museo e dall'altro a nuove mostre temporanee o ad attività di mediazione museale.

Ankauf und Erweiterung der Sammlung – acquisti, ampliamento e restaurazione della collezione	Kap. 701	30.000,00 Euro
Scannen und Fotografien von Sammlungsobjekten - scansionamenti e fotografie della collezione	Kap. 161	5.000,00 Euro
Transport Objekte – trasporto	Kap. 161	3.000,00 Euro
Ankauf von Büchern für die Fachbibliothek - acquisto di letteratura specialistica	Kap. 750	5.000,00 Euro
Verbrauchsmaterial Depot Unter- und Obermais - materiale di consumo per i depositi di Maia Alta e Maia Bassa	Kap. 702	8.000,00 Euro

5.6. Marketing / Werbung – marketing/pubblicità

Museum/Ausstellung – museo/mostra

Standarddrucksorten: Folder, Prospekte - materiale di stampa standard: pieghevoli, prospetti	Kap. 381	10.000,00 Euro
Kurzfilme Museum und Ausstellung für Homepage und Medien filmati brevi del museo e della mostra	Kap. 381	5.000,00 Euro
Werbeanzeigen Museum und Ausstellungen allgemein annunci pubblicitari relativi a museo e mostre	Kap. 381	5.000,00 Euro
Homepage (Wartung/Pflege) - sito (manutenzione, aggiornamenti)	Kap. 302	3.000,00 Euro

Veranstaltungen/Events – manifestazioni/eventi

Drucksorten zur Bewerbung von Veranstaltungen – materiale di stampa	Kap. 381	3.000,00 Euro
Werbeanzeigen für Veranstaltungen – annunci pubblicitari	Kap. 381	15.000,00 Euro
Radiowerbung Events – spot radiofonici	Kap. 381	10.000,00 Euro
Fotopoint Touriseum - fotopoint		

Installation und Software (Gesamtpaket) für eine digitale Fotostation (Erinnerungsfoto) im Touriseum auf Schloss Trauttmansdorff.	Kap. 582 + 701	10.000,00 Euro
Installazione software (pacchetto completo) per una stazione digitale (foto ricordo) nel Touriseum.	Kap. 581	10.000,00 Euro

5.7. Bautätigkeit - lavori

Adaptierung/Neugestaltung – modifiche e altri interventi

Neugestaltung und Sanierung Bereich Dachboden/Lager rinnovamento e ristrutturazione soffitta castello/biblioteca	Kap. 571	35.000,00 Euro
Adaptierung Museumsparcours/Südtirolspiel/historische Räume rinnovamento della mostra permanente, del gioco dell'Alto Adige e delle sale storiche	Kap. 702	7.000,00 Euro
Sukzessive Erneuerung Beleuchtungssystem conversione a LED dell'impianto di illuminazione	Kap. 571	3.000,00 Euro
Dringende Eingriffe (Dach, Böden, Mauerwerk, Sicherheit, Tierbefall) - interventi urgenti (tetto, pavimenti, muri, sicurezza)	Kap. 321	3.500,00 Euro

Wartung - manutenzione

Wartung und Optimierung aller technischen Anlagen manutenzione e ottimizzazione della dotazione tecnica	Kap. 301	20.000,00 Euro
Wartung und Optimierung Soft- und Hardware, IT-Beratung - aggiornamento e assistenza rete informatica	Kap. 302	15.000,00 Euro
Kosten Technik: Verbrauchsmaterial und Ersatzteile dotazione tecnica: materiale di consumo e pezzi di ricambio	Kap. 280	20.000,00 Euro
Kosten für Reinigung (Grundreinigung und Urlaubsvertretung) pulizie (pulizia profonda e sostituzioni per ferie)	Kap. 161	10.000,00 Euro
Kosten für Reinigungsmaterial und Sanitärbedarf materiale per pulizie, articoli sanitari, sostituzione di materiale degli impianti di riscaldamento, condizionamento, antincendio	Kap. 162	15.000,00 Euro

5.8. Arbeitsschutz – sicurezza sul lavoro

Weiterbildungsmaßnahmen - formazione

Erste-Hilfe-Kurs für Mitarbeiter/-innen corso di primo soccorso per il personale	Kap. 112	2.000,00 Euro
---	----------	---------------

5.9. Versicherungen - assicurazioni

Versicherung von Objekten im Rahmen von Ausstellungen copertura assicurativa degli oggetti in esposizione	Kap. 312	2.000,00 Euro
--	----------	---------------

5. TOURISEUM 2023

5.1. Ausstellungen - mostre

Sonderausstellung 2023 „New Entries – 20 Jahre Touriseum“ (Arbeitstitel)
mostra 2023 “New Entries – 20 anni Touriseum”

Umsetzung: Dienstleistungen, inkl. Druck Realizzazione mostra	Kap. 201	40.000,00 Euro
--	----------	----------------

Sonderausstellung im Treppenhaus „Stammgäste“ (Arbeitstitel) - mostra nel vano scale castello

Umsetzung: Dienstleistungen, inkl. Druck Realizzazione mostra “ospiti”	Kap. 201	20.000,00 Euro
---	----------	----------------

Sonderausstellung 2024 „Making off: (Süd)Tirol“ - Preparazione della mostra temporanea 2024 “Making of: Süd(Tirol)”

Vorbereitung Ausstellung „Das produzierte Motiv“ für 2024, Grobkonzept - progetto di massima e ricerche	Kap. 201	15.000,00 Euro
--	----------	----------------

5.2. Vermittlung – mediazione museale

Die Vermittlungsarbeit hat im Touriseum einen großen Stellenwert. Ziel ist es mit neuen, innovativen Vermittlungsformaten den Dialog zu fördern und eine originelle Auseinandersetzung mit historischen und aktuellen Themen zu bieten. Hauptaugenmerk liegt unter anderem auf langfristigen Projekten mit Schulen. Il Touriseum dedica particolare attenzione alla mediazione museale. L’obiettivo è quello di stimolare al dialogo e alla riflessione su argomenti storici e di attualità attraverso formati innovativi. Rivestono importanza centrale i progetti a lungo termine con le scuole.

Konzept neue didaktische Aktionen schema delle nuove proposte didattiche	Kap. 201	5.000,00 Euro
Durchführung didaktische Aktionen und Präsentationen (z.B. privatrechtlichen Verträge f. Vermittler, inkl. Steuern/Abgaben) realizzazione di attività didattiche e presentazioni (ad. es., contratti di lavoro di diritto privato dei mediatori imposte e oneri sociali compresi)	Kap. 80 + Ex-Saisonale (ex stagionali)...	50.000,00 Euro + min. 160.000,00 Euro
Verbrauchbares Material Didaktik - materiale di consumo	Kap. 202	1.500,00 Euro

Veranstaltungen 2023 – eventi 2023

Rahmenprogramm 20 Jahre Touriseum - eventi di contorno “20 anni Touriseum”	Kap. 201/202/381	30.000,00 Euro
Gemeinsame Veranstaltungen mit den Gärten von Schloss	Kap. 202	3.000,00 Euro

Trauttmansdorff (Saisonstart, Frühlingsfest, Herbstfest, Sissi-Tag, Trauttmansdorff nach Feierabend, Themenführungen) eventi organizzati in collaborazione con i Giardini di Castel Trauttmansdorff (apertura della stagione, festa di primavera, festa d'autunno, giornata di Sissi, Trauttmansdorff di sera, visite guidate a tema)	Kap. 381	10.000,00 Euro
Tagungen 20 Jahre Touriseum „Making off: (Süd)Tirol“ - conferenza “Making of”	Kap. 201/202/381	12.000,00 Euro
November Vintage Market Meran - Vintage Market Merano	Kap. 201 / 381	5.000,00 Euro
Weitere Events (noch ohne Datum) - altre manifestazioni (in date da definire)	Kap. 202	5.000,00 Euro

5.3. Forschung - ricerca

Gemeinsam mit dem Fachbeirat des Museums und in Anlehnung an das Leitbild wurden die Forschungsschwerpunkte für die nächsten Jahre festgelegt - I principali campi di ricerca dei prossimi anni sono stati definiti con il comitato scientifico, in conformità di quanto previsto dalle linee guida del museo.

Recherchen und Vorarbeit zur Ausstellung 2024 „Making off: (Süd)Tirol“ im Rahmen des neuen Forschungsprojektes <i>„Making of: (Süd)tirol – La costruzione di una destinazione turistica sulla base di immagini del passato e del presente“</i> nell'ambito del nuovo progetto di ricerca (inizio della realizzazione nel 2022, convegno internazionale nel 2023 e mostra temporanea 2024)	Kap. 201	10.000,00 Euro
Weiterführung Aufbau Oral-History-Archiv (Transkribieren Interviews) - prosecuzione dei lavori di allestimento dell'archivio di storia orale (trascrizione delle interviste)	AD-Spesen – spese per attività fuori sede ca. Euro 2.000,00	0 Euro
Vorträge intern und extern (Tagungen) zu diversen tourismusrelevanten Themen - conferenze interne ed esterne (convegni) su tematiche inerenti il turismo	Kap. ,--- AD-Spesen – spese per attività fuori sede	0 Euro
Neue Text im Museum im Zuge der Umgestaltung des Parcours nuovi testi nell'ambito della rivisitazione espos. permanente	Kap. 121	5.000,00 Euro
Sitzungen des Wissenschaftlichen Fachbeirates riunioni del comitato scientifico	Kap. 050	3.000,00 Euro

5.4. Publikationen - pubblicazioni

2023 ist die Veröffentlichung von neuen Publikationen geplant sowie der Nachdruck bereits vergriffener Exemplare - Nel 2023 sono previste la predisposizione e la pubblicazione di nuovi volumi e la ristampa di materiale fuori stampa.

Druck Ausstellungskatalog - stampa del catalogo della mostra	Kap. 382 / 400	15.000,00 Euro
Nachdruck Kataloge – ristampa di cataloghi	Kap. 400	8.000,00 Euro
Nachdruck Kurzführer – ristampa di cataloghi e guide brevi in	Kap. 400	8.000,00 Euro

varie lingue		
Druck Plakate – stampa di manifesti	Kap. 381 / 400	4.000,00 Euro
Fotografien – fotografie	Kap. 161	5.000,00 Euro
Übersetzungen - traduzioni	Kap. 121	5.000,00 Euro

5.5. Sammlungen - collezioni

Das Touriseum sammelt Objekte mit Bezug zur regionalen Tourismusgeschichte. Die gezielten Ankäufe bzw. Erweiterungen im Rahmen des Leitbildes dienen einerseits der Vervollständigung der eigenen Sammlung aber auch im Hinblick auf Vorbereitung einer geplanten Sonderausstellung bzw. der Vermittlung.

Il Touriseum colleziona oggetti legati alla storia del turismo regionale. Gli acquisti, effettuati in conformità di quanto previsto nelle linee guida, sono destinati da un lato alla collezione del museo e dall'altro a nuove mostre temporanee o ad attività di mediazione museale.

Ankauf und Erweiterung der Sammlung - acquisti, ampliamento e restaurazione della collezione	Kap. 701	34.000,00 Euro
Scannen und Fotografieren von Sammlungsobjekten - scansionamenti e fotografie della collezione	Kap. 161	5.000,00 Euro
Transport Objekte – trasporto	Kap. 161	3.000,00 Euro
Ankauf von Büchern für die Fachbibliothek – acquisto di letteratura specialistica	Kap. 750	5.000,00 Euro
Verbrauchsmaterial Depot Unter- und Obermais materiale di consumo per i depositi di Maia Alta e Maia Bassa	Kap. 702	8.000,00 Euro

5.6. Marketing / Werbung – marketing/pubblicità

Museum/Ausstellung – museo/mostra

Standarddrucksorten: Folder, Prospekte	Kap. 381	10.000,00 Euro
materiale di stampa standard: pieghevoli, prospetti		
Kurzfilme Museum und Ausstellung für Homepage und Medien	Kap. 381	8.000,00 Euro
filmati brevi del museo e della mostra		
Werbeanzeigen Museum und Ausstellungen allgemein	Kap. 381	8.000,00 Euro
annunci pubblicitari relativi a museo e mostre		
Homepage (Wartung/Pflege) - sito (manutenzione, aggiornamenti)	Kap. 302	3.000,00 Euro

Veranstaltungen/Events – manifestazioni/eventi

Drucksorten zur Bewerbung von Veranstaltungen - materiale di stampa	Kap. 381	3.000,00 Euro
Werbeanzeigen für Veranstaltungen – annunci pubblicitari	Kap. 381	15.000,00 Euro
Radiowerbung Events – spot radiofonici	Kap. 381	15.000,00 Euro

5.7. Bautätigkeit - lavori

Adaptierung/Neugestaltung – modifiche e altri interventi

Neugestaltung Museumsparcours, erste Arbeiten und Konzepte	Kap. 702	30.000,00 Euro
rinnovamento e ristrutturazione mostra castello/permanente		
Adaptierung Museumsparcours/Südtirolspiel/historische Räume	Kap. 702	7.000,00 Euro
rinnovamento della mostra permanente, del gioco dell'Alto		
Adige e delle sale storiche		
Sukzessive Erneuerung Beleuchtungssystem	Kap. 571	3.000,00 Euro
conversione a LED dell'impianto di illuminazione		
Dringende Eingriffe (Dach, Böden, Mauerwerk, Sicherheit,	Kap. 321	3.500,00 Euro
Tierbefall) - interventi urgenti (tetto, pavimenti, muri, sicurezza)		

Wartung - manutenzione

Wartung und Optimierung aller technischen Anlagen	Kap. 301	22.000,00 Euro
manutenzione e ottimizzazione della dotazione tecnica		
Wartung und Optimierung Soft- und Hardware, IT-Beratung	Kap. 302	15.000,00 Euro
aggiornamento e assistenza rete informatica		
Kosten Technik: Verbrauchsmaterial und Ersatzteile	Kap. 280	22.000,00 Euro
dotazione tecnica: materiale di consumo e pezzi di ricambio		
Kosten für Reinigung (Grundreinigung und Urlaubsvertretung)	Kap. 161	10.000,00 Euro
pulizie (pulizia profonda e sostituzioni per ferie)		
Kosten für Reinigungsmaterial und Sanitärbedarf	Kap. 162	15.000,00 Euro

5.8. Arbeitsschutz – sicurezza sul lavoro

Weiterbildungsmaßnahmen - formazione

Erste-Hilfe-Kurs für Mitarbeiter/-innen	Kap. 112	2.000,00 Euro
corso di primo soccorso per il personale		

5.9. Versicherungen - assicurazioni

Versicherung von Objekten im Rahmen von Ausstellungen	Kap. 312	2.000,00 Euro
copertura assicurativa degli oggetti in esposizione		

6. MUSEUM Ladin 2021

6.1. Ausstellungen - esposizioni

Im Jahr 2021 wird das Thema der Euregio Museen "TRANSIT - TRANSPORT - MOBILITÄT" auch im Museum Ladin behandelt.

Die Mobilität ist in unseren Tälern eng mit dem Tourismus verbunden, der für die Wirtschaft Ladinens immer eine wichtige Rolle gespielt hat. Das Museum Ladin wird für die Sonderausstellung des nächsten Jahres gezielt auf die Mobilität im Winter, und zwar auf dem Schnee, eingehen. Wenn man sich auf dem Schnee bewegt, meistens mit Skiern, Schneeschuhe oder Schlitten, hinterlässt man Spuren, welche das Museum Ladin durch diese Sonderausstellung folgen wird. Zeitraum: 17.09.2021 – 22.08.2022

Weiterhin kann der Besucher bis zum 23. August 2021 die Ausstellung mit dem Titel „*Depot und es ward Licht*“ besuchen. Diese Ausstellung wurde anlässlich des 20-jährigen Bestehens des Museum Ladin konzipiert und soll somit auf die Sammeltätigkeit des Museums hinweisen.

Die Sektion der Dauerausstellung „Kulturgut Sprache“ soll ausgearbeitet und mit neuen Inhalten integriert werden. Diesbezüglich wird dem Besucher speziell die Ladinische Literatur nahegelegt und erklärt.

Nel 2021 anche il Museum Ladin tratterà il tema proposto per i musei dell'Euregio „TRANSITO – TRASPORTO – MOBILITÀ”.

La mobilità nelle vallate ladine è profondamente legata allo sviluppo del turismo, che ricopre un ruolo fondamentale per l'economia della Ladinia. Per la mostra temporanea del prossimo anno, il Museum Ladin si concentrerà sulla mobilità invernale, ovvero miratamente sulla mobilità sulla neve. Quando ci si muove sulla neve, principalmente con sci, slitte o ciaspole, ci si lascia dietro delle tracce, delle scie. Scie che il Museum Ladin, tramite questa prossima mostra temporanea, si accinge a seguire. Periodo: 17/09/2021 – 22/08/2022

I visitatori del museo potranno ad ogni modo visitare fino al 23 agosto 2021 la mostra dal titolo *Dépôt. E luce fu!*. Questa è stata concepita in occasione dei 20 anni di attività del Museum Ladin e fa pertanto riferimento all'attività collezionistica svolta dallo stesso.

Verrà inoltre anche integrata con nuovi contenuti la sezione „Lingua e cultura“ della mostra permanente, proponendo nello specifico approfondimenti inerenti alla letteratura ladina.

Ausstellungskonzept, Exhibition Design, Grafik -	Kap. 121	10.000,00 Euro
Concetto espositivo, allestimento della mostra, grafica		
Übersetzungen - traduzioni	Kap. 201	3.000,00 Euro
Einrichtung, Multimediastationen, Vitrinen, Paneele usw.	Kap. 202	35.000,00 Euro
- Dispositivi, stazioni multimediali, vetrine, pannelli, etc.		
Druck von Broschüren, Plakaten, Planen,	Kap. 382	8.000,00 Euro
Einladungskarten usw. - Stampa di opuscoli,		
cartellonistica, banner, inviti etc.		
Verschiedene Spesen (Transport, Fotodokumentation usw.) - Varie ed eventuali (trasporti, documentazioni fotografiche etc.)	Kap. 161	4.000,00 Euro
Eröffnungsfeier - Festa d'inaugurazione	Kap. 201	1.500,00 Euro
Neue Sektion in der Dauerausstellung - Nuova sezione della mostra permanente	Kap. 702	12.000,00 Euro

6.2. Vermittlung - comunicazione

Die Vermittlungsarbeit für Schulen und Familien wird sich rund um die Hauptausstellungen „*Depot und es ward Licht*“ und „*Transit – Transport – Mobilität auf dem Schnee*“ konzentrieren. Geplant sind gezielte Workshops rund um die Kunst des 18. – 20. Jh. sowie die Ausarbeitung von Aktivitäten bei denen sich Schüler mit der Mobilität im Winter in den Ladinischen Tälern auseinandersetzen.

L'attività di mediazione per scuole e famiglie si concentrerà principalmente sulle esposizioni principali „*Dépôt. E luce fu!*“ e „*Transito – Trasporto – Mobilità sulla neve*“. Verranno pertanto programmate attività specifiche incentrate sull'arte del XVIII – XX secolo e attività attraverso le quali gli studenti potranno confrontarsi con la tematica della mobilità sulla neve nelle vallate ladine.

Ausarbeitung von neuen Vermittlungsformate -
Elaborazione di nuove attività didattiche

Kap.121

3.000,00 Euro

Sonderführungen und Veranstaltungen:

Das Jahr 2021 steht im Zeichen der Jubiläumsfeier des 20-jährigen Bestehens des Museum Ladin Ciastel de Tor, sowie des 10-jährigen Bestehens des Museum Ladin Ursus ladinicus in St. Kassian. Zum Anlass wird im Sommer (Juni), falls möglich, eine Sonderveranstaltung mit einem Konzert im Freien organisiert. In St. Kassian werden Straßenkünstler eingeladen, die unterschiedliche Aufführungen zum dem Thema Bär realisieren. Diese Veranstaltung soll in Zusammenarbeit mit dem Tourismusverein St. Kassian erfolgen. Zu den Sonderveranstaltungen ist ein Literaturabend, ein Konzert und ein Referat geplant. Diese Veranstaltungen sollen im Innenhof des Museum Ladin Ciastel de Tor stattfinden.

Visite guidate e manifestazioni:

Nel 2021 verrà posta in primo piano la celebrazione dei 20 anni di attività del Museum Ladin Ciastel de Tor e 10 anni di attività del Museum Ladin Ursus ladinicus a San Cassiano. Per l'occasione si organizzerà in estate (giugno), se possibile e salvo complicazioni, un concerto all'aperto. A San Cassiano sono invece previsti artisti di strada con spettacoli tematizzanti l'orso. La manifestazione sarà organizzata in collaborazione con l'Associazione Turistica di San Cassiano.

Altre manifestazioni previste sono una serata dedicata alla letteratura, un concerto e una relazione. Queste avranno sede nel cortile interno del museo.

Anlässlich der 20 Jahren Museum Ladin soll ein Kurzfilm gedreht und vorgestellt werden - In occasione del 20° anniversario del Museum Ladin verrà girato e presentato un breve film.

Sonderführungen:

Geführte Wanderung im Mühlental in Zusammenarbeit mit dem Tourismusverein (Juni – September 2021), geführte Wanderung zur Conturineshöhle in Zusammenarbeit mit den Naturparkwanderführern (Juni – September 2021); geführte Wanderung im Naturpark Puez – Geisler mit Einführung in die Entstehungsgeschichte der Dolomiten (Juli – August 2021), Sonderprogramme für Familien in beiden Museen in Zusammenarbeit mit den Tourismusvereinen des Gadertales (Juli – August 2021), Sonderführungen für Schulen durch die temporäre Ausstellung (September- Oktober 2021), Vorstellung von Publikationen für Kinder im Museum Ursus Ladinicus unter den Namen „Un libro nella roccia“ (Zusammenarbeit mit dem Tourismusverein St. Kassian: Juli - August 2021), Vermittlungsprogramm anlässlich des Internationalen Museumstages in beiden Museen (Mai 2021);

Visite guidate: Visita guidata nella Valle die Mulini in collaborazione con l'Associazione Turistica (giugno-settembre 2021), visita guidata alla grotta del Conturines in collaborazione con Ufficio Natura e gli accompagnatori del Parco Naturale Fanes-Sennes-Braies (giugno-settembre 2021), visita guidata nel Parco Puez-Odle con introduzione all'orogenesi Dolomitica (giugno-agosto 2021); workshops per famiglie in entrambi i musei, in collaborazione con le Associazioni Turistiche della Val Badia (giugno-agosto 2021); visite guidate per le scuole alla mostra temporanea (settembre-ottobre 2021); ciclo „Un libro nella roccia“ ovvero presentazioni di pubblicazioni per bambini nel Museum Ladin Ursus ladinicus (in collaborazione con l'Associazione Turistica di San Cassiano – giugno-agosto 2021); attività in entrambi i musei per il Giorno Internazionale dei Musei (maggio 2021).

Organisation und Durchführung eines Kurzfilms - Organizzazione e produzione del film	Kap. 201	5.000,00 Euro
Organisation und Durchführung – organizzazione e realizzazione	Kap. 201	7.000,00 Euro
Organisation und Durchführung – organizzazione e realizzazione	Kap. 122	4.000,00 Euro

6.3. Forschung - ricerca

Die Forschung wird sich im Jahr 2021 mit dem Thema Mobilität auf den Skipisten konzentrieren und dient als Grundlage für die Ausarbeitung einer Ausstellung in Hinblick auf das Jahresthema 2021. Auch soll diesbezüglich im Jahr 2021 eine Publikation mit dem Titel „Lifte und Aufstiegsanlagen in den Ladinischen Tälern“ herausgegeben werden.

L'attività di ricerca nel 2021 si concentrerà sulla tematica della mobilità sulla neve e servirà da base per la realizzazione dell'esposizione programmata per l'anno tematico 2021. Verrà inoltre pubblicato il catalogo della mostra.

Recherche - ricerca	Kap. 201	9.500,00 Euro
---------------------	----------	---------------

6.4. Publikationen - pubblicazioni

Das Museum Ladin wird im Jahr 2021 eine Publikation mit dem Schwerpunkt Transport – Transit – Mobilität im Winter in den Ladinischen Tälern herausgeben - Nel 2021 il Museum Ladin pubblicherà un lavoro incentrato sulle tematiche Trasporto – Transito – Mobilità

Konzept und Grafik – progetto e grafica	Kap. 121	9.000,00 Euro
Druck - stampa	Kap. 382	12.000,00 Euro

6.5. Sammlungen - collezioni

Im Jahr 2021 sollen Kunstwerke von Ladinischen Künstlern des 19. Jh. und des 20. Jh. weiterhin angekauft werden. Es sollen auch gezielt Gegenstände und Objekte, die zum Thema „Mobilität auf dem Schnee in den Ladinischen Tälern“ gesammelt werden - Nell'anno 2021 si proseguirà con l'acquisto di opere di artisti ladini del XIX e XX secolo. Si cercherà inoltre di collezionare oggetti relativi al tema „Mobilità sulla neve nelle vallate ladine“.

Ankauf von Kunstwerken und Objekten - Acquisto di opere d'arte ed oggetti espositivi	Kap. 701	25.000,00 Euro
--	----------	----------------

6.6. Marketing / Werbung – marketing/pubblicità

Werbeschaltungen – inserzioni pubblicitarie	Kap. 381	22.000,00 Euro
Einladungen und Prospektmaterial – inviti e depliant	Kap. 381	5.000,00 Euro
Radiospots und Werbeschaltungen im Internet - Spot radiofonici e inserzioni pubblicitarie sul web	Kap. 381	5.000,00 Euro
Außenwerbung (Plakate, Banner usw.) - Pubblicità esterna (Cartelloni, banner, etc.)	Kap. 381	6.000,00 Euro

6.7. Bautätigkeit – attività edilizia

Keine - nessuna

Kap. Euro

6.8. Arbeitsschutz – sicurezza sul lavoro

Ankauf von geeigneter Ausrüstung, die den neuen Standards der Sicherheitsmaßnahmen entsprechen - Acquisto di attrezzatura idonea corrispondente ai nuovi standard delle norme di sicurezza

Hinweisschilder und Ausrüstung - Segnaletica ed attrezzatura	Kap. 162	500,00 Euro
--	----------	-------------

6.9. Versicherungen - assicurazioni

Versicherung der Objekte für die Sonderausstellung - Assicurazioni per gli oggetti espositivi delle mostre temporanee

Versicherung - assicurazione	Kap. 312	800,00 Euro
------------------------------	----------	-------------

6. MUSEUM Ladin 2022

6.1. Ausstellungen - esposizioni

Die Hauptausstellung befasst sich wiederum mit der Trienala Ladina und mit dem Richard Agreiter Preis. Die Trienala Ladina ist ein Kunstwettbewerb, der alle drei Jahre stattfindet und allen Kunschtchaffenden zugänglich ist, die in den fünf ladinischen Tälern (Gadertal, Gröden, Fassatal, Buchenstein und Ampezzo), in Graubünden und Friaul wohnhaft sind. Teilnehmen können auch alle Künstlerinnen und Künstler, die sich als Ladinier fühlen und einen Bezug zur ladinischen Geschichte, Kultur und Tradition haben. Auch wird der „Richard Agreiter Preis“, Wettbewerb für den Ankauf einer Skulptur, ausgeschrieben. Der Erwerb soll eine Fördermaßnahme für die zeitgenössische Bildhauerei sein und versteht sich als längerfristige und nachhaltige Dokumentation des Kunschtchaffens in Ladinien und Tirol.

La mostra principale sarà dedicata alla Trienala Ladina e al premio artistico „Richard Agreiter“.

La Trienala Ladina è un concorso artistico che si ripete ogni tre anni ed è aperto a tutti gli artisti e artiste residenti nelle 5 vallate ladine (Val Badia, Val Gardena, Val di Fassa, Livinallongo e Ampezzo), nel Canton Grigione (CH) e nel Friuli. Possono inoltre partecipare anche tutti gli artisti e artiste che si sentono ladini e che abbiano un legame con la storia, la cultura o la tradizione ladina. Il premio artistico „Richard Agreiter“ viene indetto con lo scopo di acquistare una scultura e mira così a spronare l'attività della scultura contemporanea con l'intento di creare nel lungo termine una documentazione durevole dell'operato artistico nella Ladinia e nel Tirolo.

Ausstellungskonzept, Exhibition Design, Grafik -	Kap. 121	15.000,00 Euro
Concetto espositivo, allestimento della mostra, grafica		
Texte und Recherche – testi e ricerche	Kap. 201	8.000,00 Euro
Übersetzungen – traduzioni	Kap. 201	3.000,00 Euro
Einrichtung, Multimediationen, Vitrinen, Paneele usw.	Kap. 202	37.000,00 Euro
- Dispositivi, stazioni multimediali, vetrine, pannelli etc.		
Druck von Broschüren, Plakaten, Planen,	Kap. 382	5.000,00 Euro
Einladungskarten usw. - Stampa di opuscoli, cartelloni,		
banner, inviti etc.		
Verschiedene Spesen (Transport, Fotodokumentation usw.) - Varie ed eventuali (trasporto, documentazione fotografica et.)	Kap. 161	4.000,00 Euro
Eröffnungsfeier - Festa d'inaugurazione	Kap. 201	2.000,00 Euro

6.2. Vermittlung - comunicazione

Die Vermittlungsarbeit für Schulen und Familien wird sich auf die Hauptausstellung konzentrieren. Geplant sind gezielte Workshops rund um die Trienala Ladina - L'attività di mediazione per scuole e famiglie si concentrerà principalmente sulla mostra principale. Verranno pertanto programmate attività specifiche incentrate sulla Trienala Ladina.

Ausarbeitung und Durchführung - Elaborazione e realizzazione	Kap.121	3.000,00 Euro
--	---------	---------------

Sonderführungen und Veranstaltungen - Visite guidate e manifestazioni

Weiterhin werden Sonderführungen mit den verschiedensten Themenbereiche beider Museen durchgeführt: geführte Wanderung im Mühlental in Zusammenarbeit mit dem Tourismusverein (Juni – September 2022), geführte Wanderung zur Conturineshöhle in Zusammenarbeit mit den Naturparkwanderführern (Juni – September 2022), geführte Wanderung im Naturpark Puez – Geisler mit Einführung in die Entstehungsgeschichte der Dolomiten (Juli – August 2022), Sonderprogramme für Familien in beiden Museen (Juli – August 2022), Sonderführungen für Schulen durch die temporäre Ausstellung (September- Oktober 2022), Vorstellung von Publikationen für Kinder im Museum Ursus Ladinicus unter den Namen „*Un libro nella roccia*“ in Zusammenarbeit mit dem Tourismusverein St. Kassian (Juli - August 2022), Vermittlungsprogramm anlässlich des Internationalen Museumstages in beiden Museen (Mai 2022); auch sollen im Sommer im Innenhof des Schlosses Konzerte stattfinden.

Entrambe le sezioni del museo continueranno ad offrire visite guidate in vari ambiti tematici: Visita guidata nella Valle die Mulini in collaborazione con l'Associazione Turistica (giugno-settembre 2022), visita guidata alla grotta del Conturines in collaborazione con Ufficio Natura e gli accompagnatori del Parco Naturale Fanes-Sennes-Braies (giugno-settembre 2022), visita guidata nel Parco Puez-Odle con introduzione all'orogenesi Dolomitica (giugno-agosto 2022); workshops per famiglie in entrambi i musei, in collaborazione con le Associazioni Turistiche della Val Badia (giugno-agosto 2022); visite guidate per le scuole alla mostra temporanea (settembre-ottobre 2022); ciclo „*Un libro nella roccia*“ ovvero presentazioni di pubblicazioni per bambini nel Museum Ladin Ursus ladinicus (in collaborazione con l'Associazione Turistica di San Cassiano – giugno-agosto 2022); attività in entrambi i musei per il Giorno Internazionale dei Musei (maggio 2022). D'estate si terranno anche concerti nel cortile interno del museo.

Organisation und Durchführung - Elaborazione e realizzazione	Kap. 201	12.000,00 Euro
Organisation und Durchführung - Elaborazione e realizzazione	Kap. 122	4.000,00 Euro

6.3. Forschung - ricerca

Kunsthandwerk und Handwerkskunst in den ladinischen Tälern. Zum Anlass wird eine Tagung organisiert - Artigianato artistico e arte dell'artigiano nelle valli ladine. Per l'occasione si organizzerà un convegno.

Recherche - ricerca	Kap. 201	20.000,00 Euro
---------------------	----------	----------------

6.4. Publikationen - pubblicazioni

Das Museum Ladin wird im Jahr 2022 eine Publikation zum Thema Trienala Ladina herausgeben - Il Museum Ladin pubblicherà nell'anno 2022 il catalogo della Trienala Ladina 2022.

Druck - stampa	Kap. 382	10.000,00 Euro
----------------	----------	----------------

6.5. Sammlungen - collezioni

Im Jahr 2022 sollen Kunstwerke erworben werden, welche in der Hauptausstellung Trienala Ladina gezeigt werden - Nel 2022 verranno acquistate opere esposte nella mostra principale Trienala Ladina.

Ankauf von Kunstwerken - Acquisto di opere d'arte	Kap. 701	23.000,00 Euro
6.6. Marketing / Werbung – marketing/pubblicità		
Werbeschaltungen – inserzioni pubblicitarie	Kap. 381	22.000,00 Euro
Einladungen und Prospektmaterial – inviti e depliant	Kap. 381	6.000,00 Euro
Radiospots und Werbeschaltungen im Internet - Spot radiofonici e inserzioni pubblicitarie nel web	Kap. 381	5.000,00 Euro
Außenwerbung (Plakate, Banner usw.) - Pubblicità esterna (cartelloni, banner etc.)	Kap. 381	5.000,00 Euro
6.7. Bautätigkeit – attività edilizia		
Keine - nessuna	Kap.	Euro
6.8. Arbeitsschutz – sicurezza sul lavoro		
Ankauf von geeigneter Ausrüstung, die den neuen Standards der Sicherheitsmaßnahmen entsprechen - Acquisto di attrezzatura idonea corrispondente ai nuovi standard delle norme di sicurezza		
Ausrüstung für den Techniker - Attrezzatura per il personale tecnico	Kap. 162	1.000,00 Euro
6.9. Versicherungen - assicurazioni		
Versicherung der Objekte für die Sonderausstellung - Assicurazioni per gli oggetti espositivi della mostre temporanea.		
Versicherung - assicurazione	Kap. 312	700,00 Euro

6. MUSEUM Ladin 2023

6.1. Ausstellungen - esposizioni

Im Jahr wird sich das Museum Ladin mit der Architektur in den Ladinischen Tälern auseinandersetzen. Diesbezüglich soll eine Sonderausstellung konzipiert werden mit dem Schwerpunkt Wohnkultur und Bau im alpinen Raum.

Nel 2023 il Museum Ladin si concentrerà sull'architettura nelle valli ladine. A tal proposito verrà concepita una mostra temporanea incentrata sulla cultura abitativa e l'edilizia in ambito alpino.

Ausstellungskonzept, Exhibition Design, Grafik - Concetto espositivo, allestimento della mostra, grafica	Kap. 121	20.000,00 Euro
Texte und Recherche – testi e ricerca	Kap. 201	7.000,00 Euro
Übersetzungen - traduzioni	Kap. 201	3.000,00 Euro
Einrichtung, Multimediastationen, Vitrinen, Paneele usw. - Dispositivi, stazioni multimediali, vetrine, pannelli etc.	Kap. 202	30.000,00 Euro
Druck von Broschüren, Plakaten, Planen, Einladungskarten usw. - Stampa di opuscoli, cartelloni, banner, inviti etc.	Kap. 382	3.000,00 Euro
Verschiedene Spesen (Transport, Fotodokumentation usw.) - Varie ed eventuali (trasporti e documentazione fotografica etc.)	Kap. 161	4.000,00 Euro
Eröffnungsfeier - Festa d'inaugurazione	Kap. 201	2.000,00 Euro

6.2. Vermittlung - comunicazione

Die Vermittlungsarbeit für Schulen und Familien wird sich auf die Hauptausstellung konzentrieren -
L'attività di mediazione per scuole e famiglie si concentrerà sulla mostra principale.

Interne Durchführung – risorse interne	Kap.121	0,00 Euro
--	---------	-----------

Sonderführungen und Veranstaltungen

Weiterhin werden Sonderführungen mit den verschiedensten Themenbereiche beider Museen durchgeführt: geführte Wanderung im Mühlental in Zusammenarbeit mit dem Tourismusverein (Juni – September 2023), geführte Wanderung zur Conturineshöhle in Zusammenarbeit mit den Naturparkwanderführern (Juni – September 2023), geführte Wanderung im Naturpark Puez – Geisler mit Einführung in die Entstehungsgeschichte der Dolomiten (Juli – August 2023), Sonderprogramme für Familien in beiden Museen (Juli – August 2023), Sonderführungen für Schulen durch die temporäre Ausstellung (September- Oktober 2023), Vorstellung von Publikationen für Kinder im Museum Ursus ladinicus unter den Namen „Un libro nella roccia“ in Zusammenarbeit mit dem Tourismusverein St. Kassian (Juli - August 2023), Vermittlungsprogramm anlässlich des Internationalen Museumstages in beiden Museen (Mai 2023).

Zu den Sonderveranstaltungen werden ein Konzert und ein Referat geplant. Diese Veranstaltungen sollen im Innenhof des Museums stattfinden.

Visite guidate e manifestazioni

Entrambe le sezioni del museo continueranno ad offrire visite guidate in vari ambiti tematici: Visita guidata nella Valle die Mulini in collaborazione con l'Associazione Turistica (giugno-settembre 2023), visita guidata alla grotta del Conturines in collaborazione con Ufficio Natura e gli accompagnatori del Parco Naturale Fanes-Sennes-Braies (giugno-settembre 2023), visita guidata nel Parco Puez-Odle con introduzione all'orogenesi Dolomitica (giugno-agosto 2023); workshops per famiglie in entrambi i musei, in collaborazione con le Associazioni Turistiche della Val Badia (giugno-agosto 2023); visite guidate per le scuole alla mostra temporanea (settembre-ottobre 2023); ciclo „Un libro nella roccia“ ovvero presentazioni di pubblicazioni per bambini nel Museum Ladin Ursus ladinicus (in collaborazione con l'Associazione Turistica di San Cassiano – giugno-agosto 2023); attività in entrambi i musei per il Giorno Internazionale dei Musei (maggio 2023).

Si prevedono anche un concerto e una relazione da tenersi nel cortile interno del museo.

Organisation und Durchführung - Organizzazione e realizzazione	Kap. 201	7.000,00 Euro
Organisation und Durchführung - Organizzazione e realizzazione	Kap. 122	4.000,00 Euro

6.3. Forschung - ricerca

Forschung über Wohnkultur und Bau im alpinen Raum - Attività di ricerca nell'ambito della cultura abitativa e dell'edilizia in ambito alpino.

Recherche - ricerca	Kap. 201	13.000,00 Euro
---------------------	----------	----------------

6.4. Publikationen - pubblicazioni

Das Museum Ladin wir im Jahr 2023 einen Ausstellungskatalog herausgeben - Nel 2023 il Museum Ladin pubblicherà il catalogo relativo alla mostra temporanea.

Konzept, Texte und Grafik – concetto, testi e grafica	Kap. 121	9.000,00 Euro
Druck - stampa	Kap. 382	12.000,00 Euro

6.5. Sammlungen - collezioni

Im Jahr 2023 sollen weiterhin Kunstwerke von Künstlern aus den ladinischen Tälern angekauft werden - Nel 2023 si prevede di continuare con l'acquisto di opere di artisti ladini.

Ankauf von Kunstwerken – acquisto di opere d'arte	Kap. 701	23.000,00 Euro
---	----------	----------------

6.6. Marketing / Werbung – marketing/pubblicità

Werbeschaltungen - Inserzioni pubblicitarie	Kap. 381	23.000,00 Euro
Einladungen und Prospektmaterial – inviti e depliant	Kap. 381	7.000,00 Euro

Radiospots und Werbeschaltungen im Internet - Spot radiofonici e inserti pubblicitari sul web	Kap. 381	5.000,00 Euro
Außenwerbung (Plakate, Banner usw.) - Pubblicità esterna (cartelloni, banner, etc.)	Kap. 381	6.000,00 Euro

6.7. Bautätigkeit – attività edilizia

Keine - nessuna

Kap. Euro

6.8. Arbeitsschutz – sicurezza sul lavoro

Ankauf von geeigneter Ausrüstung die den neuen Standards der Sicherheitsmaßnahmen entsprechen -
Acquisto di attrezzatura idonea corrispondente ai nuovi standard delle norme di sicurezza.

Ausrüstung für den Techniker - Attrezzatura per il personale tecnico	Kap. 162	1.000,00 Euro
--	----------	---------------

6.9. Versicherungen - assicurazioni

Versicherung der Objekte für die Sonderausstellung - Assicurazioni per gli oggetti espositivi della mostra temporanea.

Versicherung - assicurazione	Kap. 312	700,00 Euro
------------------------------	----------	-------------

7. Landesmuseum Schloss Tirol 2021 – Museo provinciale Castel Tirolo 2021

7.1. Ausstellungen - mostre

Kunst kann. Einblicke in zeitgenössische künstlerische Haltungen. 26. März bis 6. Juni 2021.

Die Ausstellung wird im Rahmen des Erasmus + - Projektes erarbeitet. Die Vorbereitung wird 2020 geleistet.

“Kunst kann”. Una panoramica sulle posizioni artistiche contemporanee. 26 marzo - 6 giugno 2021. La mostra è stata organizzata nell’ambito del progetto Erasmus + e preparata nel 2020.

Ausstattung - materiale vario di allestimento	Kap. 201	2.000 Euro
Vermittlungs- und Lernplattformen - piattaforme per la mediazione e l’apprendimento	Kap. 201	8.150 Euro
Multiplikatorinnenveranstaltungen - manifestazioni annesse	Kap. 201	7.500 Euro
Transport - trasporto	Kap. 201	6.150 Euro

„Kartografie in Tirol“

Ende Juni – Ende November 2021

Die Ausstellung zeigt einen chronologischen Überblick zur Entwicklung der Kartographie in Tirol. Dies geschieht anlässlich des Euregio-Themenjahres „Transport – Transit - Mobilität“.

“Cartografia in Tirol”

Fine giugno – fine novembre 2021

La mostra offre una panoramica cronologica sullo sviluppo della cartografia in Tirol. La mostra sarà organizzata nell’ambito dell’anno tematico dell’Euregio “Trasporti – Transito - Mobilità”

Ausstellungsarchitektur und -grafik - allestimento e progetto grafico mostra	Kap. 201	40.000 Euro
Autoren – autori	Kap. 122	35.000 Euro
Transport – trasporto	Kap. 161	25.000 Euro
Kurierspesen – spese per il corriere	Kap. 161	5.000 Euro
Fotospesen – spese fotografiche	Kap. 161	7.000 Euro
Ausstattung – materiale vario di allestimento	Kap. 202	20.000 Euro

Künstlerische Position der Gegenwart. Ausstellung im Bergfried. Thema noch zu bestimmen - Posizioni artistiche contemporanee. Mostra nel mastio. Tematica ancora da definire

Ausstellungsarchitektur und -grafik - allestimento e progetto grafico mostra	Kap. 201	2.000 Euro
Kuratoren und Autoren – curatori ed autori	Kap. 122	4.000 Euro
Transport – trasporto	Kap. 161	2.000 Euro
Fotospesen – spese fotografiche	Kap. 161	500 Euro
Ausstattung – materiale vario di allestimento	Kap. 202	2.000 Euro

Tirol im Mittelalter – Erneuerung Dauerausstellung Kaisersaal - Il Tirolo nel Medioevo – Aggiornamento della mostra permanente nella Sala degli Imperatori

Ausstellungsarchitektur und -grafik - allestimento e progetto grafico mostra	Kap. 201	40.000 Euro
Autoren – autori	Kap. 122	15.000 Euro
Transport – trasporto	Kap. 161	5.000 Euro
Kurierspesen – spese per il corriere	Kap. 161	2.000 Euro
Fotospesen – spese fotografiche	Kap. 161	2.000 Euro

Ausstattung – materiale vario di allestimento	Kap. 202	20.000 Euro
---	----------	-------------

7.2. Vermittlung – mediazione museale

Planung/Organisation der Vermittlungstätigkeit - Programmazione/ organizzazione dell'attività di mediazione

2 Mitarbeiterinnen mit privatrechtlichem Vertrag - 2 collaboratori/collaboratrici con contratto di diritto privato	Kap. 80	80.000 Euro
---	---------	-------------

Führungen – visite guidate

Verschiedene Museumsvermittlerinnen - ulteriori mediatrici /- tori museali	Kap. 121	8.000 Euro
---	----------	------------

Kassadienst und Aufsicht Stephanskapelle - servizio di cassa e sorveglianza Cappella di S. Stefano	Kap. 201	6.000 Euro
---	----------	------------

7.3. Forschung - ricerca

7.4. Publikationen - pubblicazioni

Ausstellungskataloge zu den drei Sonderausstellungen und andere Publikationen - Cataloghi delle tre mostre tematiche e altre pubblicazioni

Kunst kann. Italienische Ausgabe, verkürzt - “Kunst kann”. Edizione italiana, riassunto

Grafik – grafica	Kap. 201	6.000 Euro
Druck – stampa	Kap. 382	8.000 Euro

Kartografie in Tirol - Cartografia in Tirolo

Grafik – grafica	Kap. 201	15.000 Euro
Druck – stampa	Kap. 382	15.000 Euro
Übersetzung - traduzione	Kap. 121	6.000 Euro

Katalog Kunstposition Bergfried - Catalogo posizione artistica nel mastio

Grafik – grafica	Kap. 201	4.000 Euro
Druck – stampa	Kap. 382	4.000 Euro
Übersetzung - traduzione	Kap. 121	2.000 Euro

Katalog Tirol im Mittelalter - Catalogo sul Tirolo nel Medioevo

Grafik – grafica	Kap. 201	9.000 Euro
Druck – stampa	Kap. 382	12.000 Euro

Übersetzung - traduzione	Kap. 121	4.000 Euro
--------------------------	----------	------------

Jugendbuch Schloss Tirol - Libro per ragazzi su Castel Tirol

Druck - stampa	Kap. 382	15.000 Euro
----------------	----------	-------------

7.5. Sammlungen - collezioni

Ankauf von Objekten und Bildern laut Statut - Acquisto di oggetti e quadri in base allo statuto

Ankauf von Objekten und Bildern laut Statut - Acquisto di oggetti e quadri in base allo statuto	Kap. 701	20.000 Euro
--	----------	-------------

7.6. Marketing / Werbung – marketing/pubblicità

Druck von verschiedenen Drucksorten - Stampa di materiale vario

Druck von verschiedenen Drucksorten – stampa di materiale vario	Kap. 382	10.000 Euro
--	----------	-------------

Printmedien - Stampa sui media

Inserate in Printmedien - inserzioni	Kap. 381	60.000 Euro
--------------------------------------	----------	-------------

7.7. Bautätigkeit – attività di costruzione

7.8. Arbeitsschutz – sicurezza sul lavoro

7.9. Versicherungen - assicurazioni

Objektversicherungen (Dauer- und Sonderausstellung) - Assicurazioni di oggetti di esposizione (mostra permanente e tematica)

Objektversicherungen (Dauer- und Sonderausstellung) - Assicurazioni di oggetti di esposizione (mostra permanente e tematica)	Kap. 312	20.000 Euro
--	----------	-------------

7. Landesmuseum Schloss Tirol 2022 – Museo provinciale Castel Tirolo 2022

7.1. Ausstellungen - mostre

Noch zu bestimmen. März bis Juni 2022 - Ancora da definire. Marzo - giugno 2022

Ausstellungsarchitektur und -grafik - allestimento e progetto grafico mostra	Kap. 201	40.000 Euro
Kuratoren und Autoren – curatori ed autori	Kap. 122	20.000 Euro
Transport – trasporto	Kap. 161	20.000 Euro
Kurierspesen – spese per il corriere	Kap. 161	5.000 Euro
Fotospesen – spese fotografiche	Kap. 161	6.000 Euro
Ausstattung - materiale vario di allestimento	Kap. 202	10.000 Euro

„Liebe, Tod und Teufel. Theater in Tirol“ - “Amore, Morte e Demonio. Il teatro in Tirol”

Ausstellungsarchitektur und -grafik - allestimento e progetto grafico mostra	Kap. 201	50.000 Euro
Autoren – autori	Kap. 122	20.000 Euro
Transport – trasporto	Kap. 161	30.000 Euro
Kurierspesen – spese per il corriere	Kap. 161	10.000 Euro
Fotospesen – spese fotografiche	Kap. 161	6.000 Euro
Ausstattung - materiale vario di allestimento	Kap. 202	10.000 Euro

Ausstellung im Studio (Bergfried) – Inhalt noch zu bestimmen

April bis November 2022

Mostra nel mastio – Tematica ancora da definire

Aprile - novembre 2022

Ausstellungsarchitektur und -grafik - allestimento e progetto grafico mostra	Kap. 201	3.000 Euro
Kuratoren und Autoren – curatori ed autori	Kap. 122	2.500 Euro
Transport – trasporto	Kap. 161	1.000 Euro
Fotospesen – spese fotografiche	Kap. 161	1.000 Euro
Ausstattung – materiale vario di allestimento	Kap. 202	1.000 Euro

7.2. Vermittlung – mediazione museale

Planung/Organisation der Vermittlungstätigkeit - Programmazione/ organizzazione dell'attività di mediazione

2 Mitarbeiterinnen mit privatrechtlichem Vertrag - 2 collaboratori/collaboratrici con contratto di diritto privato	Kap. 80	80.000 Euro
--	---------	-------------

Führungen – visite guidate

Verschiedene Museumsvermittlerinnen - ulteriori mediatrici /- tori museali	Kap. 121	8.000 Euro
Kassadienst und Aufsicht Stephanskapelle - servizio di cassa e sorveglianza Cappella di S. Stefano	Kap. 201	6.000 Euro

7.3. Forschung - ricerca

7.4. Publikationen - pubblicazioni

Ausstellungskataloge zu den drei Sonderausstellungen - Cataloghi delle tre mostre tematiche e altre pubblicazioni

Grafik – grafica	Kap. 201	30.000 Euro
Druck - stampa	Kap. 382	40.000 Euro

„**Josef Wengenmayr. Maler in Meran 1724-1804**“. Die Veröffentlichung erscheint in der museumseigenen Reihe (Bd. 3) und behandelt das bislang unerforschte Gesamtwerk des aus Lauingen gebürtigen Künstlers.

„**Josef Wengenmayr. Pittore a Merano 1724-1804**“. La pubblicazione verrà edita nell'ambito della serie del museo (vol.3) e tratterà dell'intera produzione del pittore nativo di Lauingen, che finora non fu mai oggetto di studio.

Grafik – grafica	Kap. 201	10.000 Euro
Druck - stampa	Kap. 382	10.000 Euro

7.5. Sammlungen - collezioni

Ankauf von Objekten und Bildern laut Statut - Acquisto di oggetti e quadri in base allo statuto

Ankauf von Objekten und Bildern laut Statut - Acquisto di oggetti e quadri in base allo statuto	Kap. 701	20.000 Euro
--	----------	-------------

Digitalisierung des eigenen Kunstbestandes. Digitaler Zugang Digitalizzazione della propria collezione d'arte. Accesso digitale.	Kap. 582	60.000 Euro
--	----------	-------------

7.6. Marketing / Werbung – marketing/pubblicità

Druck von verschiedenen Drucksorten - Stampa di materiale vario

Druck von verschiedenen Drucksorten - Stampa di materiale vario	Kap. 382	10.000 Euro
--	----------	-------------

Printmedien – stampa sui media

Inserate in Printmedien – inserzioni	Kap. 381	60.000 Euro
--------------------------------------	----------	-------------

7.7. Bautätigkeit – attività di costruzione

7.8. Arbeitsschutz – sicurezza sul lavoro

7.9. Versicherungen - assicurazioni

Objektversicherungen (Dauer- und Sonderausstellung) - Assicurazioni di oggetti di esposizione (mostra permanente e tematica)

Objektversicherungen (Dauer- und Sonderausstellung) - Assicurazioni di oggetti di esposizione (mostra permanente e tematica)	Kap. 312	20.000,00 Euro
--	----------	----------------

7. Landesmuseum Schloss Tirol 2023 – Museo provinciale Castel Tirolo 2023

7.1. Ausstellungen - mostre

„Schöne Aussicht. Schloss Tirol in seinen Ansichten“

Mitte März bis Anfang Juni 2023. Die Ausstellung stellt erstmals qualitätvolle Veduten von Schloss Tirol zusammen und vermittelt dabei den Werdegang der Landschaftsmalerei im 19. und 20. Jahrhundert an einem Objekt. Der Katalog erfasst auch die bislang bekannten Ansichten des Schlosses.

“Bella vista. Castel Tirolo e le sue vedute”

Metà marzo – inizio giugno 2023. La mostra presenta per la prima volta vedute di Castel Tirolo di alta qualità e lo sviluppo della pittura paesaggistica nel XIX e nel XX secolo.

Il catalogo raccoglie anche le più famose vedute del castello.

Ausstellungsarchitektur und -grafik - allestimento e progetto grafico mostra	Kap. 201	30.000 Euro
Kuratoren und Autoren – curatori ed autori	Kap. 122	20.000 Euro
Transport – trasporto	Kap. 161	20.000 Euro
Kurierspesen – spese per il corriere	Kap. 161	5.000 Euro
Fotospesen – spese fotografiche	Kap. 161	6.000 Euro
Ausstattung – materiale vario di allestimento	Kap. 202	10.000 Euro

„50 Jahre Autonome. Erfolgsgeschichte und Herausforderungen.“ Die Themenausstellung befasst sich mit den Grundsätzen der Südtirol-Autonomie 50 Jahre nach dem Übergang von Schloss Tirol im Rahmen des 2. Autonomiepakets. Ende Juni bis Ende November 2023 - **“50 anni di autonomia. Una storia di successi e di sfide.”** La mostra tematica si occupa dei principi dell'autonomia altoatesina 50 anni dopo il passaggio di Castel Tirolo alla Provincia di Bolzano nell'ambito del secondo statuto di autonomia. Fine giugno – fine novembre 2023

Ausstellungsarchitektur und -grafik - allestimento e progetto grafico mostra	Kap. 201	50.000 Euro
Autoren – autori	Kap. 122	20.000 Euro
Transport – trasporto	Kap. 161	20.000 Euro
Kurierspesen – spese per il corriere	Kap. 161	10.000 Euro
Fotospesen – spese fotografiche	Kap. 161	6.000 Euro
Ausstattung – materiale vario di allestimento	Kap. 202	15.000 Euro

Ausstellung im Studio (Bergfried) – Inhalt noch zu bestimmen - Mostra nel mastio – tematica ancora da definire

April bis Dezember 2023 - Aprile – dicembre 2023

Ausstellungsarchitektur und -grafik - allestimento e progetto grafico mostra	Kap. 201	3.000 Euro
Kuratoren und Autoren – curatori ed autori	Kap. 122	5.000 Euro
Transport – trasporto	Kap. 161	1.000 Euro
Fotospesen – spese fotografiche	Kap. 161	1.000 Euro
Ausstattung - materiale vario di allestimento	Kap. 202	1.000 Euro

7.2. Vermittlung – mediazione museale

Planung/Organisation der Vermittlungstätigkeit - Programmazione/ organizzazione dell'attività di mediazione

2 Mitarbeiterinnen mit privatrechtlichem Vertrag - 2 collaboratori/collaboratrici con contratto di diritto privato	Kap. 80	80.000 Euro
---	---------	-------------

Führungen – visite guidate

Verschiedene Museumsvermittlerinnen - ulteriori mediatrici /- tori museali	Kap. 121	8.000 Euro
Kassadienst und Aufsicht Stephanskapelle - servizio di cassa e sorveglianza Cappella di S. Stefano	Kap. 201	6.000 Euro

7.3. Forschung - ricerca

7.4. Publikationen - pubblicazioni

Ausstellungskataloge zu den drei Sonderausstellungen - Cataloghi delle tre mostre tematiche

Grafik – grafica	Kap. 201	30.000 Euro
Druck – stampa	Kap. 382	40.000 Euro
Grafik – grafica	Kap. 201	10.000 Euro
Druck - stampa	Kap. 382	10.000 Euro

7.5. Sammlungen - collezioni

Ankauf von Objekten und Bildern laut Statut - Acquisto di oggetti e quadri in base allo statuto

Ankauf von Objekten und Bildern laut Statut - Acquisto di oggetti e quadri in base allo statuto	Kap. 701	20.000 Euro
--	----------	-------------

7.6. Marketing / Werbung – marketing/pubblicità

Druck von verschiedenen Drucksorten - Stampa di materiale vario

Druck von verschiedenen Drucksorten – stampa di materiale vario	Kap. 382	10.000 Euro
--	----------	-------------

Printmedien - Stampa sui media

Inserate in Printmedien - inserzioni	Kap. 381	60.000 Euro
--------------------------------------	----------	-------------

7.7. Bautätigkeit – attività di costruzione

Kap.

Euro

7.8. Arbeitsschutz – sicurezza sul lavoro

7.9. Versicherungen - assicurazioni

Objektversicherungen (Dauer- und Sonderausstellung) - Assicurazioni di oggetti di esposizione (mostra permanente e tematica)

Objektversicherungen (Dauer- und Sonderausstellung) -
Assicurazioni di oggetti di esposizione (mostra permanente e
tematica)

Kap. 312

20.000,00 Euro

8. Festung Franzensfeste 2021 – Forte di Fortezza 2021

8.1. Ausstellungen/mostre

Konzeptarbeit zum neuen Dauerausstellungsbereich zu Zeitgeschichte Südtirols (Themen: u.a. Autonomie, Grenze, Grenzerfahrungen, Grenzräume/Begegnungsräume, Transit, Migration/Option/Rückoption unter besonderer Berücksichtigung des Ortes Franzensfeste und der Geschichte der Festung selbst) in den Gebäuden 33 und 35, in Zusammenarbeit mit dem Amt für Hochbau.

Lavori concettuali per la nuova area espositiva permanente sulla storia contemporanea dell'Alto Adige (temi: autonomia, confine, esperienze di confine, spazi di confine, transito, migrazione/opzione/ri-opzione con particolare riguardo al luogo Fortezza e alla storia del forte stesso, ecc.) negli edifici 33 e 35, in collaborazione con l'Ufficio edilizia.

Beauftragungen Expert/-innen (inhaltliche-kuratorische Leistungen, Projekt-Koordination, grafische Leistungen, Gestaltung und Design der Ausstellung)	Kap. 05021.03.02018	30.000,00 Euro
---	------------------------	----------------

Incarico esperti esterni (prestazioni come elaborazione concettuale/lavori curatoriali, coordinamento del progetto, servizi grafici, concetto di allestimento e design della mostra)

PERSPECTIVES * ART SPACES vom 20.03. – 30.05.2021, Kunsträume in fünf mobilen Containern, Ein Projekt in Zusammenarbeit mit Fabrik Azzurro zum Thema Perspektivwechseln, mit der Verschiebung von Betrachtungswinkeln in Zeit und Raum beschäftigen. Die Besucher/-innen tauchen in ein sinnliches Abenteuer ungewöhnlicher Wahrnehmung, bei dem sie selbst zu den Akteur/-innen ihrer Entdeckung werden.

PERSPECTIVES * ART SPACES dal 20/03 – 30/05/21, Spazi d'arte in cinque contenitori mobili, un progetto in collaborazione con Fabrik Azzurro sul tema del cambiamento di prospettiva, affrontando lo spostamento degli angoli di visione nel tempo e nello spazio. I visitatori possono immergersi in una sensuale avventura di percezione insolita, in cui diventano essi stessi gli attori della loro scoperta.

Eröffnung	Kap. 05021.03.02018	1.500,00 Euro
-----------	------------------------	---------------

Inaugurazione

Ausstellung im Rahmen des Wasser-Licht-Festival in Kooperation mit dem TV Brixen, 7.-30.05.2021
(der finnische Künstler Kari Kola möchte die Festung in ein blaues Licht tauchen und eine Art Landmark für das Festival setzen und die Innenhöfe und eine Ebene in den Gebäuden 33-35 bespielt Vincenzo Marsiglia, gebürtig aus Kalabrien, lebt und arbeitet in Soncino bei Cremona, über die Boesso Art Gallery Bozen)

Mostra nell'ambito del Water-Light-Festival in collaborazione con TV Bressanone, 7-30.05.2021
(l'artista finlandese Kari Kola vuole immergere la fortezza in una luce blu e porre una sorta di Landmark per il festival, e i cortili e una pianura negli edifici 33-35 sono occupati da Vincenzo Marsiglia, originario della Calabria, che vive e lavora a Soncino vicino a Cremona, attraverso la Galleria d'Arte Boesso di Bolzano)

Kosten Vincenzo Marsiglia (die Zweckbindung für den Auftrag an die Boesso Art Gallery Bozen wird von 2020 auf 2021 geschoben)	Kap. 05021.03.02018	20.000,00 Euro
---	------------------------	----------------

Spese Vincenzo Marsiglia (l'impegno per il contratto con la Galleria Boesso di Bolzano è rinviato dal 2020 al 2021)

Eröffnung	Kap. 05021.03.02018	1.000,00 Euro
Inaugurazione		
50x50x50 – Zeitenössische Kunst Südtirols im Rahmen des Euregio Themenjahres zu Mobilität, Transfer und Transit, mit Beteiligung von Künstlerinnen und Künstlern aus den drei Ländern Tirol, Südtirol und Trentino in Zusammenarbeit mit Oppidum, ab Anfang Juni – Anfang Oktober 2021		
50x50x50 - Arte contemporanea dell'Alto Adige nell'ambito dell'anno tematico Euregio sulla mobilità, il trasferimento e il transito, con la partecipazione di artisti delle tre province di Tirol, Alto Adige e Trentino in collaborazione con Oppidum, dall'inizio di giugno all'inizio di ottobre 2021		
Honorar künstlerischer Leiter	Kap. 05021.03.02018	26.000,00 Euro
Onorario direzione artistica		
Grafik der Ausstellung und der gesamten Kommunikationsmittel	Kap. 05021.03.02018	5.000,00 Euro
Grafica della mostra e della comunicazione		
Rahmenprogramm zur Ausstellung	Kap. 05021.03.02018	10.000,00 Euro
Programma di supporto nell'ambito della mostra		
Die Bunker in Südtirol (Arbeitstitel)		
Umsetzung der geplanten Ausstellung durch das Amt für Hochbau mit Eröffnung im Herbst 2021 (Untergeschoss Gebäude 38 und Gebäude 37)		
I Bunker in Alto Adige (titolo provvisorio)		
Realizzazione della mostra programmata da parte dell'Ufficio edilizia con inaugurazione nell'autunno 2021 (seminterrato dell'edificio 38 e dell'edificio 37)		
Inhaltliche Mitarbeit	Kap.	0,00 Euro
Collaborazione concettuale		
Nutzungsrechte Fotos und Filme	Kap. 01031.03.05018	5.000,00 Euro
Diritti d'uso di foto e film		
Programmierung Schnittstelle Output Forschungsprojekt und Visualisierung Datentisch	Kap. 05022.02.0582-008	20.000,00 Euro
Programmazione dell'interfaccia del output del progetto di ricerca e della visualizzazione nella tavola di presentazione		
Gestaltung Hologramm/Projektionen in der Ausstellung	Kap. 05021.03.02018	10.000,00 Euro
Ologramma/proiezioni nella mostra		
Ankauf Foto- und Video Johannes Stötter (Thema Camouflage in der Ausstellung) mit Performance zur Eröffnung	Kap. 05021.03.02018	7.000,00 Euro
Acquisto di foto e video di Johannes Stötter (camuffamento a tema nella mostra) con performance all'inaugurazione		

Gestaltung Begleitmaterial/did Material	Kap. 05021.03.02018	2.000,00 Euro
Elaborazione materiale didattico		
Druck von Begleitmaterial (Broschüre Schatzsuche, u.a.)		1.500,00 Euro
Stampa del materiale didattico (brochure caccia al tesoro, ecc.)		
Kunst im Advent		
Kunstinstitutionen von bis zu 10 Künstlerinnen und Künstlern auf den Freiflächen, in den Innenhöfen und an den Fassaden der Untere Festung; Inhalt: kritische und persönliche Auseinandersetzung mit der Advent- und Weihnachtszeit im Corona-Jahr;		
Arte d'Avvento		
Installazioni d'arte di un massimo di 10 artisti negli spazi aperti, nei cortili interni e sulle facciate del forte basso; contenuti: confronto critico e personale dell'Avvento e del periodo natalizio nell'anno "corona";		
Umsetzung Konzept und künstlerische Interventionen	Kap. 05021.03.0122-008	25.000,00 Euro
Realizzazione del concetto e interventi artistici	und 05021.03.02018	
Eröffnung, Rahmenprogramm „Adventevents“ (Lesung, Konzert, Kinderprogramm)	Kap. 05021.03.02018	5.000,00 Euro
Inaugurazione, programma „Eventi d'Avvento“ (letteratura, concerto, programma per bambini)		
8.2. Vermittlung/Didattica		
Fortsetzung der Kooperation mit dem Verein, der die Ausschreibung gewinnt (Durchführung der klassischen Führungen)	Kap. 05021.03.02018	30.000,00 Euro
Proseguimento della collaborazione con l'associazione che vince la gara d'appalto (realizzazione delle classiche visite guidate)		
Umsetzung Audioguide	Kap. 05021.03.02018	20.000,00 Euro
Implementazione dell'audioguida		
Ankauf von did. Materialien/Verbrauchsmaterial für die Bunkerausstellung	Kap. 05021.01.02020	2.000,00 Euro
Acquisto del materiale didattico, materiale di consumo per la mostra del bunker		
Gezielte Aktionen und Veranstaltungen		
Azioni e manifestazioni mirati		
Internationaler Museumstag, Mai 2021 (Organisation besonderes Programm)	Kap. 05021.03.02018	3.000,00 Euro
Giornata internazionale dei musei, maggio 2021 (organizzazione		

di un programma particolare)		
Konzert Italo Connection (Gage 20.000 € netto + Steuern, Kosten für Technik, SIAE,), Juni 2021	Kap. 05021.03.02018	30.000,00 Euro
Concerto Italo Connection (onorario richiesto 20.000 € netto + imposte, spese per la tecnica, SIAE, ecc), giugno 2021		
Organisation des Familiensonntags im September 2021	Kap. 05021.03.02018	5.000,00 Euro
Organizzazione della „Domenica per le famiglie“, settembre 2021		
8.3. Forschung/ricerca		
Diverse Aufträge im Rahmen des Forschungsprojektes „Alpenwall – Vallo Alpino Littorio“, die nicht vom Forschungsfonds gedeckt sind und Aufträge im Hinblick auf die Vorbereitung der neuen Dauerausstellung		
Diverse incarichi nell'ambito del progetto di ricerca "Alpenwall - Vallo Alpino Littorio", che non sono coperte dal fondo di ricerca, e incarichi in relazione alla preparazione della nuova mostra permanente		
Honorare und Expert/-innenaufträge Alpenwall	Kap. 05021.03.0121-008	6.000,00 Euro
Onorari e spese per esperte/esperti Vallo Alpino		
Organisation der Tagung im Rahmen des Forschungsprojektes	Kap. 05022.02.0630-008	15.000,00 Euro
Organizzazione del convegno nell'ambito del progetto di ricerca		
Honorare und Expert/-innenaufträge für den neuen Dauerausstellungsbereich	Kap. 05021.03.0121-008	25.000,00 Euro
Onorari e spese per esperte/esperti nell'ambito della nuova mostra permanente		
8.5. Sammlungen/collezioni		
Ankauf von Kunstwerken		
Acquisto di opere artistiche		
Ankauf eines oder zweier Kunstwerke	Kap. 05022.02.07018	5.000,00 Euro
Acquisto di una o due opere d'arte		
8.6. Marketing / Werbung		
Marketing/pubblicità		
Allgemein/In generale		
Webseite	Kap. 05021.03.03818	3.000,00 Euro
Sito web		
Übersetzung von Texten für die Kommunikation (Webseite, Broschüren, u.a.)	Kap. 05021.03.0121-008	4.000,00 Euro
Traduzione di testi per la comunicazione (sito web, brochure,		

ecc.)		
Diverse Anzeigenformate zur Bewerbung der wichtigsten Ausstellungen und Programme im Laufe des Museumsjahres in lokalen/regionalen Medien, Online-Banner, Reisführer, Gästemagazine	Kap. 05021.03.03818	45.000,00 Euro
Vari formati pubblicitari per promuovere le mostre e i programmi più importanti durante l'anno del museo nei media locali/regionali, banner online, guide turistiche, riviste per gli ospiti		
Diverse Drucksorten (Fahnen, Banner, Broschüren, u.a.)	Kap. 05021.03.03828	10.000,00 Euro
Vari tipi di stampa (bandiere, striscioni, opuscoli, ecc.)		
Weiterentwicklung Shop, Ankauf Produkte	Kap. 05021.03.04008	10.000,00 Euro
Ulteriore sviluppo Shop, acquisto prodotti		
8.7. Bautätigkeit/attività di costruzione		
Kleinere Adaptierungsarbeiten	Kap. 05022.02.0852	5.000,00 Euro
Lavoro di adattamento minore		
8.8. Arbeitsschutz/sicurezza sul lavoro		
Ankauf von Arbeitsschutzbekleidung für Hausmeister und andere Mitarbeitende	Kap. 01031.03.0162	1.500,00 Euro
Acquisto di indumenti protettivi per i custodi e gli altri collaboratori/collaboratrici		
8.9. Versicherung/assicurazione		
Versicherung Kunstwerke in Ausstellungen	Kap. 01061.10.0312	5.000,00 Euro
Assicurazione delle opere d'arte nell'ambito delle mostre		

8. Fest Franzensfeste 2022 – Forte di Fortezza 2022

8.1. Ausstellungen/mostre

Weitere Ausarbeitung der neuen Dauerausstellung zu Zeitgeschichte Südtirols (Themen: u.a. Autonomie, Grenze, Grenzerfahrungen, Grenzräume/Begegnungsräume, Transit, Migration/Option/Rückoption unter besonderer Berücksichtigung des Ortes Franzensfeste und der Geschichte der Festung selbst) in Zusammenarbeit mit dem Amt für Hochbau in den Gebäuden 33 und 35.

Ulteriore elaborazione del concetto per la nuova area espositiva permanente sulla storia contemporanea dell'Alto Adige (temi: autonomia, confine, esperienze di confine, spazi di confine, transito, migrazione/opzione/ri-opzione con particolare riguardo al luogo Fortezza e alla storia del forte stesso, ecc.) negli edifici 33 e 35, in collaborazione con l'Ufficio edilizia.

Beauftragungen Expert/-innen (eventuelle noch fehlende Kuratorische Leistungen, Koordination, grafische Leistungen, Gestaltung und Design der Ausstellung)	Kap. 05021.03.02018	50.000,00 Euro
--	------------------------	----------------

Incarico esperte/esperti (per prestazioni curatoriali ancora aperte, coordinamento, servizi di grafica, design della mostra) Beauftragung künstlerische Gestaltung einzelner Themen in der Ausstellung	Kap. 05022.02.0852	20.000,00 Euro
---	-----------------------	----------------

Incarico per lo sviluppo di installazioni artistiche per singole tematiche Konzipierung Vermittlungslabor (inhaltlich und gestalterisch) und Konzept Vermittlungsformate zur neuen Dauerausstellung	Kap. 05021.03.02018	20.000,00 Euro
--	------------------------	----------------

Concezione di un laboratorio di didattica museale (in termini di contenuti e design) e concetto di formati per la didattica per la nuova mostra permanente

Ausstellung im Rahmen des Wasser-Licht-Festivals in Kooperation mit dem TV Brixen, Mai 2022;
Künstler/-innen noch zu definieren (Idee: Esteban, Wien mit einer holografischen Darstellung „Mapping Freiraum“)

Mostra nell'ambito del Water-Light-Festival in collaborazione con TV Brixen, maggio 2022; artisti ancora da definire (idea: Esteban, Vienna con una rappresentazione olografica "Mapping Free Space") Kosten Projektion, Technik, u.a.	Kap. 05021.03.02018	30.000,00 Euro
--	------------------------	----------------

Spese per la proiezione, tecnica, ecc.

Kunstaussstellung zur Vertiefung der Themen der Festung; Vorschlag Thema „Spuren“ mit Werner Gasser und einer noch auszuwählenden Künstlerin oder Künstler; Juli – Oktober; Gebäude 33 und 35, OG und UG;

Mostra d'arte per approfondire i temi della fortezza; proposta tema "tracce" con Werner Gasser e un artista ancora da selezionare; luglio - ottobre; edifici 33 e 35, piani superiori e inferiori; Beitrag zu den Produktionskosten oder Honorare	Kap. 05021.03.0201	30.000,00 Euro
--	-----------------------	----------------

Spese per la produzione/sviluppo delle opere d'arte oppure
onorari degli artisti

Auf- und Abbau Ausstellung	Kap. 05021.03.02018	4.000,00 Euro
----------------------------	------------------------	---------------

Allestimento e smontaggio della mostra

Eröffnung Ausstellung	Kap. 05021.03.02018	1.500,00 Euro
-----------------------	------------------------	---------------

Inaugurazione

Gestaltung der Ausstellungsbeschriftung und des Katalogs als Fortführung der Reihe „Kunst in der Franzensfeste“	Kap. 05021.03.0121	5.000,00 Euro
--	-----------------------	---------------

Design della didascalia e del catalogo come
come continuazione della serie "Arte nella fortezza"

Druck des Katalogs	Kap. 05021.03.0382	5.000,00 Euro
--------------------	-----------------------	---------------

Stampa del catalogo

Kunst im Advent

Kunstinstallationen von bis zu 10 Künstlerinnen und Künstlern auf den Freiflächen, in den Innenhöfen und an den Fassaden der Untere Festung; Inhalt: kritische und persönliche Auseinandersetzung mit der Advent- und Weihnachtszeit;

Arte d'Avvento

Installazioni d'arte di un massimo di 10 artisti negli spazi aperti, nei cortili interni e sulle facciate del forte basso; contenuti: confronto critico e personale dell'Avvento e del periodo natalizio;

Umsetzung Konzept und künstlerische Interventionen	Kap. 05021.03.0122-008	25.000,00 Euro
--	---------------------------	----------------

Realizzazione del concetto e interventi artistici	und 05021.03.02018	
---	-----------------------	--

Eröffnung, Rahmenprogramm „Adventevents“ (Lesung, Konzert, Kinderprogramm)	Kap. 05021.03.02018	5.000,00 Euro
--	------------------------	---------------

Inaugurazione, programma „Eventi d'Avvento“ (letteratura, concerto, programma per bambini)

8.2. Vermittlung/didattica

Fortsetzung der Kooperation mit dem Verein, der die Ausschreibung gewinnt (Durchführung der klassischen Führungen)	Kap. 05021.03.02018	30.000,00 Euro
--	------------------------	----------------

Proseguimento della collaborazione con l'associazione che vince la gara d'appalto (realizzazione delle classiche visite guidate)

Besondere Vermittlungsformate für Jugendliche in der Bunkerausstellung (abo +)	Kap. 05021.03.02018	7.000,00 Euro
--	------------------------	---------------

Formati di mediazione speciali per i giovani nella mostra dei bunker (abo +)

Ankauf von did. Materialien/Verbrauchsmaterial für das	Kap.	5.000,00 Euro
--	------	---------------

Vermittlungslabor	05021.01.02020	
Acquisto del materiale didattico/materiale di consumo per il laboratorio didattico		
Vermittlungsformate zur Kunstaussstellung und Rahmenprogramme	Kap. 05021.03.02018	5.000,00 Euro
Formati di mediazione per la mostra d'arte e programmi di supporto		
Gezielte Aktionen und Veranstaltungen		
Azioni e manifestazioni mirati		
Internationaler Museumstag, Mai 2022 (Organisation besonderes Programm)	Kap. 05021.03.02018	3.000,00 Euro
Giornata internazionale dei musei, maggio 2022 (organizzazione di un programma particolare)		
Organisation des Familiensonntags im September 2022	Kap. 05021.03.02018	5.000,00 Euro
Organizzazione della „Domenica per le famiglie“, settembre 2022		
8.3. Forschung/ricerca		
Vertiefung Dauerausstellung: Geschichte, Flora und Fauna in der Franzensfeste (in Kooperation mit dem Naturmuseum)	Kap. 05021.03.0121	15.000,00 Euro
Consolidamento dell'esposizione permanente: storia, flora e fauna nella fortezza (in collaborazione con il Museo di Scienze Naturali)		
8.4. Publikationen/publicazioni		
Vorbereitung von Handreichung/en zur neuen Dauerausstellung und Ausstellungskatalog zur Kunstaussstellung		
Preparazione del materiale didattico per la nuova mostra permanente e catalogo della mostra d'arte		
Beauftragung von Expert/-innen (Autor/-innenhonorare)	Kap. 05021.03.0121	12.000,00 Euro
Incarico di esperte/esperti (onorari di autori/autrici)		
Übersetzung (ins Italienische und Englische)	Kap. 05021.03.0121	7.000,00 Euro
Traduzione (italiano/inglese)		
Grafische Gestaltung	Kap. 05021.03.0381	3.500,00 Euro
Concetto grafico		
Druck	Kap. 05021.03.0382	5.000,00 Euro
Stampa		

8.5. Sammlungen/collezioni

Ankauf von Kunstwerken

Acquisto di opere artistiche

Ankauf von bis zu zwei Kunstwerken aus der Kunstaussstellung Kap. 10.000,00 Euro
05022.02.0701

Acquisto di una o due opere d'arte

8.6. Marketing / Werbung

Marketing/pubblicità

Allgemein/In generale

Webseite Kap. 3.000,00 Euro
05021.03.03818

Sito web

Übersetzung von Texten für die Kommunikation (Webseite, Kap. 4.000,00 Euro
Broschüren, u.a.) 05021.03.0121-008

Traduzione di testi per la comunicazione (sito web, brochure, ecc.)

Diverse Anzeigenformate zur Bewerbung der wichtigsten Kap. 45.000,00 Euro
Ausstellungen und Programme im Laufe des Museumsjahres in 05021.03.03818
lokalen/regionalen Medien, Online-Banner, Reisführer, Gästemagazine

Vari formati pubblicitari per promuovere le mostre e i programmi più importanti durante l'anno del museo nei media locali/regionali, banner online, guide turistiche, riviste per gli ospiti

Diverse Drucksorten (Fahnen, Banner, Broschüren, u.a.) Kap. 10.000,00 Euro
05021.03.03828

Vari tipi di stampa (bandiere, striscioni, opuscoli, ecc.)

Weiterentwicklung Shop, AK Produkte Kap. 10.000,00 Euro
05021.03.04008

Ulteriore sviluppo Shop, acquisto prodotti

8.7. Bautätigkeit/ attività di costruzione

Kleinere Adaptierungsarbeiten

Kap. 5.000,00 Euro
05022.02.0852

Lavoro di adattamento minore

8.8. Arbeitsschutz/sicurezza sul lavoro

Ankauf von Arbeitsschutzbekleidung für Hausmeister und andere Mitarbeitende

Kap. 1.500,00 Euro
01031.03.0162

Acquisto di indumenti protettivi per i custodi e gli altri collaboratori/collaboratrici

8.9. Versicherungen/assicurazione

Versicherung Kunstwerke und Ausstellungen

Kap.

7.000,00 Euro

01061.10.0312

Assicurazione delle opere d'arte nell'ambito delle mostre

8. Festung Franzensfeste 2023 – Forte di Fortezza 2023

8.1. Ausstellungen/mostre

Eröffnung des neuen Dauerausstellungsbereichs zu Zeitgeschichte Südtirols (Themen: Autonomie, Grenze, Grenzerfahrungen, Grenzräume/Begegnungsräume, Transit, Migration/Option/Rückoption unter besonderer Berücksichtigung des Ortes Franzensfeste und der Geschichte der Festung selbst) in Zusammenarbeit mit dem Amt für Hochbau in den Gebäuden 33 und 35, Herbst 2023.

Hinweis: die Ausgaben für Adaptierung der Räume, Ankauf Möbel, Realisierung der Gestaltung, Elektroinstallationen, Überwachungssystem müssen über das Amt für Hochbau abgewickelt werden und sind hier nachfolgend nicht berücksichtigt.

Apertura di un nuovo spazio espositivo permanente sulla storia contemporanea dell'Alto Adige (Temi: autonomia, frontiera, esperienze di confine, spazi di confine, transito, migrazione/opzioni/ri-opzione con particolare riguardo al luogo Fortezza e alla storia del forte stesso) in collaborazione con l'Ufficio edilizia, negli edifici 33 e 35, autunno 2023.

Nota: le spese per l'adeguamento dei locali, l'acquisto dei mobili, la realizzazione del progetto, gli impianti elettrici, il sistema di monitoraggio devono essere gestite dall'Ufficio edilizia e non sono state prese in considerazione nella lista seguente.

Gestaltung und Ausstellungsdesign (was von 2022 noch abzuschließen ist)	Kap. 05021.03.02018	20.000,00 Euro
---	------------------------	----------------

Design e allestimento (quello che c'è ancora da completare dal 2022)

Projektkoordination und eventuell weitere Expert/-innen	Kap. 05021.03.02018	15.000,00 Euro
---	------------------------	----------------

Coordinamento del progetto e eventuali esperte/esperti Übersetzungen in D/I/E	Kap. 05021.03.02018	8.000,00 Euro
--	------------------------	---------------

Traduzione nelle lingue italiano, tedesco, inglese Eröffnungsveranstaltung mit wissenschaftlicher Tagung	Kap. 05021.03.02018	10.000,00 Euro
---	------------------------	----------------

Evento di apertura con conferenza scientifica Umsetzung Vermittlungsformat/-e	Kap. 05021.03.02018	5.000,00 Euro
--	------------------------	---------------

Realizzazione dei concetti didattici

Wortskulpturen zum neuen Dauerausstellungsbereich (Bunker und Zeithistorische Ausstellung): Vorbereitung und Ausschreibung eines offenen Wettbewerbs (Autorinnen, Autoren und Kunstschaffende sollen passend zu den Themen der Dauerausstellung und zur Festung selbst Zitate oder aussagekräftige Begriffe entwickeln). Diese sollen in einem weiteren Schritt visuell umgesetzt und an verschiedenen Orten innerhalb der Festung wie Skulpturen aufgestellt werden. Auf diese Weise werden Besuchende bereits mit diesen bildhaften Zitaten/Begriffen auf die Themen der Festung eingestimmt und können sich durch den Parcours begleiten lassen.

In diesem Zusammenhang sollte auch das Visit Now und das Konzept von Julia Bornefeld und Michael Fliri zur Installation an der Mittleren Festung berücksichtigt werden, das 2018/2019 entstand.
Realisierung 2024.

“Sculture di parole” sulla nuova area espositiva permanente (bunker e mostra di storia contemporanea):
Preparazione e bando di un concorso aperto (autori e artisti dovrebbero sviluppare citazioni o termini

significativi per abbinare i temi della mostra permanente e della fortezza stessa). In una fase successiva, queste devono essere realizzate visivamente e allestite come sculture in vari punti della fortezza. In questo modo, i visitatori sono già messi in sintonia con i temi della fortezza e possono essere accompagnati durante il corso. In questo contesto vanno considerati anche la segnaletica “Visit Now” e il concetto di Julia Bornefeld e Michael Fliri per l'installazione al forte medio, proposto già nel 2018/2019.

Realizzazione 2024.

Vorbereitung Ausschreibung Ideenwettbewerb	Kap.	7.0000,00 Euro
	05021.03.01218	
Preparazione della gara d'appalto per il concorso di idee		

Ausstellung im Rahmen des Wasser-Licht-Festivals in Kooperation mit dem TV Brixen, Mai 2023;
Künstler/-innen noch zu definieren (Idee: Ólafur Elíasson)

Mostra nell'ambito del Water-Light-Festival in collaborazione con TV Brixen, maggio 2023;
artisti ancora da definire (idea: Ólafur Elíasson)

Kosten Projektion, Technik, u.a.	Kap.	30.000,00 Euro
	05021.03.02018	
Spese per la proiezione, tecnica, ecc.		

50x50x50 – Zeitgenössische Kunst Südtirols, ab Anfang Juni – Anfang Oktober 2023 in Zusammenarbeit mit Oppidum

50x50x50 – Arte contemporanea dell'Alto Adige, da giugno – ottobre 2023 in collaborazione con Oppidum

Honorar künstlerischer Leiter	Kap.	26.000,00 Euro
	05021.03.02018	

Onorario direzione artistica

Grafik der Ausstellung und der gesamten Kommunikationsmittel	Kap.	5.000,00 Euro
	05021.03.02018	

Grafica della mostra e comunicazione

Rahmenprogramm zur Ausstellung	Kap.	10.000,00 Euro
	05021.03.02018	

Programma di supporto

Kunst im Advent

Kunstinstitutionen von bis zu 10 Künstlerinnen und Künstlern auf den Freiflächen, in den Innenhöfen und an den Fassaden der Untere Festung; Inhalt: kritische und persönliche Auseinandersetzung mit der Advent- und Weihnachtszeit;

Arte d'Avvento

Installazioni d'arte di un massimo di 10 artisti negli spazi aperti, nei cortili interni e sulle facciate del forte basso; contenuti: confronto critico e personale dell'Avvento e del periodo natalizio;

Umsetzung Konzept und künstlerische Interventionen	Kap.	25.000,00 Euro
	05021.03.0122-008	

Realizzazione del concetto e interventi artistici	und	
	05021.03.02018	

Eröffnung, Rahmenprogramm „Adventevents“ (Lesung,	Kap.	5.000,00 Euro
---	------	---------------

Konzert, Kinderprogramm)	05021.03.02018	
Inaugurazione, programma „Eventi d'Avvento" (letteratura, concerto, programma per bambini)		
8.2. Vermittlung/didattica		
Fortsetzung der Kooperation mit dem Verein zur Durchführung der klassischen Führungen	Kap. 05021.03.0201	30.000,00 Euro
Proseguimento della collaborazione con l'associazione che vince la gara d'appalto (realizzazione delle classiche visite guidate)		
Besondere Vermittlungsformate für Jugendliche in den Sommermonaten (abo+)	Kap. 05021.03.0201	7.000,00 Euro
Formati di mediazione speciali per i giovani durante l'estate (abo +)		
Ankauf von did. Materialien/Verbrauchsmaterial für das Vermittlungslabor	Kap. 05021.01.0202	5.000,00 Euro
Acquisto del materiale didattico/materiale di consumo per il laboratorio didattico		
Vermittlungsformate zur neuen Dauerausstellung (insbesondere für Schulklassen)	Kap. 05021.01.0080	5.000,00 Euro
Formati di didattica sulla nuova esposizione permanente (con particolare attenzione alle scuole)		
Gezielte Aktionen und Veranstaltungen		
Azioni e manifestazioni mirati		
Internationaler Museumstag 2023 (Organisation besonderes Programm)	Kap. 05021.03.01218	3.000,00 Euro
Giornata internazionale dei musei 2023 (organizzazione di un programma particolare)		
Organisation eines Familiensonntags im Herbst	Kap. 05021.03.02018	5.000,00 Euro
Organizzazione della „Domenica per le famiglie", settembre 2023		
8.3. Forschung/ricerca		
Fortsetzung Kooperation Naturmuseum (Thema Flora/Fauna in der Franzensfeste)	Kap. 05021.03.0121	8.000,00 Euro
Proseguimento della collaborazione con il Museo di Scienze Naturali (tema: flora/fauna nella fortezza)		
8.4. Publikationen		
Ausarbeitung Broschüre/Kurzführer zur neuen Dauerausstellung		

Preparazione di un opuscolo/guida alla nuova mostra permanente		
Beauftragung von Expert/-innen (Autor/-innenhonorare)	Kap. 05021.03.0121	12.000,00 Euro
Incarico di esperte/esperti (onorari per gli autori)		
Übersetzung (ins Italienische und Englische)	Kap. 05021.03.0121	3.000,00 Euro
Traduzione (Italiano/Inglese)		
Grafische Gestaltung	Kap. 05021.03.0381	3.500,00 Euro
Grafica		
Druck	Kap. 05021.03.0382	5.000,00 Euro
Stampa		

8.5. Sammlungen/collezioni

Ankauf von Kunstwerken und Objekten für die neue Dauerausstellung		
Acquisto di opere artistiche e di oggetti per la nuova mostra permanente		
Ankauf von bis zu zwei Kunstwerken aus der Kunstaussstellung	Kap.	20.000,00 Euro
und bis zu 10 Objekte für die Ausstellung	05022.02.0701	

8.6. Marketing / Werbung

Marketing/pubblicità		
Allgemein/In generale		
Webseite	Kap. 05021.03.0381	3.000,00 Euro
Sito web		
Übersetzung von Texten für die Kommunikation (Webseite, Broschüren, u.a.)	Kap. 05021.03.0121	4.000,00 Euro
Traduzione di testi per la comunicazione (sito web, brochure, ecc.)		
Diverse Anzeigenformate Beginn Sommersaison (Mai), Sommer- und Herbstprogramm, Online-Banner, Reisführern, Gästemagazinen	Kap. 05021.03.0381	50.000,00 Euro
Vari formati pubblicitari per promuovere le mostre e i programmi più importanti durante l'anno del museo nei media locali/regionali, banner online, guide turistiche, riviste per gli ospiti		
Diverse Drucksorten (Fahnen, Banner, Broschüren, u.a.)	Kap. 05021.03.0382	15.000,00 Euro
Vari tipi di stampa (bandiere, striscioni, opuscoli, ecc.)		
Weiterentwicklung Shop, AK Produkte	Kap. 05021.03.04008	10.000,00 Euro
Ulteriore sviluppo Shop, acquisto prodotti		

8.7. Bautätigkeit/ attività di costruzione		
Kleinere Adaptierungsarbeiten	Kap. 05022.02.0852	5.000,00 Euro
Lavoro di adattamento minore		
8.8. Arbeitsschutz/ sicurezza sul lavoro		
Ankauf von Arbeitsschutzbekleidung für Hausmeister und andere Mitarbeitende	Kap. 01031.03.0162	1.500,00 Euro
Acquisto di indumenti protettivi per i custodi e gli altri collaboratori/collaboratrici		
8.9. Versicherungen/assicurazione		
Versicherung neue Dauerausstellung	Kap. 01061.10.0312	7.000,00 Euro
Assicurazione nuova esposizione permanente		

9. Museum Eccel Kreuzer 2021 / Museo Eccel Kreuzer 2021

9.1. Ausstellungen / Mostre

„Weibrations“

Die zurzeit gezeigte Ausstellung wird bis 8. März weiter im Erdgeschoss in der Silbergasse zu sehen sein. Eine Verlängerung der Dauer ist möglich

“Weibrations”

La mostra attuale continuerà ad essere aperta fino all'8 marzo al piano terra di via Argentieri. È possibile un'estensione della durata della mostra.

—

„Hans Ebensperger (Arbeitstitel)“

Im Jahr des 50. Todestages von Hans Ebensperger wollen wir nach der Ausstellung von Karl Plattner (2019/2020) einen weiteren wichtigen Künstler der Sammlung vorstellen. Seine letzte Ausstellung vor seinem Tod war in der Galerie Fr. Eccel.

“Hans Ebensperger (titolo di lavoro)”

Nell'anno del cinquantesimo anniversario della morte di Hans Ebensperger, vogliamo presentare un altro importante artista della collezione dopo la mostra di Karl Plattner (2019/2020). La sua ultima mostra prima della sua morte fu ospitata dalla Galleria Fr. Eccel.

Ausstellungsgestaltung / Allestimento mostra

Kap. Cap.

05021.03.0201

20.000 Euro

Umgestaltung Dauerausstellung / Riallestimento mostra permanente

Die Dauerausstellung wird zeitgleich mit der Instandhaltung des Gebäudes erneuert.

L'esposizione permanente sarà rinnovata contemporaneamente con la manutenzione dell'edificio.

Ausstellungs-Umgestaltung / Instandhaltung

Kap. Cap.

Riallestimento mostra / Manutenzione

05022.02.0702

56.000 Euro

9.2. Vermittlung / Mediazione culturale

Das Museum ist dabei Vermittlungskonzepte für verschiedene Zielgruppen auszuarbeiten. Ab dem Herbstsemester 2021 sollen für alle Schulstufen didaktische Angebote vorhanden sein.

Veranstaltungen während des ganzen Jahres sollen das Interesse am Museum und der Tiroler Moderne wecken.

Il museo è in fase di sviluppo di concetti di mediazione per differenti gruppi target. A partire dal semestre autunnale 2021, le offerte didattiche saranno disponibili per tutti i livelli scolastici.

Gli eventi durante tutto l'anno hanno lo scopo di suscitare interesse per il museo e l'arte moderna tirolese.

Internationaler Museumstag / Giornata internazionale dei musei	Kap. Cap. 05021.03.0201	3.000 Euro
Lange Nacht der Bozner Museen / Lunga notte dei musei di Bolzano	Kap. Cap. 05021.03.0201	3.000 Euro
Andere Veranstaltungen	Kap. Cap. 05021.03.0201	10.000 Euro

9.3. Forschung / Ricerca

Interne Forschungsprojekte / Progetti di ricerca interni

Interviews mit ausgestellten Künstlern: Oral History über die Familie Eccel und Josef Kreuzer aus der Perspektive der Künstler der Sammlung.	Kap. Cap. 05021.03.0121	6.000 Euro
Interviste con artisti esposti: Oral History sulla famiglia Eccel e Josef Kreuzer dal punto di vista degli artisti della collezione.		

9.4. Publikationen / Pubblicazioni

Broschüre zum Eccel Kreuzer Museum (Kurze Präsentation von Haus- und Familiengeschichte, der Sammlung und Architektur)	Kap. Cap. 05021.03.0382	10.000 Euro
Brochure sul Museo Eccel Kreuzer (breve presentazione della storia della casa e della famiglia, collezione e architettura)		

9.5. Sammlungen / Collezioni

Restaurierung	Kap.	
Restauro	05022.02.0851	3.000 Euro

9.6. Marketing / Werbung – Marketing / Pubblicità

Allg. Bewerbung des Museums / Social Media	Kap. Cap.	
Pubblicità generica del museo / Social media	05021.03.0381	24.000 Euro
Bewerbung Veranstaltungen/ Pubblicità azioni		
Veranstaltungen / Eventi	Kap. Cap. 05021.03.0201	30.000 Euro

9.7. Bautätigkeit / Edilizia

Wartung Gebäude / Manutenzione dell'edificio	Kap. Cap. 05021.03.0321	13.000 Euro
Wartung Dauerausstellung / Manutenzione della mostra permanente	Kap. Cap. 05021.03.0280	15.000 Euro

Wartung EDV – Telefon	Kap. Cap.	
Manutenzione dei sistemi informatici - Telefoni	05021.03.0302	2.500 Euro
	Kap. Cap.	
Hardware	05022.02.0581	10.000 Euro
Software, Materiale Foto/Video	05022.02.0582	8.000 Euro
9.8. Arbeitsschutz / Sicurezza sul lavoro		
Fortbildung Sicherheit	Kap.	
	05021.03.0112	3.000 Euro
9.9. Versicherungen / Assicurazioni		

9. Museum Eccel Kreuzer 2022 / Museo Eccel Kreuzer 2022

9.1. Ausstellungen / Mostre

Futurismus in den Alpen (Arbeitstitel)

Ausstellung der Künstler Depero und Baldessari

Futurismo nelle Alpi (titolo di lavoro)

Mostra degli artisti Depero e Baldessari

Ausstellungsgestaltung / Allestimento mostra

Kap. Cap.

05021.03.0201

20.000 Euro

Paul Flora und andere Karikaturisten (Arbeitstitel)

1922 ist Paul Flora geboren – ein Grund dem Karikaturisten eine Ausstellung zu widmen.

Mit Paul Flora sollen auch Thöny, Herzmanovsky-Orlando, Moldovan und Winkler gezeigt werden.

Paul Flora e altri fumettisti (titolo di lavoro)

Paul Flora è nato nel 1922 – uno dei motivi per cui sarebbe opportuno dedicare una mostra al fumettista.

Insieme a Paul Flora saranno anche esposti lavori di Thöny, Herzmanovsky-Orlando, Moldovan e Winkler.

Ausstellungsgestaltung / Allestimento mostra

Kap. Cap.

05021.03.0201

20.000 Euro

9.2. Vermittlung / Mediazione culturale

Das Museum bietet Vermittlungskonzepte für verschiedene Zielgruppen an.

Veranstaltungen während des ganzen Jahres sollen das Interesse am Museum und der Tiroler Moderne wecken. Die neue Veranstaltung „Kunsttage“ soll ein Begegnungspunkt von Künstlern und Kunstinteressierten werden.

Il museo offre concetti di mediazione per diversi gruppi target nn..

Gli eventi durante tutto l'anno hanno lo scopo di suscitare interesse per il museo e l'arte moderna tirolese. Il nuovo evento "giorni dell'arte" diventerà un punto di incontro per artisti e amanti dell'arte.

Internationaler Museumstag / Giornata internazionale dei musei	Kap. Cap. 05021.03.0201	3.000 Euro
Lange Nacht der Bozner Museen / Lunga notte dei musei di Bolzano	Kap. Cap. 05021.03.0201	3.000 Euro
Andere Veranstaltungen	Kap. Cap. 05021.03.0201	20.000 Euro
Verbrauchsmaterialien Didaktik	Kap. Cap. 05021.03.0201	5.000 Euro

9.3. Forschung / Ricerca

Interne Forschungsprojekte / Progetti di ricerca interni

Interviews mit ausgestellten Künstlern: Oral History über die Familie Eccel und Josef Kreuzer aus der Perspektive der Künstler der Sammlung.	Kap. Cap. 05021.03.0121	6.000 Euro
Interviste con artisti esposti: Oral History sulla famiglia Eccel e Josef Kreuzer dal punto di vista degli artisti della collezione.		

9.4. Publikationen / Pubblicazioni

Interviews mit Künstlern aus der Sammlung (Vorstellung der Ergebnisse)	Kap. Cap. 05021.03.0382	10.000 Euro
Interviste con artisti della collezione (presentazione dei risultati)		

9.5. Sammlungen / Collezioni

Restaurierung	Kap.	
Restauro	05022.02.0851	3.000 Euro

9.6. Marketing / Werbung – Marketing / Pubblicità

Allg. Bewerbung des Museums / Social Media	Kap. Cap.	
Pubblicità generica del museo / Social media	05021.03.0381	34.000

Bewerbung Veranstaltungen/ Pubblicità azioni

Veranstaltungen / Eventi	Kap. Cap.	
	05021.03.0201	30.000 Euro

9.7. Bautätigkeit / Edilizia

Wartung Gebäude / Manutenzione dell'edificio	Kap. Cap.	
	05021.03.0321	13.000 Euro
Wartung Dauerausstellung / Manutenzione della mostra permanente	Kap. Cap.	
	05021.03.0280	15.000 Euro
Wartung EDV – Telefon	Kap. Cap.	
Manutenzione dei sistemi informatici - Telefoni	05021.03.0302	2.500 Euro
	Kap. Cap.	
Ankauf Hardware	05022.02.0581	5.000 Euro
Ankauf Software	05022.02.0582	8.000 Euro

9.8. Arbeitsschutz / Sicurezza sul lavoro

Fortbildung Sicherheit

Kap.

05021.03.0112

3.000 Euro

9.9. Versicherungen / Assicurazioni

9. Museum Eccel Kreuzer 2023 / Museo Eccel Kreuzer 2023

9.1. Ausstellungen / Mostre

Zwei Ausstellungen, deren Inhalt noch zu definieren ist.

Due mostre, il cui contenuto è ancora da definire.

Ausstellungsgestaltung / Allestimento mostra	Kap. Cap.	
	05021.03.0201	40.000 Euro

9.2. Vermittlung / Mediazione culturale

Das Museum bietet Vermittlungskonzepte für verschiedene Zielgruppen an..

Veranstaltungen während des ganzen Jahres sollen das Interesse am Museum und der Tiroler Moderne wecken.

Il museo offre concetti di mediazione per diversi gruppi target.

Gli eventi durante tutto l'anno hanno lo scopo di suscitare interesse per il museo e l'arte moderna tirolese.

Internationaler Museumstag / Giornata internazionale dei musei	Kap. Cap.	
	05021.03.0201	3.000 Euro
Lange Nacht der Bozner Museen / Lunga notte dei musei di Bolzano	Kap. Cap.	
	05021.03.0201	3.000 Euro
Andere Veranstaltungen	Kap. Cap.	20.000 Euro
	05021.03.0201	
Verbrauchsmaterialien Didaktik	Kap. Cap.	5.000 Euro
	05021.03.0201	

9.3. Forschung / Ricerca

Interne Forschungsprojekte / Progetti di ricerca interni

Interviews mit ausgestellten Künstlern: Oral History über die Familie Eccel und Josef Kreuzer aus der Perspektive der Künstler der Sammlung.	Kap. Cap. 05021.03.0121	3.000 Euro
--	----------------------------	------------

Interviste con artisti esposti: Oral History sulla famiglia Eccel e Josef Kreuzer dal punto di vista degli artisti della collezione.

Das neue Forschungsthema wird im Zusammenhang mit der Sammlung stehen – (Vorschlag: Mäzenatentum in Südtirol)	Kap. Cap. 05021.03.0121	3.000 Euro
---	----------------------------	------------

Il nuovo tema di ricerca sarà legato alla collezione – (Proposta: Mecenatismo in Alto Adige)

9.4. Publikationen / Pubblicazioni

9.5. Sammlungen / Collezioni

Restaurierung	Kap.	
Restauro	05022.02.0851	3.000 Euro

9.6. Marketing / Werbung – Marketing / Pubblicità

Allg. Bewerbung des Museums / Social Media	Kap. Cap.	
Pubblicità generica del museo / Social media	05021.03.0381	34.000 Euro

Bewerbung Veranstaltungen/ Pubblicità azioni

Veranstaltungen / Eventi	Kap. Cap. 05021.03.0201	30.000 Euro
--------------------------	----------------------------	-------------

9.7. Bautätigkeit / Edilizia

Wartung Gebäude / Manutenzione dell'edificio	Kap. Cap.	
--	-----------	--

	05021.03.0321	13.000 Euro
Wartung Dauerausstellung / Manutenzione della mostra permanente	Kap. Cap.	
	05021.03.0280	15.000 Euro
Wartung EDV – Telefon	Kap. Cap.	
Manutenzione dei sistemi informatici - Telefoni	05021.03.0302	2.500 Euro
	Kap. Cap.	
Ankauf Hardware	05022.02.0581	5.000 Euro
Ankauf Software	05022.02.0582	8.000 Euro

9.8. Arbeitsschutz / Sicurezza sul lavoro

Fortbildung Sicherheit	Kap.	
	05021.03.0112	3.000 Euro

9.9. Versicherungen / Assicurazioni

0. Betriebsdirektion Bozen – Direzione aziendale Bolzano

Haushalt

Die Betriebsdirektion und der Verwaltungssitz mit der Hauptbuchhaltung des Betriebes Landesmuseen in Bozen trägt für alle Landesmuseen, die ihm angehören, die Stromspesen, die Telefon- und Internet-Spesen, Ausgaben für die Wirtschaftsberatung und der Arbeitsrechtsberatung, die Einzahlung der Inps- und Inailbeiträge, der Mehrwertsteuer und der Irap, die Haftpflichtversicherungen und das Dach-Marketing des Betriebes.

Derzeit verwaltet die Betriebsdirektion auch das Landesmuseum Franzensfeste und betreut den Aufbau des Museums Eccel Kreuzer mit ersten Veranstaltungen und Programmen.

Bilancio

La direzione aziendale e nonché sede amministrativa con la contabilità centrale dell'Azienda musei provinciali a Bolzano assume per tutti i musei provinciali che ne fanno parte i costi di elettricità, telefono e internet, le spese per la consulenza fiscale e di diritto del lavoro, il versamento dei contributi inps ed inail, dell'iva e dell'irap, il pagamento delle assicurazioni per la responsabilità civile e le azioni di marketing comuni per l'Azienda.

Al momento la direzione aziendale gestisce anche il museo provinciale del Forte di Fortezza e si occupa dell'organizzazione delle prime manifestazioni e programmi presso il Museo Eccel Kreuzer.